

HITACHI

INSTRUCTION MANUAL

ADVANCED COLOR
WIRED REMOTE CONTROLLER

MODELS
PC-ARFG2-E1



EN INSTRUCTION MANUAL
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
FR MANUEL D'INSTRUCTIONS
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
DA BRUGSANVISNING
NL HANDLEIDING
SV INSTRUKTIONSHANDBOK
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
BG РЪКОВОДСТВО С УКАЗАНИЯ

HR PRIRUČNIK S UPUTAMA
CS NÁVOD K POUŽITÍ
FI KÄYTTÖOPAS
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
SK NÁVOD NA POUŽITIE
SL PRIROČNIK ZA UPORABO
UK ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Cooling & Heating



SCAN QR CODE

Installation and
Operation
manual

[https://docs.hitachiaircon.com/
PC-ARFG2-E1](https://docs.hitachiaircon.com/PC-ARFG2-E1)

PMML0598 rev.A - 03/2022

air

EN

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that Hitachi may bring the latest innovations to their customers. Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.

ES

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que Hitachi pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.

A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de Hitachi, a quien no se hará responsable de ellos.

DE

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit Hitachi seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.

Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann Hitachi jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

FR

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, Hitachi souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.

Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de Hitachi qui ne pourrait en être tenu responsable.

IT

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché Hitachi possa offrire ai propri clienti le ultime novità.

Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, Hitachi non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

PT

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a Hitachi possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes.

Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da Hitachi, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

DA

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at Hitachi kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne.

På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationerne er korrekte, har Hitachi ikke kontrol over trykfejl, og Hitachi kan ikke holdes ansvarlig herfor.

NL

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat Hitachi zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.

Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door Hitachi worden gecontroleerd, waardoor Hitachi niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

SV

Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att Hitachi ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.

Vi på Hitachi gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

EL

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η Hitachi να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.

Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η Hitachi δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.

BG

Спецификациите в това ръководство подлежат на изменения без известяване, така че Hitachi да може да предоставя на своите клиенти последните иновации.

Полагат се всички усилия, за да се гарантира, че всички

спецификации са коректни, но печатните грешки са извън обсега на контрола на Hitachi и Hitachi не може да носи отговорност за тези грешки.

HR

Specifikacije u ovom priručniku podložne su izmjenama bez najave da bi tvrtka Hitachi mogla svojim klijentima pružiti najnovije inovacije. Iako se ulaže sav trud da bi se osigurala točnost svih specifikacija, greške u tisku nisu pod kontrolom tvrtke Hitachi; tvrtka Hitachi ne može biti odgovorna za takve greške.

CS

Aby společnost Hitachi mohla svým zákazníkům poskytovat nejnovější inovace, specifikace uvedené v této příručce podléhají změnám bez předchozího upozornění. Přestože vynakládáme maximální úsilí, aby všechny specifikace byly správné, tiskové chyby nespádají pod kontrolu společnosti Hitachi, která za takové chyby nenese odpovědnost.

FI

Tässä käyttöoppaassa ilmoitetut määrittymiset voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta HitachiN soveltaessa uusimpia innovaatioitaan tuoteisiinsa.

Vaikka olemme pyrkineet varmistamaan, että kaikki määrittymiset ovat oikein, Hitachi ei pysty valvomaan mahdollisia painovirheitä, eikä niin ollen ole niistä vastuussa.

HU

Az alábbi kézikönyvben foglalt előírások előzetes értesítés nélkül változhatnak, annak érdekében, hogy a Hitachi a legfrissebb újításokkal szolgálhasson ügyfelei számára. Bár minden erőfeszítést megteszünk annak érdekében, hogy minden előírás helyes legyen, a nyomtatási hibák nem állnak a Hitachi ellenőrzése alatt; ezekért a hibákért a Hitachi nem tehető felelőssé.

PL

Zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia ze względu na innowacyjne rozwiązania, jakie firma Hitachi nieustannie wprowadza z myślą o swoich klientach.

Mimo podejmowanych starań, aby zapewnić poprawność wszystkich podanych tutaj informacji, nie można wykluczyć zaistnienia błędów drukarskich, za które firma Hitachi nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

RO

Specificațiile din acest manual pot fi modificate fără notificare prealabilă, pentru ca Hitachi să poată pune la dispoziția clienților noștri ultimele inovații.

Deși depunem toate eforturile pentru a ne asigura că toate specificațiile sunt corecte, erorile de tipărire depășesc controlul Hitachi; Hitachi nu poate fi tras la răspundere pentru aceste erori.

RU

Технические характеристики, содержащиеся в данном руководстве, могут быть изменены Hitachi без предварительного уведомления, по причине постоянного внедрения последних инноваций.

Несмотря на то, что мы принимаем все возможные меры для актуализации технических данных, при публикации возможны ошибки, которые Hitachi не может контролировать, и за которые не несет ответственности.

SK

Špecifikácie uvedené v tejto príručke sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia, pretože spoločnosť Hitachi chce svojim zákazníkom prinášať najnovšie inovácie. Zatiaľ čo sa vynakladá maximálne úsilie na zabezpečenie toho, aby boli všetky špecifikácie správne, chyby tlače sú mimo kontroly spoločnosti Hitachi. Spoločnosť Hitachi nemôže niesť zodpovednosť za tieto chyby.

SL

Specifikacije v tem priročniku se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila, tako da lahko Hitachi nudi svojim strankam najnovejše inovacije.

Hitachi se bo trudil zagotoviti, da bodo vse specifikacije pravilne, medtem ko so tiskarske napake izven njihovega nadzora; Hitachi ni odgovoren za te napake.

UK

Специфікації цього посібника можуть бути змінені компанією Hitachi без попередження з метою ознайомлення клієнтів з останніми вдосконаленнями виробу. Незважаючи на всі зусилля, спрямовані на те, щоб всі специфікації були правильними, компанія Hitachi не несе відповідальності за помилки друку, які не перебувають під її контролем.

CAUTION



This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.

Due to the refrigerant, oil and other components contained in Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations.

Contact to the corresponding authorities for more information.

PRECAUCIÓN

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.

Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.

Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

VORSICHT

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.

Aufgrund des Kältemittels, des Öls und anderer in der Klimaanlage enthaltener Komponenten muss die Demontage von einem Fachmann entsprechend den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

PRECAUTION

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.

En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.

ATTENZIONE

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n. 151

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poiché ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull'ambiente.

Vogliate contattare l'installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

CUIDADO

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.

Devido ao refrigerante, ao óleo e a outros componentes contidos no Ar condicionado, a desmontagem deve ser realizada por um instalador profissional de acordo com os regulamentos aplicáveis.

Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

BEMÆRK

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.

Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

FORSIGTIG

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.

Vanwege het koelmiddel, de olie en andere onderdelen in de airconditioner moet het apparaat volgens de geldige regulering door een professionele installateur uit elkaar gehaald worden.

Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

LET OP

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.

Luftkonditioneringsaggregatet innehåller kylmedium, olja och andra komponenter, vilket gör att det måste demonteras av en fackman i enlighet med tillämpliga regelverk.

Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λόγω του ψυκτικού, του λαδιού και άλλων στοιχείων που περιέχονται στο κλιματιστικό, η αποσυναρμολόγησή του πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.

ВНИМАНИЕ

В края на своя технологичен живот този продукт не бива да се изхвърля заедно с общите битови отпадъци и трябва да се третира съгласно приетите местни или национални подзаконовни нормативни актове по правилен от гледна точка на опазване на околната среда начин.

Поради охладителя, маслото и останалите компоненти, съдържащи се в климатика, разглобяването му задължително се извършва от професионален техник съгласно приложените подзаконовни нормативни актове.

За повече информация се свържете със съответните органи.

OPREZ

Ovaj proizvod ne smije se miješati s običnim kućanskim otpadom na kraju vijeka trajanja i mora se odložiti u otpad sukladno odgovarajućim lokalnim ili državnim propisima na ekološki prihvatljiv način.

Zbog rashladnog sredstva, ulja i drugih komponenata sadržanih u klima-uređaju, rastavljanje uređaja mora obaviti profesionalni instalater sukladno važećim propisima.

Obratite se odgovarajućim nadležnim tijelima u vezi daljnjih informacija.

POZOR

Tento výrobek nesmí být na konci své životnosti likvidován v rámci běžného komunálního odpadu, nýbrž ekologickým způsobem v souladu s příslušnými místními nebo vnitrostátními předpisy.

Vzhledem k chladivu, oleji a dalším komponentům obsaženým v klimatizačním zařízení musí jeho demontáž provádět odborný instalatér v souladu s platnými předpisy.

Více informací lze získat od příslušných orgánů.

HUOMIO

Tätä tuotetta ei saa poistaa yleisen talousjätteen mukana sen käyttöajan päätyttyä. Se tulee poistaa käytöstä asianmukaisten paikallisten tai kansallisten säännösten mukaisesti ympäristöystävällisellä tavalla.

Johtuen ilmastointilaitteen sisältämästä jäähdytysaineesta, öljystä ja muista komponenteista, sen purkamiseen tarvitaan ammattiasentajaa. Purkamisen tulee tapahtua soveltuvien säännösten mukaisesti.

Ota yhteyttä vastaaviin viranomaisiin ja pyydä lisätietoja.

FIGYELMEZTETÉS

Élettartama végén a termék az általános háztartási hulladékkal nem keverendő; ártalmatlanítását a vonatkozó helyi vagy nemzeti előírásoknak megfelelően, környezetvédelmi szempontból helyesen kell végezni.

A légkondicionálóban található hűtőközeg, olaj és egyéb anyagok miatt ennek szétszerelését a vonatkozó előírásoknak megfelelően, szakembernek kell végeznie.

További információért forduljon az illetékes hatósághoz.

OSTROŻNIE

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu, nie należy go wyrzucać z odpadami komunalnymi, lecz dokonać jego usunięcia w sposób ekologiczny zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa lokalnego lub krajowego.

Ponieważ klimatyzatory zawierają czynniki chłodnicze i oleje oraz innego rodzaju elementy składowe, ich demontaż należy powierzyć wskazanemu w obowiązujących przepisach specjalistycznemu podmiotowi.

Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać, kontaktując się z właściwymi organami władzy samorządowej.

PRECAUȚIE

Acest produs nu trebuie aruncat la gunoierul menajer la sfârșitul duratei sale de viață, ci trebuie scos din uz în conformitate cu reglementările locale sau naționale adecvate și într-un mod corect din punct de vedere al protecției mediului.

Datorită agentului frigorific, a uleiului și a altor componente ale aparatului de aer condiționat, demontarea acestuia trebuie făcută de un instalator profesionist în conformitate cu reglementările aplicabile.

Contactați autoritățile competente pentru mai multe informații.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот продукт не должен утилизироваться вместе с обычными бытовыми отходами по истечению срока службы, а сдан в экологические пункты сбора в соответствии с местными или национальными нормами. Из-за хладагента, масла и других компонентов, содержащихся в кондиционере, его демонтаж должен выполняться профессиональным установщиком в соответствии с действующими правилами.

Для получения дополнительной информации свяжитесь с соответствующими органами.

UPOZORNENIE

Tento výrobok nesmie byť po skončení jeho životnosti zmiešaný s bežným domovým odpadom a musí byť vyradený podľa príslušných miestnych alebo národných predpisov ekologicky správnym spôsobom.

V dôsledku chladiaceho média, oleja a iných komponentov obsiahnutých v klimatizačnom zariadení musí byť jeho demontáž vykonaná odborným inštalátorom podľa platných predpisov.

Ďalšie informácie získate od príslušných orgánov.

POZOR

Ta izdelek se na koncu svoje življenjske dobe ne sme pomešati z običajnimi gospodinjskimi odpadki in se mora odstraniti na pravilen način za okolje v skladu z ustreznimi lokalnimi ali nacionalnimi predpisi.

Zaradi hladilnega sredstva, olja in drugih sestavin, ki jih vsebuje klimatska naprava, mora biti njeno uničenje opravljeno s strani strokovnega monterja v skladu z veljavnimi predpisi.

Za več informacij se obrnite na ustrezne organe.

ОБЕРЕЖНО

Цей виріб не можна викидати разом зі звичайними побутовими відходами після закінчення його терміну служби, він повинен утилізуватися екологічно безпечним способом відповідно до діючих місцевих та національних законодавчих норм.

В зв'язку з наявністю в кондиціонері холодоагенту, масла та інших компонентів, його демонтаж повинен виконуватися кваліфікованими спеціалістами відповідно до чинного законодавства.

Для отримання додаткової інформації зверніться до відповідних органів влади.



DANGER – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

PELIGRO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.

GEFAHR – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

DANGER – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.

PERICOLO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

PERIGO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte

FARE – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

GEVAAR – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

FARA – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

KINAYNO – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.

ОПАСНОСТ – Опасностите или практики, свързани с опасно третиране, които БИХА МОГЛИ да доведат до тежки наранявания или смърт.

OPASNOST – Rizični ili nesigurni postupci koji MOGU uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.

NEBEZPEČÍ – Rizika nebo nebezpečné postupy, které MOHOU vést k vážným zraněním nebo smrti.

VAARA – Vaaralliset tai riskialttiit toimenpiteet, jotka SAATTAVAT aiheuttaa vakavia henkilövammoja tai hengenvaaran.

VESZÉLY – Veszélyes vagy nem biztonságos gyakorlatok, amelyek súlyos személyi sérüléseket vagy halált OKOZHATNAK.

NIEBEZPIECZEŃSTWO - Sygnałizuje czynności wiążące się z zagrożeniem lub ryzykiem, które MOGA prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

PERICOL - pericole sau practici nesigure care ar putea duce la vătămări corporale grave sau deces.

ОПАСНОСТЬ – Опасные или рискованные действия, которые МОГУТ привести к серьезной травме или гибели.

NEBEZPEČENSTVO - Nebezpečnostvo alebo nebezpečné postupy, ktoré by mohli viesť k vážnym

zraneniam alebo smrti.

NEVARNOST – Nevarnosti in nevarna ravnanja LAHKO povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.

НЕБЕЗПЕЧНО — небезпека або небезпечні дії, які можуть призвести до серйозних травм або смерті.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.

PRECAUTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

ATTENZIONE – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

VARNING – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.

ВНИМАНИЕ – Опасностите или практики, свързани с опасно третиране, които БИХА МОГЛИ да доведат до леки наранявания или до повреди по продукта или щети по имуществото.

OPREZ – Rizični ili nesigurni postupci koji MOGU uzrokovati lakše tjelesne ozljede ili oštećenje proizvoda ili vlasništva.

POZOR – Rizika nebo nebezpečné postupy, které MOHOU vést k lehkým osobním zraněním, poškození výrobku nebo hmotné škodě.

HUOMIO – Vaaralliset tai riskialttiit toimenpiteet, jotka SAATTAVAT aiheuttaa vähäisiä henkilövammoja tai

tuotteen tai omaisuuden vahingoittumisen.

FIGYELMEZTETÉS – Veszélyes vagy nem biztonságos gyakorlatok, amelyek kisebb személyi sérüléseket vagy halált OKOZHATNAK.

OSTROŽNIE - Wskazuje czynności, stanowiące zagrożenie lub ryzyko, które MOGĄ prowadzić do uszczerbku na zdrowiu lub strat materialnych.

PRECAUȚIE - pericole sau practici nesigure care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau daune personale sau materiale.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасные или рискованные действия, которые МОГУТ привести к легким травмам или повреждению имущества.

UPOZORNENIE - Nebezpečenstvá alebo nebezpečné postupy, ktoré by mohli viesť k menšiemu zraneniu osôb alebo poškodeniu produktu alebo majetku.

POZOR – Nevarnosti in nevarna ravnanja LAHKO povzročijo manjše telesne poškodbe ali poškodbe izdelka ali materialno škodo.

ОБЕРЕЖНО — небезпека або небезпечні дії, які можуть призвести до незначних травм або пошкодження виробу чи майна.



NOTE – The text following this symbol contains information or instructions that may be of use or that require a more thorough explanation.

NOTA – El texto que sigue a este símbolo contiene información o instrucciones que pueden ser de utilidad o requeridas para ampliar una explicación.

HINWEIS – Der diesem Symbol folgende Text enthält konkrete Informationen und Anleitungen, die nützlich sein können oder eine tiefergehende Erklärung benötigen.

REMARQUE – Les textes précédés de ce symbole contiennent des informations ou des indications qui peuvent être utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.

NOTA – I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni o indicazioni che possono risultare utili o che meritano una spiegazione più estesa.

NOTA – Os textos precedidos deste símbolo contêm informações ou indicações que podem ser úteis, ou que merecem uma explicação mais detalhada.

BEMÆRK – Den tekst, der følger efter dette symbol, indeholder oplysninger eller anvisninger, der kan være til nytte, eller som kræver en mere grundig forklaring.

OPMERKING – De teksten waar dit symbool voorstaat bevatten nuttige informatie en aanwijzingen, of informatie

en aanwijzingen meer uitleg behoeven.

OBS – Texten efter denna symbol innehåller information och anvisningar som kan vara användbara eller som kräver en noggrannare förklaring.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ – Το κείμενο που ακολουθεί αυτό το σύμβολο περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες που μπορεί να φανούν χρήσιμες ή που απαιτούν μια πιο ενδελεχή εξήγηση.

ЗАБЕЛЕЖКА – Текстът, който следва след този символ, съдържа информация или инструкции, които могат да са от ползва или които изискват по-подробно обяснение.

NAPOMENA – Tekst nakon ovog simbola sadrži informacije ili upute koje mogu biti korisne ili koje zahtijevaju temeljitije objašnjenje.

POZNÁMKA – Text uvozený tímto symbolem obsahuje informace nebo pokyny, které je případně nutné použít nebo které vyžadují podrobnější vysvětlení.

HUOMAUTUS – Tätä symbolia seuraava teksti sisältää tietoja tai ohjeita, jotka voivat olla hyödyllisiä tai jotka vaativat perusteellisempaa selitystä.

MEGJEGYZÉS – A szimbólum után következő szöveg olyan információkat vagy utasításokat tartalmaz, amelyek hasznosak lehetnek vagy részletesebb magyarázatot követelhetnek.

UWAGA - Treści oznakowane tym symbolem oznaczają informacje lub instrukcje, które mogą okazać się przydatne lub wymagają bardziej szczegółowego wyjaśnienia.

NOTĂ - Textul care urmează după acest simbol conține informații sau instrucțiuni care pot fi utile sau care necesită o explicație mai detaliată.

ПРИМЕЧАНИЕ – Сообщение, которое сопровождается этим символом, содержит информацию или указания, которые могут быть полезными, или которые требуют последующего объяснения.

POZNÁMKA - Text, ktorý nasleduje po tomto symbole, obsahuje informácie alebo inštrukcie, ktoré môžu byť užitočné a obsahujú podobnejšie vysvetlenie.

OPOMBA – Besedilo, ki sledi temu simbolu, vsebuje informacije ali navodila, ki so lahko koristni ali ki zahtevajo temeljitejšo razlago.

ПРИМІТКА — текст, що слідує за цим символом, містить інформацію або вказівки, які можуть бути корисними або потребують більш детальних роз'яснень.

EN	English	Original version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Μεταφρασμένη έκδοση
BG	Български	Преведена версия

EN

The English version is the original one; other languages are translated from English. Should any discrepancy occur between the English and the translated versions, the English version shall prevail.

ES

La versión en inglés es la original, y las versiones en otros idiomas son traducciones de la inglesa. En caso de discrepancias entre la versión inglesa y las versiones traducidas, prevalecerá la versión inglesa.

DE

Die englische Fassung ist das Original, und die Fassungen in anderen Sprachen werden aus dem Englischen übersetzt. Sollten die englische und die übersetzten Fassungen voneinander abweichen, so hat die englische Fassung Vorrang.

FR

La version anglaise est la version originale; les autres langues sont traduites de l'anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et traduite, la version anglaise prévaudra.

IT

La versione inglese è l'originale e le versioni in altre lingue sono traduzioni dall'inglese. In caso di divergenze tra la versione inglese e quelle tradotte, fa fede la versione inglese.

PT

A versão inglesa é a original; as versões em outras línguas são traduzidas do inglês. Em caso de divergência entre a versão em língua inglesa e as versões traduzidas, faz fé a versão em língua inglesa.

DA

Den engelske udgave er originalen, og udgaverne på andre sprog er oversat fra engelsk. Hvis der forekommer uoverensstemmelser mellem den engelske og den oversatte sprogudgave, vil den engelske udgave være gældende.

NL

De Engelse versie is de originele; andere talen zijn vertaald uit het Engels. In geval van verschillen tussen de Engelse versie en de vertaalde versies, heeft de Engelse versie voorrang.

SV

Den engelska versionen är originalet, och versionerna på andra språk är från engelska översättningar. I händelse av bristande överensstämmelse mellan den engelska och den översatta versionerna, skall den engelska versionen vara giltig.

EL

Η αγγλική έκδοση είναι το πρωτότυπο και οι εκδόσεις σε άλλες γλώσσες μεταφράζονται από τα αγγλικά. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν διαφορές μεταξύ της αγγλικής και της μεταφρασμένης έκδοσης, η αγγλική έκδοση είναι επικρατέστερη.

BG

Версията на английски език е оригиналната; версията на останалите езици са в превод от английски език. При различие между английската версия и преводна версия на

HR	Hrvatski	Prevedena verzija
CS	Čeština	Přeložená verze
FI	Suomi	Käännetty versio
HU	Magyar	Lefordított változat
PL	Polski	Tłumaczenie wersji oryginalnej
RO	Română	Versiune tradusă
RU	Русский	Переведенная версия
SK	Slovensky	Preložená verzia
SL	Slovenščina	Prevedena različica
UK	Українська	Перекладена версія

друг език за меродавна се счита английската версия.

CS

Originální verze tohoto dokumentu je v angličtině; ostatní jazykové varianty jsou z angličtiny přeložené. Pokud mezi anglickou a jakoukoli jinou jazykovou verzí dojde k rozporu, bude převažovat anglická verze.

HU

Az angol nyelvű változat az eredeti, a többi nyelven pedig az angol fordítások. Az angol nyelvű változat és a lefordított változatok közötti eltérések esetén az angol nyelvű változat érvényesül.

PL

Wersja angielska jest oryginalna; inne języki są tłumaczone z języka angielskiego. W przypadku rozbieżności między wersją angielską a wersją przetłumaczoną, wersja angielska ma pierwszeństwo.

RO

Versiunea în limba engleză este cea originală; alte limbi sunt traduse din limba engleză. În caz de discrepanțe între versiunea în limba engleză și versiunile traduse, predomină versiunea în limba engleză.

RU

Английская версия является оригинальной; другие языки переведены с английского. В случае расхождений между английской версией и переведенной версией английская версия имеет преимущественную силу.

FI

Englanninkielinen versio on alkuperäinen; muut kielet on käännetty englannista. Mikäli englannin ja käännettyjen versioiden välillä ilmenee eroavaisuuksia, englanninkielinen versio on voimassa.

HR

Verzija na engleskom jeziku je prvobitna verzija, a verzije na ostalim jezicima su prevedene s engleskog. U slučaju neslaganja između verzije na engleskom jeziku i prevedenih verzija, verzija na engleskom jeziku ima prednost.

SL

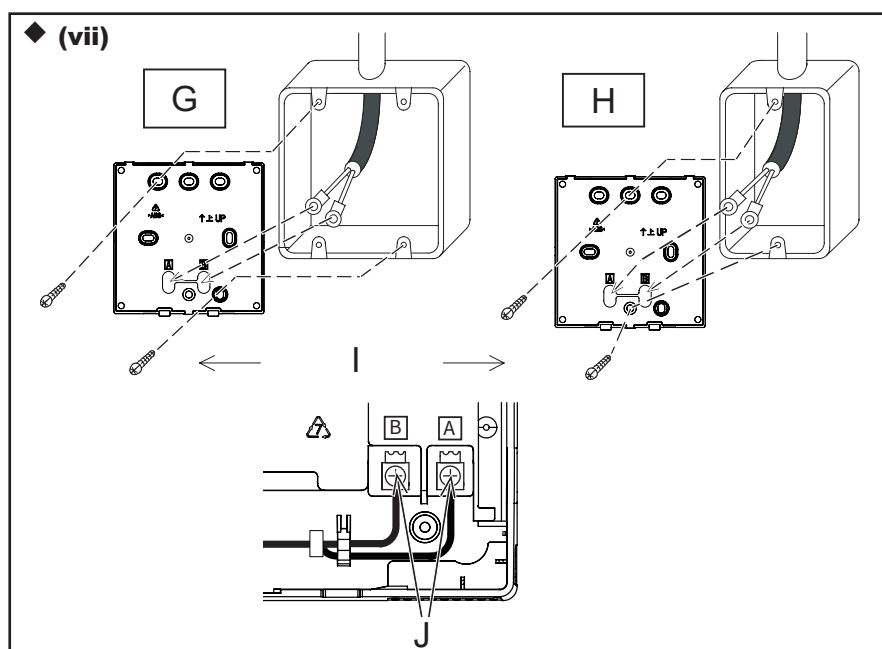
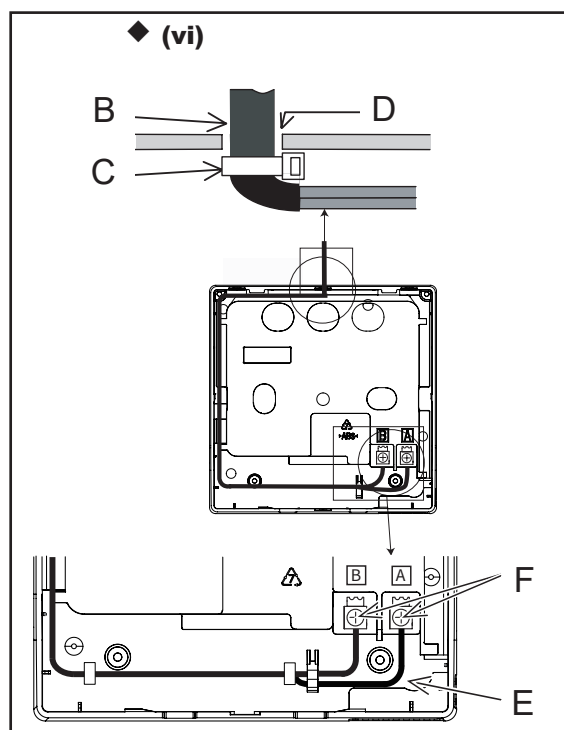
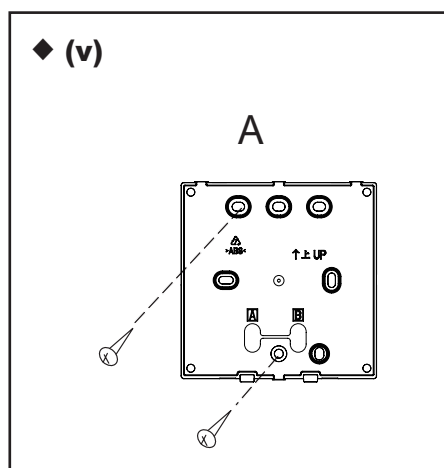
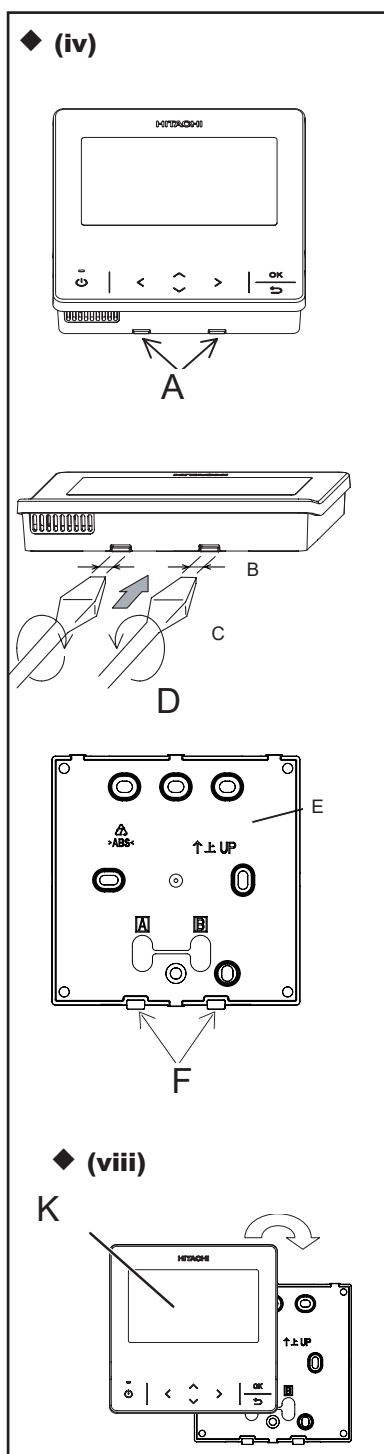
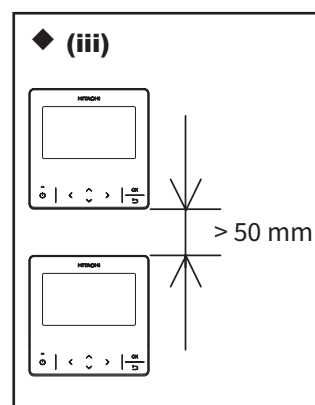
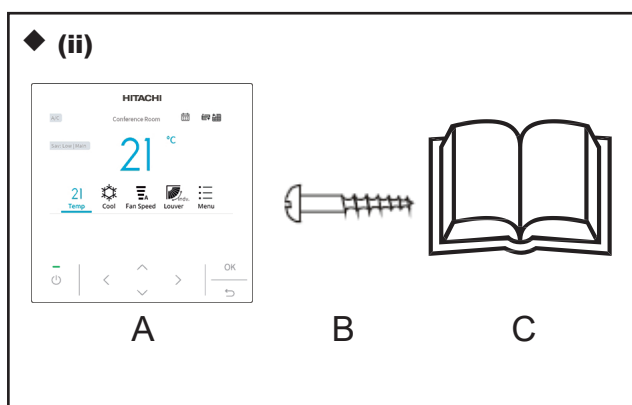
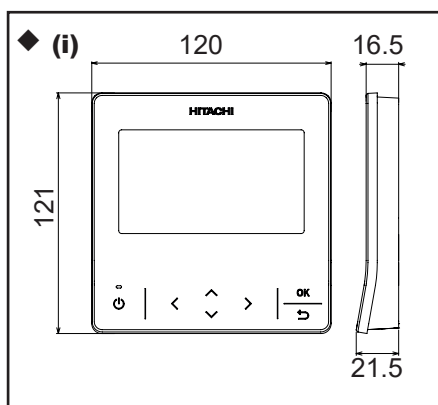
Izvirna različica je v angleškem jeziku; drugi jeziki so prevedeni iz angleščine. V primeru razhajanj med angleško in prevedeno različico, prevlada angleška različica.

SK

Anglická verzia je pôvodná, ďalšie jazyky sú preložené z angličtiny. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi anglickou a preloženou verzou, bude rozhodujúca anglická verzia.

UK

Англійська версія є оригінальною; інші мови переведені з англійської. У разі виникнення розбіжностей між англійською та перекладеною версіями, англійська версія має переважну силу.



1 SAFETY SUMMARY

Hitachi cannot anticipate every possible circumstance that might involve a potential hazard.

DANGER

Perform electrical work according to the Installation Manual. As for the electrical wiring work and check, turn OFF the main power supply before opening/closing the service cover of indoor unit. If service cover is opened with main power supply left on, it may result in an electrical shock.

CAUTION

- DO NOT pour water into the remote controller. This product is equipped with electrical parts. If poured, it will cause a serious electrical shock.
- DO NOT perform installation work and electrical wiring connection by yourself. Contact your Hitachi distributor or dealer and ask them for installation work and electrical wiring by a service person.
- DO NOT install the product in places where oil vapour or oil are dispersed, in the vicinity of hot springs (in a sulfuric environment), where the generation, flow, accumulation or leakage of flammable gas is detected, or in salty, acid or alkaline environments.

- DO NOT install the controller and its cables within approximately 3 meters from strong electromagnetic wave radiators such as medical equipment. In case that the controller is installed in a place where there is electromagnetic wave radiation, shield the controller and cables by covering them with a steel box and running the cable through a metal conduit tube.

NOTE

- The installer and system specialist shall comply with local regulations or standards for safety. The following standards may be applicable, if local regulations are not in force: International Organization for Standardization, ISO5149 or European Standard, EN378 or Japan Standard, KHKS0010.
- This appliance must be used only by adult and capable people, having received the technical information or instructions to handle it properly and safely.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Important: Please read and understand this manual before using this remote controller.

If you have any questions, contact your Hitachi distributor or dealer.

2 INSTALLATION

Select a suitable place for operation and determine the installation place of the controller with the customer's acceptance.

Do not install the controller in a place where it is at the reach of children.

The controller has a built-in thermistor; do not install it in places where it may become excessively affected by other equipment, such as indoor units, water pipes, radiators, etc. Select an installation place where the average room temperature can be detected, where the remote control is not directly exposed to the sun or heat sources, and where it is not affected by outdoor air

currents from opening and closing doors.

Prior to the installation work, ensure that surface is flat and sufficiently strong and then fix the unit securely.

Check the contents and the quantity of the accessories in the packing.

- (ii) A - Remote control switch for operation control
B - 2 M4x16 screws for fixation of the holding bracket onto the wall
C - 1 Instruction Manual

When arranging the advanced color wired remote controller and other controllers vertically, place them at least 2 inches (50mm) apart. (iii).

2.1 INSTALLATION PROCEDURE

- 1 Insert the edge of the slotted screwdriver into the groove at the bottom of the holding bracket, push and turn the slotted screwdriver to separate and remove the controller from the holding bracket.

- (iv) A - Groove part
B - Approx. 6mm
C - Slotted screwdriver
D - View from the bottom side
E - Wall mount
F - Tabs for attachment of the controller

NOTE

Do not insert the slotted screwdriver into the tab part beside the groove. The tab may be damaged and the advanced color wired remote controller cannot be installed.

- 2 Attach the controller to the holding bracket and connect the cable as follows:

- In Case of Exposing the Controller Cable

Fix the holding bracket onto the wall with screws (accessory). (v)

Attach the stopper (plastic band) to the cable at the inner side of the draw-out hole.

- (vi) B - Cable
C - Band stopper (Field-supplied)
D - Draw-out hole
E - Lead the cable with its sheath peeled through the groove
F - Peel the insulation at the end of the cable (field-supplied) and clamp the M3 solderless terminals

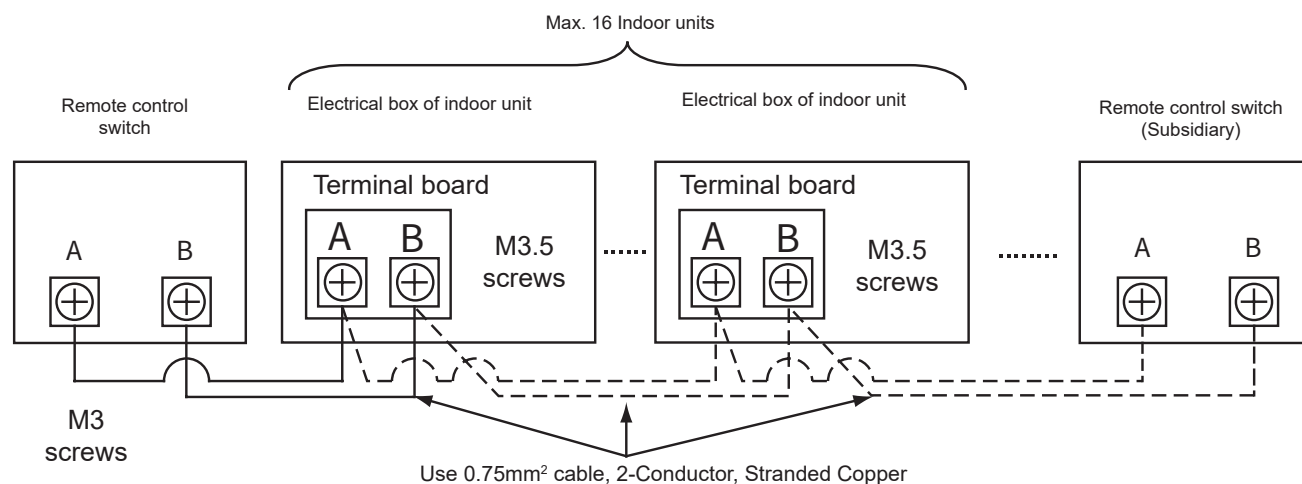
- When Using Junction Box
 - Prepare the optional field-supplied Implanted Junction Box.
 - Feed the cable through the conduit tubing in the wall.
- (vii) G - Optional M size Junction box with 4 fixing tabs
 H - Optional S size Junction box with 2 fixing tabs
 I - M4 screws (field-supplied)
- Cut away the insulation at the end of the cable (field-supplied) and clamp the M3 solderless terminals. Connect the terminals (J)
- 3 Attach the controller body to the mounted holding bracket. Be careful not to pinch the cable when attaching it.
 - 4 After installation, peel away the protective film from the LCD screen. (viii)

3 ELECTRICAL WIRING

DANGER

Always make sure to turn off the power of the indoor unit when performing electrical wiring work. Performing electrical wiring work with the power turned on can damage the circuit boards of the indoor unit and the remote control switch.

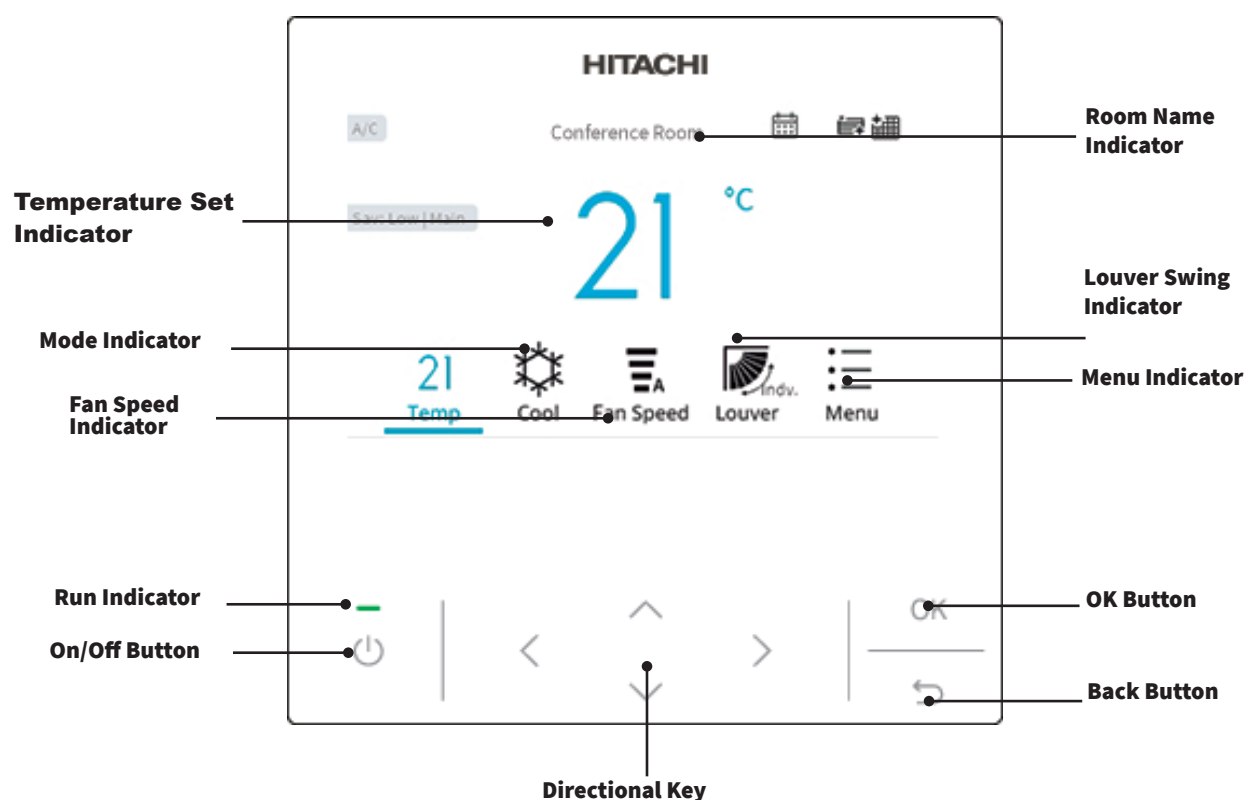
Wiring Example:



NOTE

- Communication cabling must be a minimum 0.75 mm², 2-Conductor, Stranded Copper. Shielded cable must be considered for applications and routing in areas of high electronic interference (EMI) and other sources of potentially excessive electrical noise to reduce the potential for communication errors. When shielded cabling is applied, proper bonding and termination of the cable shield is required as per Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning guidelines. Plenum and riser ratings for communication cables must be considered per application and local code requirements. The use of any other grade of cable other than that specified above can result in damage from EMI.
- Keep a clearance of more than 30 cm between the transmission line (remote control switch cable and transmission wires) and the power source of indoor units. Otherwise, the air-conditioner may not operate properly or malfunction may occur due to the effect of power source noise.
- Refer to the documentation provided with each unit when performing electrical wiring work between the remote control switch and indoor units, for the proper setting of refrigerant cycle number and indoor unit address.
- No gap shall exist between the remote control switch cable and the hole of the remote control switch case. If there is a gap, cover the gap with vinyl tape. Otherwise, malfunction may occur due to the entrance of water droplets or insects.
- In case of operating with two remote control switches (Main and Sub), set the main and sub remote control switches by selecting the appropriate function with the remote control switches following the contents of Function selection and setting chapter. Upon completion of settings, turn off the power supply of all the indoor unit connected to the remote control switches.

4 SWITCH NAMES AND FUNCTIONS



NOTE

- The supplementary information about the purchased products is available through the QR-Code printed in the front cover.
- In case that no access to the website or files are not readable, please contact your Hitachi dealer or distributor.
- The backlight turns off 30 s after the last operation. If you press any switch, the backlight is turned on. (The switch pressed to turn on the backlight is not functional.)
- Make sure to press the buttons lightly with your fingertips.
- Do NOT press the buttons or anything with sharp points, such as a ball point pen. This may damage the controller.

1 RESUMEN DE SEGURIDAD

Hitachi no puede prever todas las circunstancias que pudieran conllevar un peligro potencial.

PELIGRO

Realice los trabajos eléctricos de acuerdo a las instrucciones del Manual de Instalación. Desconecte la alimentación principal antes de abrir la tapa de servicio de la unidad interior para realizar cualquier trabajo de montaje eléctrico o de verificación. Si abre la tapa de servicio sin haber desconectado la alimentación puede provocar una descarga eléctrica.

PRECAUCIÓN

- No vierta agua sobre el mando a distancia. El dispositivo está equipado con componentes eléctricos. Si vierte agua, se puede producir una descarga eléctrica grave.
- No realice por sí mismo tareas de instalación ni de cableado eléctrico. Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor de Hitachi para solicitar que personal de servicio cualificado realice los trabajos de instalación y de cableado eléctrico.
- No instale el producto en lugares donde haya vapores de aceite o el aceite se disperse, en las cercanías de fuentes de calor (en ambientes sulfúricos), donde se detecte generación, circulación, acumulación o fugas de gases inflamables o en entornos salinos, ácidos o alcalinos.

- No instale el controlador y sus cables a menos de 3 metros aproximadamente de fuertes radiaciones de ondas electromagnéticas como las generadas por equipos médicos. En caso de que el controlador se instale en un lugar en el que se produzcan radiaciones de ondas electromagnéticas deberá protegerlo cubriéndolo con la caja de acero y pasando el cable a través del conducto metálico.

NOTA

- El instalador y el técnico del sistema deberán cumplir con la normativa local y de seguridad. En caso de que no exista reglamento local se podrán aplicar las siguientes normas: Organización Internacional para la Normalización, ISO5149 o Norma Europea, EN378 o Norma Japonesa, KHKS0010.
- Este dispositivo debe utilizarlo únicamente un adulto o una persona responsable que haya recibido formación o instrucciones técnicas sobre cómo manipularlo de forma correcta y segura.
- Vigile que los niños no jueguen con el dispositivo.
- Importante: lea atentamente este manual antes de utilizar este mando a distancia.

Si tiene cualquier tipo de duda, póngase en contacto con su proveedor o distribuidor de Hitachi.

2 INSTALACIÓN

Elija el lugar apropiado para el funcionamiento del dispositivo y determine el lugar de la instalación con el consentimiento del cliente.

No instale el controlador en lugares al alcance de los niños.

El controlador dispone de un termistor integrado; no lo instale en lugares en los que pueda resultar afectado por otros equipos como unidades interiores, tuberías de agua, radiadores, etc. Seleccione un lugar en el que se pueda detectar la temperatura ambiente media, donde no esté directamente expuesto a fuentes de calor o a radiaciones solares, y donde no se vea afectado por corrientes de aire generadas al abrir y cerrar puertas.

Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que la superficie sea

plana y lo suficientemente resistente y fije la unidad de forma segura.

Compruebe el contenido y el buen estado de los accesorios incluidos en el paquete.

(ii) A - Mando a distancia para controlar el funcionamiento

B - 2 tornillos M4x16L para fijar el soporte a la pared o a la unidad

C - Un manual de instrucciones

Cuando coloque el mando a distancia avanzado con cableado de color junto con otros mandos verticalmente, colóquelos al menos a 2 pulgadas (50 mm) de distancia. (iii).

2.1 PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

- 1 Inserte el extremo del destornillador plano en las hendiduras de la parte inferior del soporte, empuje y gire el destornillador y retire el mando a distancia del soporte.

(iv) A - Hendiduras

B - 6 mm aprox.

C - Destornillador

D - Vista inferior

E - Montaje en pared

F - Pestañas para fijar el mando

NOTA

No inserte el destornillador plano en la parte de la pestaña junto a la hendidura. La pestaña podría resultar dañada y el mando a distancia avanzado con cableado de color no se podría instalar.

- 2 Fije el mando al soporte y conecte el cable como se indica a continuación:

- En caso de exposición del cable del mando a distancia

Monte el soporte en la pared utilizando los tornillos (accesorio). (v)

Fije el tope (brida) al cable en el interior del orificio perforable.

(vi) B - Cable

C - Brida de tope (suministrada por el instalador)

D - Orificio perforable

E - Conduzca el cable con la vaina pelada a través de la ranura

F - Pele el extremo del cable (suministrados por el instalador) y fije, sin soldar, los terminales M3

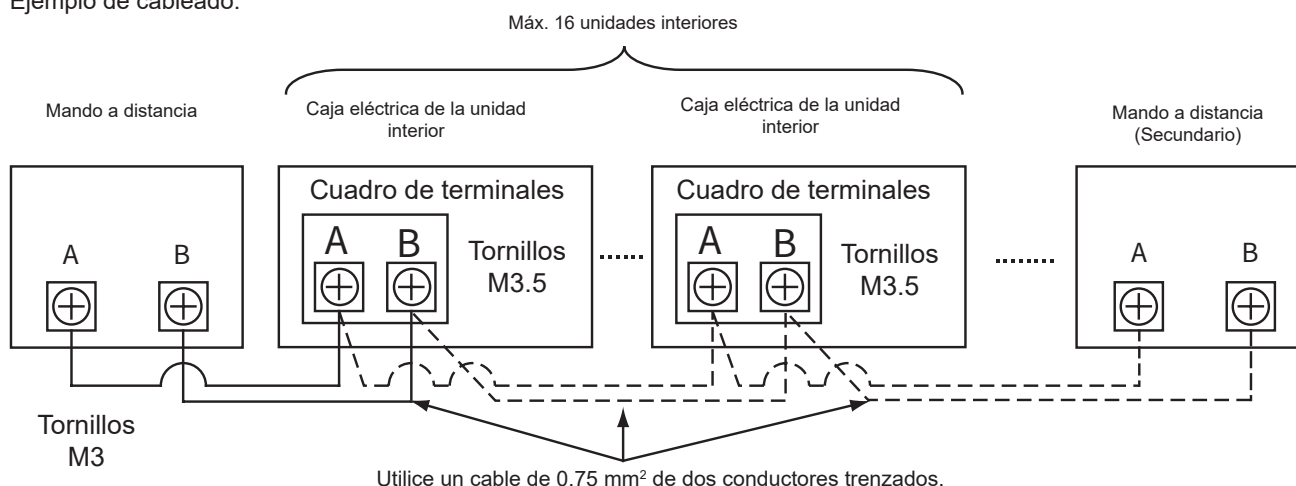
- Cuando se utiliza una caja de conexión
 - Prepare la caja de conexión suministrada por el instalador.
 - Pase el cable a través del conducto de la pared.
 - (vii) G - Caja de conexión con 4 pestañas de fijación de tamaño M opcional
 - H - Caja de conexión con 2 pestañas de fijación de tamaño S opcional
 - I - Tornillos M4 (suministrados por el instalador)
 - Corte el extremo del cable (suministrados por el instalador) y fije, sin soldar, los terminales M3. Conecte los terminales (J)
- 3 Sujete el cuerpo del mando al soporte que está montado. Tenga cuidado de no pellizcar el cable cuando lo coloque.
- 4 Tras la instalación, retire la cinta protectora de la pantalla LCD. (viii)

3 CABLEADO ELÉCTRICO

PELIGRO

Asegúrese de desconectar la unidad interior siempre que realice trabajos de cableado eléctrico. En caso contrario se podrían dañar los circuitos impresos de la unidad interior y del mando a distancia.

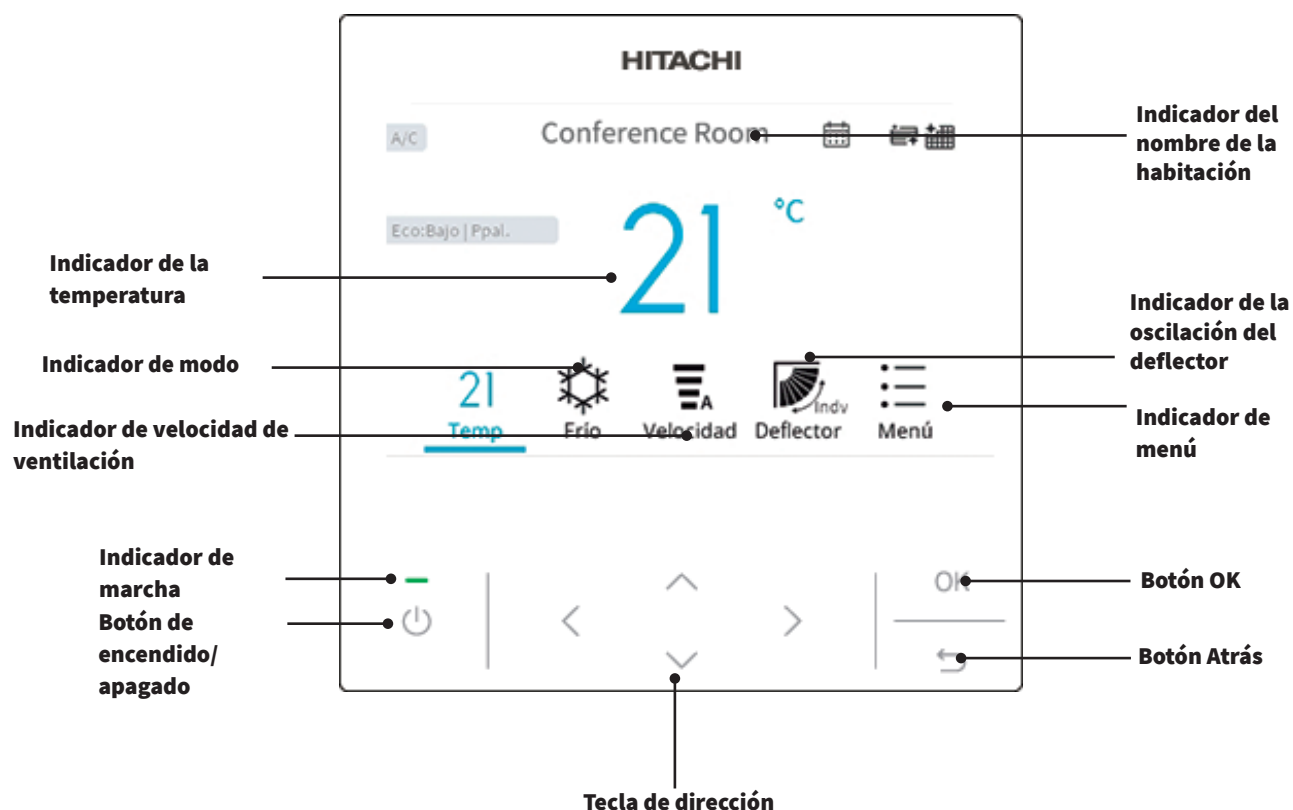
Ejemplo de cableado:



NOTA

- El cable de comunicación debe ser de dos conductores trenzados, como mínimo de 0,75 mm². Para aplicaciones y enrutamiento en zonas con altas interferencias electromagnéticas (EMI) u otras fuentes potenciales de ruido eléctrico, se debe considerar el uso de cable blindado. De esta forma se evitarán problemas potenciales de comunicaciones. Cuando se utiliza cable blindado, es necesario que los puentes y las terminaciones del cable se realicen siguiendo las recomendaciones de aire acondicionado de Johnson Controls Hitachi. Se deben tener en cuenta los requisitos legales de aplicación para cables de comunicaciones, tanto para los tendidos en plenum como para el resto de casos. El uso de cables distintos a los especificados anteriormente puede provocar daños por EMI.
- Mantenga una distancia de más de 30 cm entre la línea de transmisión (cable del mando a distancia y cables de transmisión) y la fuente de alimentación de las unidades interiores. De lo contrario, el aire acondicionado podría funcionar de forma incorrecta debido al ruido de la fuente de alimentación.
- Consulte la documentación proporcionada con cada unidad cuando realice trabajos eléctricos entre el mando a distancia y las unidades interiores para un ajuste correcto del número del ciclo de refrigerante y la dirección de la unidad interior.
- El cable del mando a distancia debe quedar ajustado en el agujero de la caja. Para evitar holguras puede cubrirlo con cinta de vinilo. De lo contrario podrían entrar gotas de agua o insectos y provocar un mal funcionamiento.
- Si opera con dos mandos a distancia, configúrelos como principal y secundario seleccionando la función apropiada desde el mando a distancia de acuerdo con las instrucciones del capítulo Selección de funciones y ajustes. Una vez completada la configuración, apague la fuente de alimentación de todas las unidades interiores conectadas al mando a distancia.

4 NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS BOTONES



i NOTA

- La información complementaria sobre los productos adquiridos está disponible a través del código QR impreso en la portada.
- En caso de que no se pueda acceder al sitio web o los archivos no sean legibles, póngase en contacto con su distribuidor de Hitachi.
- La luz de fondo se apagará 30 s tras su último funcionamiento. Si pulsa cualquier botón, la luz de fondo se encenderá. (El botón que se pulse para encender la luz de fondo no será funcional.)
- Asegúrese de pulsar los botones ligeramente con la yema del dedo.
- NO pulse los botones ni ninguna otra parte con objetos afilados, como por ejemplo un bolígrafo. Esto podría dañar el controlador.

1 SICHERHEITSÜBERSICHT

Hitachi kann nicht alle möglichen Umstände voraussehen, die potentielle Gefahrenquellen bergen können.

GEFAHR

Führen Sie die Verkabelung gemäß dem Installationshandbuch aus. Schalten Sie wie bei den Arbeiten an der Verkabelung und Prüfung die elektrische Stromversorgung aus, bevor Sie die Wartungsklappe des Innengeräts öffnen/schließen. Wenn die Wartungsklappe bei angeschalteter Stromversorgung geöffnet ist, kann dies zu Stromschlägen führen.

VORSICHT

- Lassen Sie **KEIN** Wasser in die Fernbedienung eindringen. Dieses Gerät enthält elektrische Komponenten. Das Eindringen von Wasser verursacht ernsthafte Stromschläge.
- Führen Sie Installationsarbeiten und die Kabelanschlüsse **NICHT** selbst aus. Die Installationsarbeit und der Kabelanschluss werden auf Anfrage bei Ihrem Hitachi-Fach- oder Vertragshändler von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt.
- Installieren Sie die Steuerung **NICHT** an Orten, an denen Öldämpfe bzw. Öle austreten, in der Nähe von heißen Quellen (in einer schwefelhaltigen Umgebungsluft), an Orten, an denen entzündbare Gase gebildet werden, zirkulieren, vorhanden sind oder entweichen, und nicht in salzhaltigen, säurehaltigen oder alkalischen Umgebungen.

- Installieren Sie die Fernbedienung und Kabel **MINDESTENS 3 Meter** von starken elektromagnetischen Strahlungsquellen, wie z. B. medizinischem Gerät, entfernt. Falls die Fernbedienung in einer Umgebung installiert wird, in der sie elektromagnetischen Strahlungen ausgesetzt ist, schirmen Sie die Fernbedienung mithilfe eines Stahlgehäuses ab und verlegen Sie die Kabel durch eine Metallkabelführung.

HINWEIS

- Der Installateur und Systemexperte sollte die örtlichen Vorschriften oder Sicherheitsnormen erfüllen. Die folgenden Normen können ggf. angewandt werden, wenn keine örtlichen Vorschriften gelten: Internationale Organisation für Standardisierung, ISO5149 oder Europäische Norm, EN378 oder Japanische Norm, KHKS0010.
- Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen und befähigten Personen betrieben werden, die zuvor technische Informationen oder Instruktionen zu dessen sachgemäßer und sicherer Handhabung erhalten haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Wichtig: Lesen Sie dieses Handbuch gründlich durch, bevor Sie die Fernbedienung benutzen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Wartungsdienst oder Hitachi-Händler.

2 INSTALLATION

Wählen Sie in Absprache mit dem Kunden einen für die Installation der Fernbedienung geeigneten Platz aus.

Installieren Sie die Steuerung nicht innerhalb der Reichweite von Kindern.

Die Steuerung ist mit einem eingebauten Thermistor ausgestattet. Installieren Sie die Steuerung nicht an Orten, wo der Thermistor durch andere Geräte wie z. B. Innengeräte, Wasserrohre, Radiatoren usw. beeinträchtigt werden kann. Wählen Sie einen Installationsort, an dem die durchschnittliche Raumtemperatur erkannt werden kann, an dem die Fernbedienung nicht dem direkten Sonnenlicht oder sonstigen Wärmequellen ausgesetzt ist und an dem die Fernbedienung nicht von äußeren Luftströmen durch das

Öffnen und Schließen von Türen beeinträchtigt wird.

Stellen Sie vor der Installation sicher, dass der Untergrund eben und ausreichend tragfähig ist, und befestigen Sie dann das Gerät auf eine sichere Weise.

Überprüfen Sie Inhalt und Menge der Zubehöerteile in der Verpackung.

(ii) A - Fernbedienung für Betriebssteuerung

B - 2 M4x16 Schrauben zum Befestigen der Halterung an der Wand

C - 1 Handbuch

Wenn Sie die erweiterte farbige Kabelfernbedienung und andere Steuerungen vertikal anordnen, platzieren Sie sie mit einem Abstand von mindestens 50 mm (2 inches). (iii).

2.1 INSTALLATIONSVERFAHREN

- 1 Die Klinge des Schlitzschraubendrehers in den Schlitz am unteren Teil der Halterung einführen. Dann den Schlitzschraubendreher drehen, um die Fernbedienung aus der Halterung zu entfernen.

(iv) A - Schlitz

B - Ca. 6 mm

C - Schlitzschraubendreher

D - Ansicht von der Unterseite

E - Wandhalterung

F - Laschen zur Befestigung der Steuerung

HINWEIS

Führen Sie den Schlitzschraubendreher nicht in den Laschenteil neben dem Schlitz ein. Die Lasche kann beschädigt werden und die erweiterte farbige Kabelfernbedienung kann nicht installiert werden.

- 2 Die Fernbedienung an der Halterung befestigen und das Kabel wie folgt anschließen:

- Bei freiliegendem Fernbedienungskabel

Die Halterung mit Schrauben (Zubehör) an der Wand befestigen. (v)

Bringen Sie den Kabelbinder (Kunststoffband) am Kabel auf

der Innenseite der Abzugsbohrung an.

(vi) B - Kabel

C - Kabelbinder (nicht mitgeliefert)

D - Abzugsbohrung

E - Führen Sie das Ende des Kabels, an dem Sie die Ummantlung entfernt haben, durch den Schlitz

F - Entfernen Sie die Isolierung am Ende des Kabels (nicht mitgeliefert) und klemmen Sie die lötfreien Klemmen M3 an

• Bei Verwendung eines Schaltkastens

- Bereiten Sie den optionalen, nicht mitgelieferten Schaltkasten (eingesetzt) vor.
- Führen Sie das Kabel durch den Kabelschacht in der Wand.

(vii) G - Optionaler Schaltkasten, Größe M, mit 4 Befestigungslaschen

H - Optionaler Schaltkasten, Größe S, mit 2 Befestigungslaschen

I - M4 Schrauben (nicht mitgeliefert)

- Schneiden Sie die Isolierung am Ende des Kabels (nicht mitgeliefert) ab und klemmen Sie die lötfreien Klemmen M3 an. Schließen Sie die Anschlüsse (J) an.

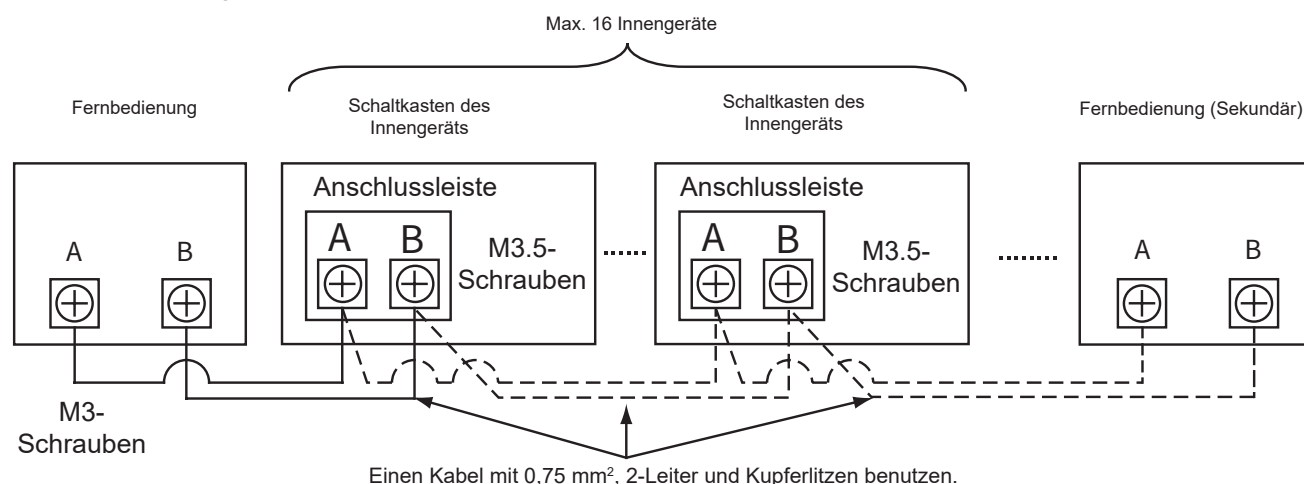
- 3 Das Steuerungsgehäuse an der montierten Halterung befestigen. Achten Sie darauf, dass das Kabel beim Befestigen nicht eingeklemmt wird.
- 4 Ziehen Sie nach der Installation die Schutzfolie vom LCD-Bildschirm ab. (viii)

3 KABELANSCHLUSS

GEFAHR

Schalten Sie immer die Stromversorgung des Innengeräts aus, wenn Sie elektrische Verkabelungsarbeiten ausführen. Das Durchführen elektrischer Verkabelungsarbeiten bei eingeschalteter Stromversorgung kann die Leiterplatten im Innengerät und die Fernbedienung beschädigen.

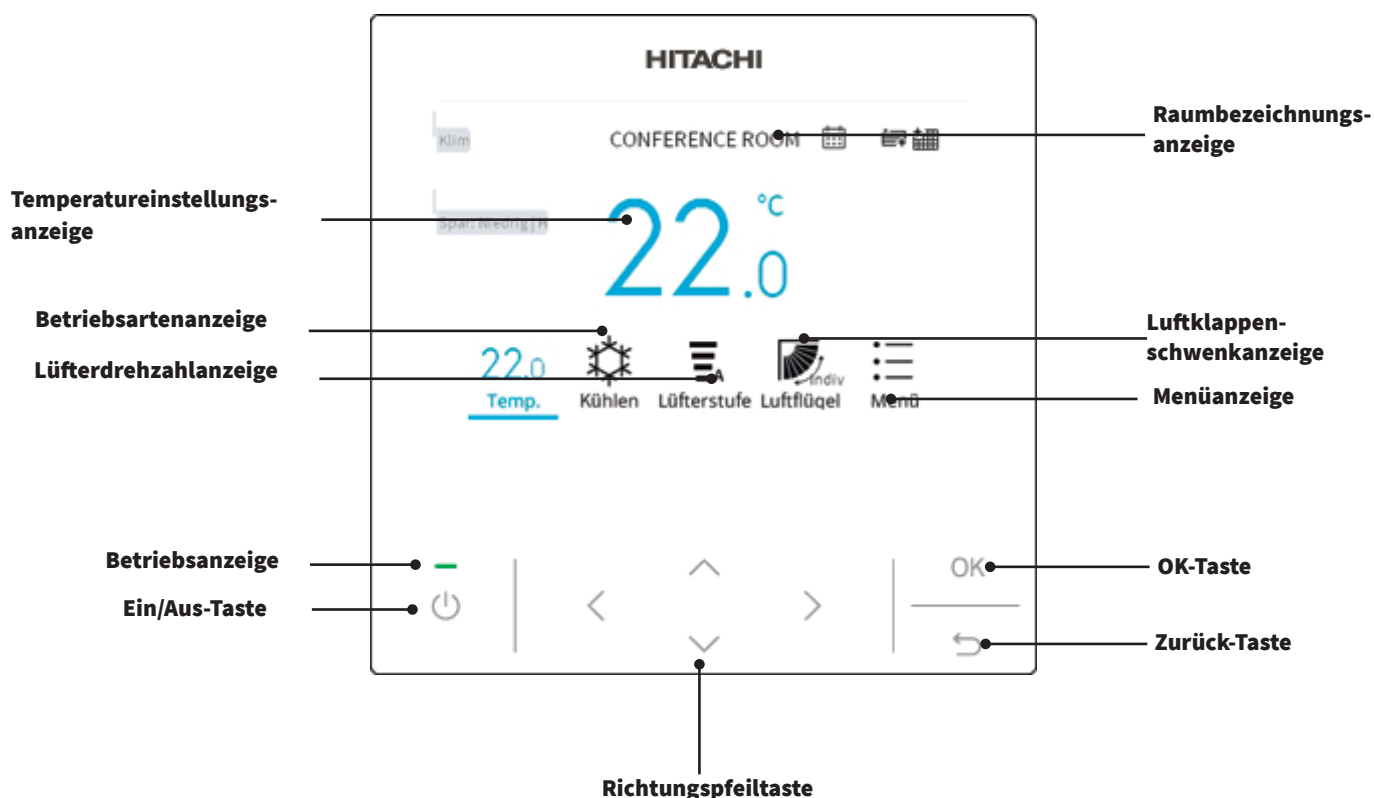
Beispiele für Verkabelung:



HINWEIS

- Die Kommunikationskabel müssen mindestens einen Querschnitt von 0,75 mm², 2-Leiter und Kupferlitzen aufweisen. Abgeschirmte Kabel müssen für Anwendungen und Verlegungen in Bereichen mit hoher elektromagnetischer Störung (EMI) und anderen Quellen mit potenziell übermäßigem Elektrorauschen verwendet werden, um das Potenzial für Kommunikationsfehler zu verringern. Wenn abgeschirmte Kabel verwendet werden, ist ein ordnungsgemäßer Potenzialausgleich und ein Abschluss der Kabelabschirmung entsprechend den Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Leitflächen erforderlich. Plenum- und Steigleitungsbewertungen für Kommunikationskabel müssen entsprechend den lokalen Baubestimmungen berücksichtigt werden. Die Verwendung eines anderen Kabels als den oben angegebenen kann zu Schäden durch EMI führen.
- Sorgen Sie für einen Abstand von über 30 cm zwischen der Übertragungsleitung (Fernbedienungskabel und Übertragungskabel) und dem Stromversorgungskabel von Innengeräten. Andernfalls wird die Klimaanlage möglicherweise nicht ordnungsgemäß funktionieren, oder es treten Störungen durch Stromversorgungsgeräusche auf.
- Verwenden Sie die mit jedem Innengerät mitgelieferten Anleitungen, wenn Sie elektrische Verkabelungsarbeiten zwischen der Fernbedienung und den Innengeräten durchführen. Hier finden Sie Informationen zur Einstellung der Kühlkreislaufnummer und der Innengeräteadresse.
- Zwischen dem Fernbedienungskabel und der Bohrung des Fernbedienungs-Schaltkastens sollte keine Lücke vorhanden sein. Wenn eine Lücke vorhanden ist, verschließen Sie die Lücke mit Vinyl-Band. Andernfalls können Störungen durch eindringende Wassertropfen oder Insekten auftreten.
- Bei Betrieb mit zwei Fernbedienungen (Haupt- und Sekundär-Fernbedienung) stellen Sie die Haupt- oder Sekundär-Fernbedienungen mit der entsprechenden Funktion der Fernbedienungen gemäß dem Kapitel über Funktionswahl und Einstellung. Nach der getätigten Einstellung schalten Sie die Stromversorgung aller Innengeräte aus, die an der Fernbedienung angeschlossen sind.

4 SCHALTERNAMEN UND -FUNKTIONEN



HINWEIS

- Die zusätzlichen Informationen zu den gekauften Produkten sind über den QR-Code auf der Vorderseite verfügbar.
- Falls Sie keinen Zugriff auf die Website haben oder die Dateien nicht lesbar sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hitachi-Händler oder Vertreter.
- Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich 30 s nach der letzten Bedienung aus. Wenn Sie einen beliebigen Schalter betätigen, wird die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet. (Der Schalter zum Einschalten der Hintergrundbeleuchtung ist nicht funktionsfähig.)
- Achten Sie darauf, dass Sie die Tasten leicht mit den Fingerspitzen drücken.
- Drücken Sie die Tasten NICHT zu fest oder mit spitzen Gegenständen, wie beispielsweise mit einem Kugelschreiber. Dies kann den Controller beschädigen.

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Hitachi ne peut anticiper toutes les éventuelles circonstances pouvant entraîner un danger potentiel.

DANGER

Réalisez l'installation électrique conformément au Manuel d'installation. Pour l'intervention sur le câblage électrique et sa vérification, mettez l'alimentation hors tension avant d'ouvrir/fermer le panneau de branchement de l'unité intérieure. Si le panneau de branchement est ouvert et l'alimentation sous tension, cela pourrait entraîner une décharge électrique.

ATTENTION

- Ne versez JAMAIS d'eau sur la télécommande. Cet appareil contient des composants électriques. L'infiltration d'eau provoquerait de graves décharges électriques.
- N'effectuez JAMAIS vous-même les travaux d'installation et la connexion du câblage électrique. Contactez votre distributeur Hitachi et demandez-lui de vous mettre en contact avec du personnel de maintenance qui réalisera les travaux d'installation et de câblage électrique.
- N'installez pas le produit dans des lieux exposés à des projections de vapeur d'huile ou d'huile, près de sources de chaleur (milieux sulfureux), où des fuites de gaz inflammable peuvent se produire ou dans des milieux salins, acides ou alcalins.

- N'installez PAS la télécommande et ses câbles à moins de 3 mètres d'une source de radiations électromagnétiques élevées, comme celles générées par un appareil médical. Si vous devez installer la télécommande à proximité d'une source de radiations électromagnétiques, installez un boîtier en acier pour protéger la télécommande et acheminez les câbles dans un conduit métallique.

REMARQUE

- L'installateur et le technicien spécialisé devront respecter les réglementations et normes de sécurité. En absence de réglementation locale, on pourra appliquer les normes suivantes : Organisation internationale de normalisation, ISO5149 ou les normes européennes EN378 ou japonaises KHKS0010.
- Cet équipement ne peut être utilisé que par des personnes adultes ou compétentes ayant reçu des informations ou des instructions techniques pour manipuler l'équipement de façon sûre et correcte.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Important : lisez ce manuel pour bien le comprendre avant d'installer cette télécommande.

Pour toute question, contactez votre distributeur ou revendeur Hitachi.

2 INSTALLATION

Choisissez un endroit approprié pour le fonctionnement de l'appareil et déterminez son emplacement avec commun accord avec le client.

N'installez pas la télécommande dans des endroits à la portée des enfants.

La télécommande possède une sonde de température d'ambiance intégrée: ne pas l'installer dans des endroits où elle peut être affectée par d'autres unités intérieures, tuyaux d'eau, radiateurs, etc. Sélectionner un endroit où la température ambiante moyenne peut être mesurée, où il ne soit pas directement exposé aux sources de chaleur ou aux radiations solaires, et où il ne soit pas affecté par de courants d'air générés par l'ouverture et fermeture

des portes.

Avant l'installation vérifiez que la surface est plane et suffisamment solide, puis fixez l'unité solidement.

Vérifiez le contenu et le bon état des accessoires inclus dans l'emballage.

(ii) A - Télécommande pour contrôler le fonctionnement

B - 2 vis M4X16 pour accrocher le support de fixation au mur

C - 1 Manuel d'instructions

Si vous installez cette télécommande filaire avec d'autres télécommandes sur un même panneau vertical, veillez à prévoir une distance d'au moins 50 mm entre eux (iii).

2.1 PROCÉDURE D'INSTALLATION

- 1 Insérez la pointe du tournevis dans les encoches en partie inférieure du support de fixation, puis enfoncez et tournez le tournevis pour en extraire la télécommande du support de fixation.

(iv) A - Encoches

B - 6 mm aprox.

C - Tournevis plat

D - Vue du dessous

E - Montage mural

F - Support de fixation

REMARQUE

N'insérez pas le tournevis sur la partie arrière des encoches. Vous pourriez endommager le support de fixation et il se pourrait que vous ne puissiez pas installer la télécommande.

- 2 Montez la télécommande sur le support et branchez le câble comme suit :

- Si le câble de la télécommande est apparent

Fixez le support de fixation au mur à l'aide des vis (accessoire). (v)

Fixez la butée (collier plastique) au câble à l'intérieur de l'orifice de sortie.

(vi) B - Câble

C - Butée (fournie sur site)

D - Orifice de sortie

E - Insérez le câble en passant l'extrémité dénudée à travers la rainure

F - Retirez la gaine isolante à l'extrémité du câble (fournies sur site) et serrez les bornes sans soudures M3

• Si vous utilisez un boîtier électrique

- Préparez le boîtier électrique nécessaire (accessoire à fournir par l'installateur).
- Introduisez le câble dans le conduit qui se trouve dans le mur.

(vii) G - Boîtier électrique optionnel avec 4 supports de fixation

H - Boîtier électrique optionnel avec 2 supports de fixation

I - Vis M4 (fournies sur site)

- Retirez la gaine isolante à l'extrémité du câble (fournies sur site) et serrez les bornes sans soudures M3. Connectez les bornes (J)

3 Montez le corps de la télécommande sur le support de fixation. Veillez à ne pas pincer le câble lors de sa fixation.

4 Une fois l'installation terminée, retirez le film de protection de l'écran LCD. (viii)

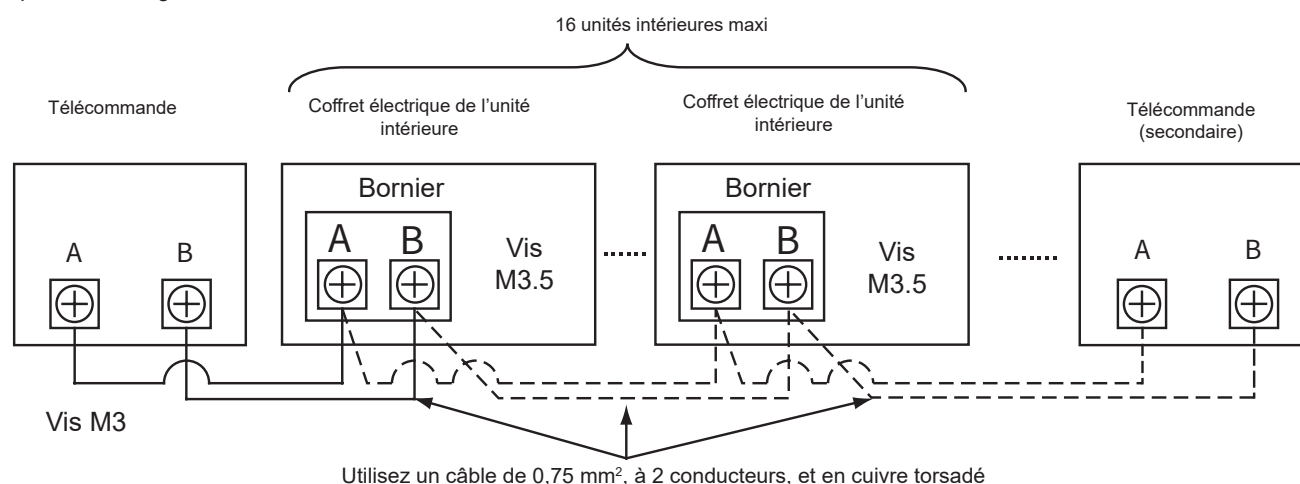
3 CÂBLAGE ÉLECTRIQUE



DANGER

N'oubliez jamais de mettre l'unité intérieure hors tension lors d'une intervention sur le câblage électrique. Si vous réalisez l'installation électrique sous tension, cela pourrait endommager les cartes à circuits imprimés et la télécommande.

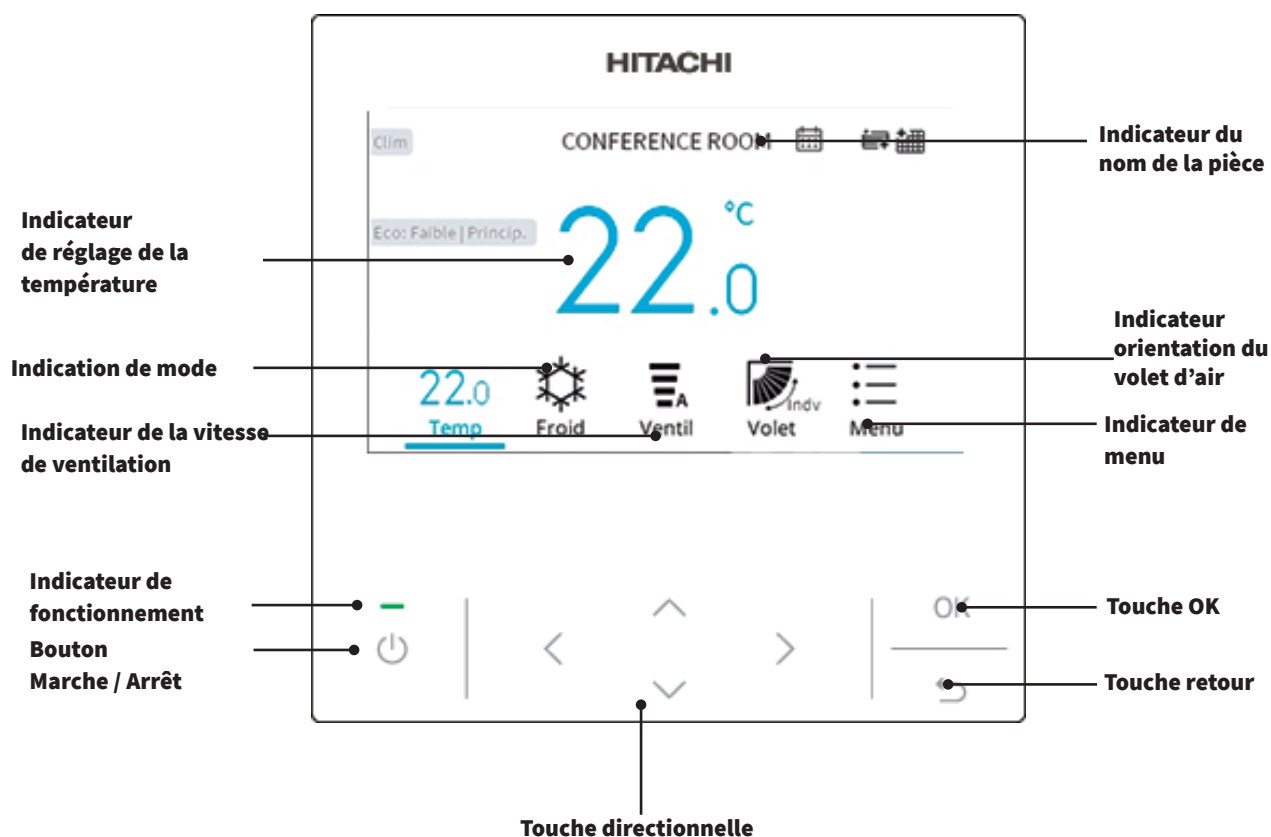
Exemples de câblage :



REMARQUE

- Le câble de communication doit être au minimum de 0,75 mm², il doit disposer de 2 conducteurs et être en cuivre torsadé. Il est recommandé d'utiliser un câble blindé pour les applications et le routage dans les zones exposées à de fortes interférences électroniques (EMI) et d'autres sources de bruit électrique potentiellement excessif pour réduire le risque d'erreurs de communication. Si vous utilisez du câble blindé, la liaison et la fin du blindage du câble sont nécessaires conformément aux directives de Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning. Les classements de plénum et de montée pour les câbles de communication doivent être considérés selon les exigences de l'application et du code local. L'utilisation d'un câble d'une classe autre que celle spécifiée peut exposer l'équipement à un risque de dommage dû aux EMI.
- Maintenez une distance supérieure à 30 cm entre la ligne de transmission (câble de la télécommande et câbles de transmission) et la source d'alimentation des unités intérieures. Sinon, le conditionneur d'air pourrait ne pas fonctionner correctement à cause du bruit de la source d'alimentation.
- Veuillez vous reporter à la documentation fournie avec chaque unité intérieure lors de la réalisation de travaux électriques entre la télécommande et les unités intérieures pour la configuration du numéro de cycle frigorifique et l'adresse de l'unité intérieure.
- Ne laissez aucun espace entre le câble de la télécommande et l'orifice du boîtier de la télécommande. En cas d'espace, couvrez-le avec un ruban adhésif. Sinon, des dysfonctionnements pourraient se produire en raison de la pénétration de gouttes d'eau ou d'insectes.
- En cas de fonctionnement avec deux télécommandes, configurez-les comme principale et secondaire en sélectionnant la fonction appropriée avec la télécommande conformément au chapitre Sélection des fonctions et réglage. Après la configuration de ces paramètres, faire une coupure de courant d'une minute sur toutes les unités intérieures connectées à la télécommande, pour faire appliquer ces réglages correctement.

4 NOMS ET FONCTIONS DES TOUCHES



REMARQUE

- Les informations supplémentaires sur les produits achetés sont disponibles via le code QR imprimé sur la couverture.
- Si vous ne pouvez pas accéder au site web ou si les fichiers ne sont pas lisibles, veuillez contacter votre vendeur ou distributeur Hitachi.
- Le rétroéclairage s'éteint au bout de 30 s maximum après la dernière opération sur la télécommande. Si vous appuyez sur une touche, le rétroéclairage s'allume. Il n'est pas possible d'activer le rétroéclairage en permanence.
- Veuillez à appuyer légèrement sur les boutons avec le bout des doigts.
- N'appuyez PAS sur les touches avec des objets pointus, comme un stylo bille. Cela pourrait endommager le contrôleur.

1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Hitachi non può prevedere tutte le possibili circostanze che potrebbero comportare un potenziale pericolo.

PERICOLO

Effettuare i lavori elettrici in conformità a quanto previsto nel Manuale di installazione. Come per l'esecuzione e il controllo dei collegamenti elettrici, scollegare l'alimentazione principale prima di aprire/chiusure il coperchio di servizio dell'unità interna. Nel caso in cui il coperchio di servizio venisse aperto con l'alimentazione accesa, potrebbero verificarsi scosse elettriche.

AVVERTENZA

- NON versare acqua sul dispositivo di controllo remoto. Questo prodotto è dotato di componenti elettrici. Versando acqua su questi componenti si possono provocare forti scosse elettriche.
- NON eseguire da soli l'installazione e i collegamenti elettrici. Contattare il proprio distributore o concessionario Hitachi e richiedere l'installazione e l'esecuzione dei collegamenti elettrici da parte del personale di assistenza.
- NON installare il prodotto in luoghi caratterizzati da vapori oleosi o a dispersione d'olio, in prossimità di fonti di calore (in un ambiente sulfureo), in punti in cui si riscontra la generazione, il flusso, l'accumulo o la perdita di gas infiammabili, o in ambiente salino, acido o alcalino.

- NON installare il dispositivo di controllo e i relativi cavi a meno di 3 metri da qualsiasi fonte di onde elettromagnetiche, come ad esempio apparecchiature elettromedicali. Nel caso di installazione in un luogo con presenza di radiazioni elettromagnetiche, proteggere il dispositivo di controllo e i cavi coprendoli con una scatola in acciaio e facendo passare i cavi attraverso una canalina metallica.

NOTA

- L'installatore e gli specialisti del sistema dovranno rispettare le normative o gli standard locali in materia di sicurezza. Qualora non fossero in vigore normative locali specifiche, saranno applicate le seguenti norme: Organizzazione Internazionale per la Standardizzazione, ISO5149 o Norma Europea, EN378 o Norma Giapponese, KHK0010.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato unicamente da persone adulte competenti, alle quali siano state fornite informazioni tecniche o istruzioni atte a garantire un uso corretto e sicuro dello stesso.
- Mantenere i bambini fuori dalla portata del dispositivo.
- Importante: Si prega di leggere e comprendere il presente manuale prima di utilizzare il controllo remoto.

Per qualsiasi quesito, contattare il proprio distributore o concessionario Hitachi.

2 INSTALLAZIONE

Selezionare un luogo adatto per l'installazione e determinare la posizione del dispositivo di controllo previa accettazione del cliente.

Non installare il dispositivo di controllo in punti alla portata di bambini.

Il dispositivo di controllo ha un termistore integrato; non installarlo in luoghi che potrebbero essere eccessivamente influenzati da altre apparecchiature, come unità interne, tubi dell'acqua, radiatori, ecc. Selezionare per l'installazione un luogo dove può essere rilevata la temperatura ambiente, e in cui il controllo remoto non sia esposto direttamente alla luce del sole o a fonti di calore, e in cui non sia influenzato da correnti d'aria esterne in

caso di aperture o chiusura delle porte.

Prima di effettuare l'installazione, assicurarsi che superficie sia piatta, livellata e sufficientemente resistente e in seguito fissare saldamente l'unità.

Verificare il contenuto e la quantità degli accessori presenti nell'imballaggio.

(ii) A - Controllo remoto per il controllo del funzionamento

B - 2 viti M4x16 per il fissaggio della staffa di sostegno alla parete

C - 1 Manuale di istruzioni

Quando si posizionano verticalmente il dispositivo di controllo remoto cablato a colori avanzato e altri dispositivi di controllo, distanziarli di almeno 50 mm. (iii).

2.1 PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

- 1 Inserire il bordo del cacciavite a taglio nella scanalatura situata nella parte inferiore della staffa di sostegno, spingere e ruotare il cacciavite per separare e rimuovere il dispositivo di controllo remoto dalla staffa di sostegno.

(iv) A - Scanalatura

B - Circa 6mm

C - Cacciavite piatto

D - Vista dal basso

E - Montaggio a parete

F - Linguetta per il fissaggio del dispositivo di controllo

NOTA

Non inserire il cacciavite a taglio nella linguetta accanto alla scanalatura. La linguetta potrebbe essere danneggiata e il dispositivo di controllo cablato a colori avanzato non può essere installato.

- 2 Fissare il dispositivo di controllo alla staffa di sostegno e collegare i cavi come indicato:

- Cavo scoperto del dispositivo di controllo remoto

Fissare la staffa di sostegno alla parete come di seguito illustrato (accessorio). (v)

Inserire la fascetta sul cavo all'interno del foro di passaggio.

(vi) B - Cavo

C - Fascetta fermacavi (non in dotazione)

D - Foro di passaggio

E - Rimuovere il rivestimento dal cavo e farlo passare attraverso la scanalatura

F - Rimuovere l'isolante all'estremità del cavo (non in dotazione) e fissare i morsetti non saldati M3 mediante l'apposita fascetta

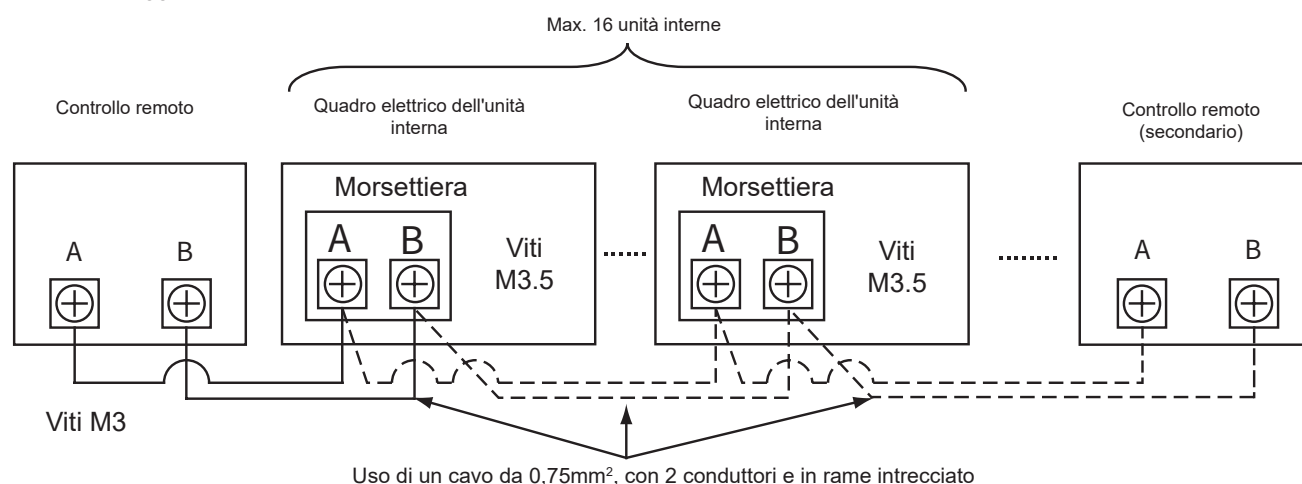
- Con uso di una scatola di giunzione
 - Preparare la scatola di giunzione opzionale non in dotazione.
 - Far passare il cavo attraverso la canalina nella parete.
 - (vii) G - Scatola di giunzione misura M opzionale con 4 linguette di fissaggio
 - H - Scatola di giunzione misura S opzionale con 2 linguette di fissaggio
 - I - Viti M4 (non in dotazione)
- Rimuovere l'isolante all'estremità del cavo (non in dotazione) e fissare i morsetti non saldati M3 mediante l'apposita fascetta. Collegare i morsetti (J)
- 3 Fissare il dispositivo di controllo alla staffa di sostegno montata. Fare attenzione a non schiacciare il cavo durante il fissaggio.
- 4 Dopo l'installazione, rimuovere la pellicola protettiva dallo schermo LCD. (viii)

3 CABLAGGIO ELETTRICO

PERICOLO

Assicurarsi sempre di aver scollegato l'alimentazione dell'unità interna durante i lavori di cablaggio elettrico. Effettuare i lavori di cablaggio elettrico con l'alimentazione inserita può danneggiare i circuiti stampati dell'unità interna ed il controllo remoto.

Esempio di cablaggio:

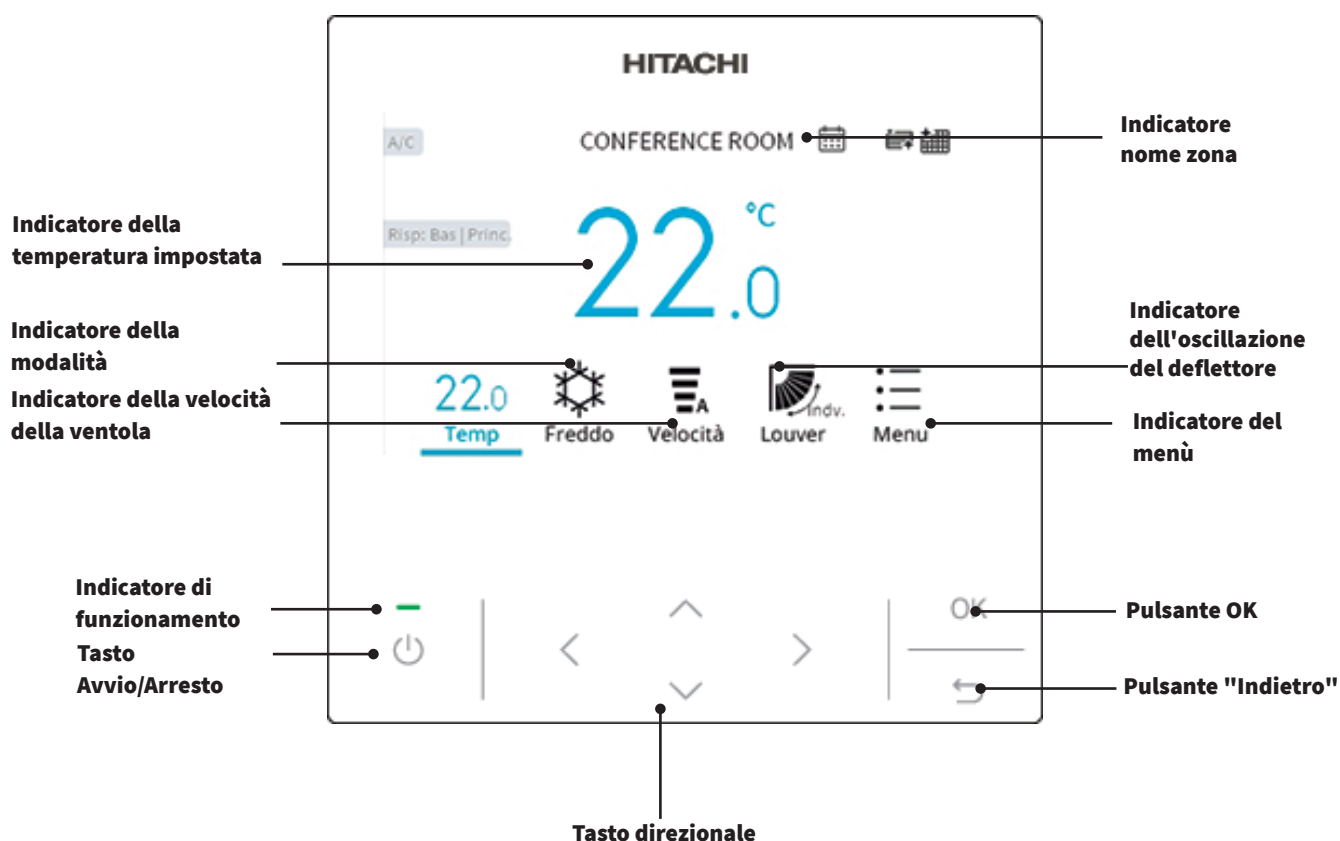


NOTA

- Il cavo di comunicazione deve essere da almeno 0,75 mm², con 2 conduttori e in rame intrecciato. Valutare un cavo schermato per applicazioni e instradamento in aree con alte interferenze elettromagnetiche (EMI) e con altre fonti di disturbi elettrici potenzialmente eccessivi, per ridurre il rischio di errori di comunicazione. Quando si utilizza un cavo schermato, sono richiesti un collegamento e una messa a terra adeguati come da linee guida Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning. Valutare i rating Plenum e Riser dei cavi di comunicazione per ogni applicazione e i requisiti delle normative locali. L'uso di qualsiasi altro tipo di cavo diverso da quello specificato sopra può provocare danni da interferenze elettromagnetiche.
- Mantenere una distanza superiore a 30 cm tra la linea di trasmissione (cavo del controllo remoto e cavi di trasmissione) e quella di alimentazione delle unità interne. In caso contrario, l'impianto di climatizzazione potrebbe non funzionare in modo corretto o potrebbe verificarsi malfunzionamento dato dall'effetto del rumore dell'alimentazione.
- Fare riferimento alla documentazione fornita con ogni unità interna al momento di effettuare il cablaggio elettrico tra il controllo remoto e le unità interne per l'opportuna impostazione del numero del ciclo di refrigerazione e l'indirizzo dell'unità interna.
- Non dovrà essere presente spazio tra il cavo e il foro della scatola del controllo remoto. Se presenti spazi, coprirli con nastro in vinile. In caso contrario, potrebbe verificarsi malfunzionamento dato dall'entrata di particelle liquide o insetti.
- In caso di funzionamento con due controlli remoti (principale e secondario), impostare i controlli remoti principale e secondario selezionando la funzione corrispondente ai controlli remoti in conformità al capitolo Selezione e impostazione funzione. Al completamento dell'impostazione, scollegare l'alimentazione di tutte le unità interne collegate ai controlli remoti.

4 NOMI E FUNZIONI DEI TASTI

IT



i NOTA

- Le informazioni supplementari sui prodotti acquistati sono disponibili tramite il codice QR stampato sulla copertina.
- Nel caso in cui non sia possibile accedere al sito Web o i file non siano leggibili, contattare il proprio rivenditore o distributore Hitachi.
- La retroilluminazione si spegne 30 s dopo l'ultima operazione. Se si preme qualsiasi interruttore, la retroilluminazione viene attivata. (L'interruttore premuto per attivare la retroilluminazione non è funzionante.)
- Premere i pulsanti leggermente con la punta delle dita.
- Non premerli con troppa forza o usando oggetti appuntiti come penne a sfera. Ciò potrebbe danneggiare il controller.

1 RESUMO DA SEGURANÇA

A Hitachi não consegue prever todas as possíveis circunstâncias que podem conduzir a perigos potenciais.

PERIGO

Realize os trabalhos elétricos de acordo com o Manual de Instalação. No que diz respeito ao trabalho e à verificação das ligações elétricas, desligue a fonte de alimentação principal antes de abrir/fechar a tampa de manutenção da unidade interior. Se a tampa de manutenção estiver aberta e a fonte de alimentação principal ligada, poderá ocorrer um choque elétrico.

CUIDADO

- **NÃO molhe o controlo remoto.** Este produto está equipado com peças elétricas. Se as mesmas forem molhadas, ocorrerá um choque elétrico grave.
- **NÃO realize você mesmo qualquer trabalho de instalação nem de ligações elétricas.** Contacte o seu distribuidor ou revendedor Hitachi e solicite que a instalação e as ligações elétricas sejam feitas por pessoal qualificado.
- **NÃO instale o produto em locais com dispersão ou vapor de óleo, na proximidade de fontes termais (num ambiente sulfúreo), em que exista geração, fluxo, acumulação ou fuga de gás inflamável ou em ambientes salinos, ácidos ou alcalinos.**

- **NÃO instale o controlador e os cabos respetivos a, pelo menos, 3 m de fontes de ondas eletromagnéticas, como equipamento médico.** Se o controlador for instalado num local onde exista radiação eletromagnética, proteja o controlador e os cabos, cobrindo-os com uma caixa de aço e passando os cabos por uma conduta metálica.

NOTA

- O instalador e o especialista do sistema devem agir em conformidade com os regulamentos locais ou as normas de segurança. As seguintes normas podem ser aplicáveis se não estiverem disponíveis regulamentos locais: Organização Internacional para a Normalização, ISO5149, ou Norma Europeia EN378 ou Norma Japonesa KHK0010.
- Este equipamento deve ser utilizado unicamente por adultos e pessoas qualificadas que tenham recebido as informações ou as instruções técnicas para o manusear de forma adequada e segura.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- **Importante:** Leia e compreenda o manual antes de utilizar o controlo remoto.

Em caso de dúvidas ou questões, contacte o seu distribuidor ou revendedor Hitachi.

2 INSTALAÇÃO

Selecione um local adequado para o manuseamento e determine o local de instalação do controlador de acordo com as preferências do cliente.

Não instale o controlador num local ao alcance das crianças.

O controlador integra um termistor, pelo que não deve ser instalado em locais com um forte impacto de outros equipamentos como unidades interiores, tubos de água, radiadores, etc. Selecione um local de instalação em que a temperatura ambiente média seja passível de deteção, em que o controlo remoto não esteja diretamente exposto à luz solar ou fontes de calor e que não seja afetado por correntes de ar resultantes da abertura e fecho de portas.

Antes da instalação, verifique se a superfície é plana e suficientemente resistente e depois fixe a unidade de forma segura.

Verifique o conteúdo e a quantidade dos acessórios na embalagem.

(ii) A - Controlo remoto para controlar o funcionamento

B - 2 parafusos M4x16 para fixar o suporte na parede

C - 1 Manual de instruções

Quando instalar verticalmente o controlador remoto avançado com fios de cor e outros controladores, deve distanciá-los, pelo menos, 50 mm (2 in). (iii).

2.1 PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO

- 1 Insira a extremidade de uma chave de fendas na ranhura da parte inferior do suporte de montagem, empurre e rode a chave de fendas para separar e remover o controlo do suporte de montagem.

(iv) A - Parte da ranhura

B - Aprox. 6 mm

C - Chave de fendas

D - Vista do lado inferior

E - Montagem na parede

F - Patilhas para fixar o controlador

NOTA

Não insira a chave de fendas na patilha ao lado da ranhura. Pode danificar a patilha e não conseguirá instalar o controlo remoto avançado com fios de cor.

- 2 Fixe o controlador no suporte de fixação e ligue o cabo da seguinte forma:

- Em caso de exposição do cabo do controlo remoto

Fixe o suporte de fixação na parede com os parafusos (acessório). (v)

Fixe o retentor (tira de plástico) ao cabo na parte interior do orifício.

(vi) B - Cabo

C - Retentor (fornecido no local)

D - Orifício

E - Instale o cabo descarnado através da ranhura

F - Descarne o isolamento na extremidade do cabo (fornecidos no local) e fixe aos terminais M3 sem soldadura

- Quando utilizar a caixa de ligações
 - Prepare a caixa de ligações implantada fornecida no local.
 - Instale o cabo pela conduta na parede.
- (vii) G - Caixa de ligações de tamanho M com quatro patilhas de fixação
- H - Caixa de ligações de tamanho S com duas patilhas de fixação
- I - Parafusos M4 (fornecidos no local)
- 3 Instale o controlador no suporte de montagem. Não aperte demasiado o cabo durante a fixação.
- 4 Depois da instalação, retire a película protetora do ecrã LCD. (viii)

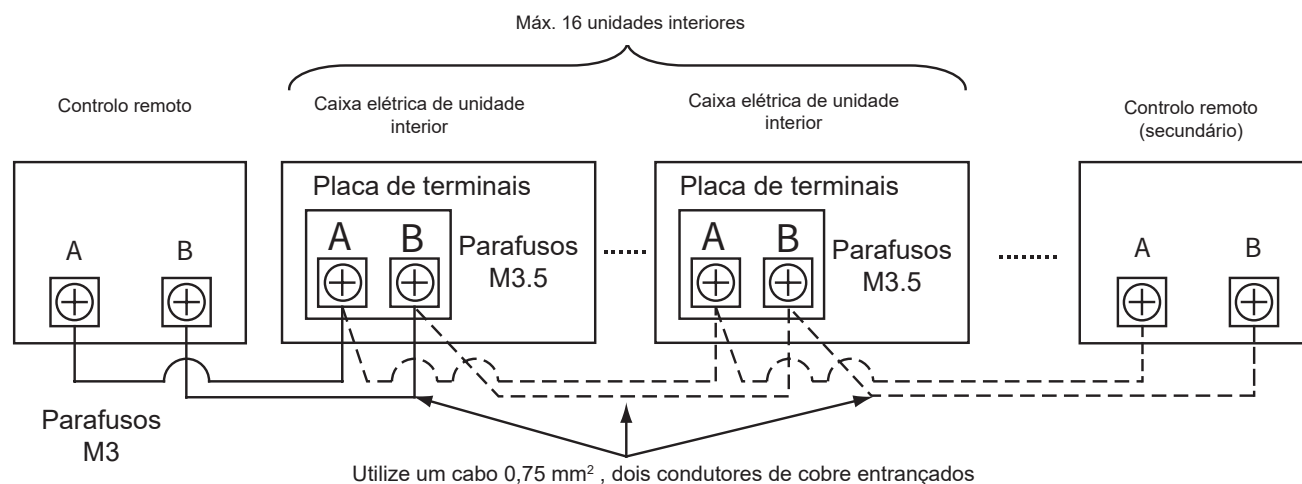
PT

3 LIGAÇÕES ELÉTRICAS



Certifique-se de desligar a unidade interior quando fizer ligações elétricas. Realizar ligações elétricas com o aparelho ligado pode danificar a placa de circuitos impressos da unidade interior e o controlo remoto.

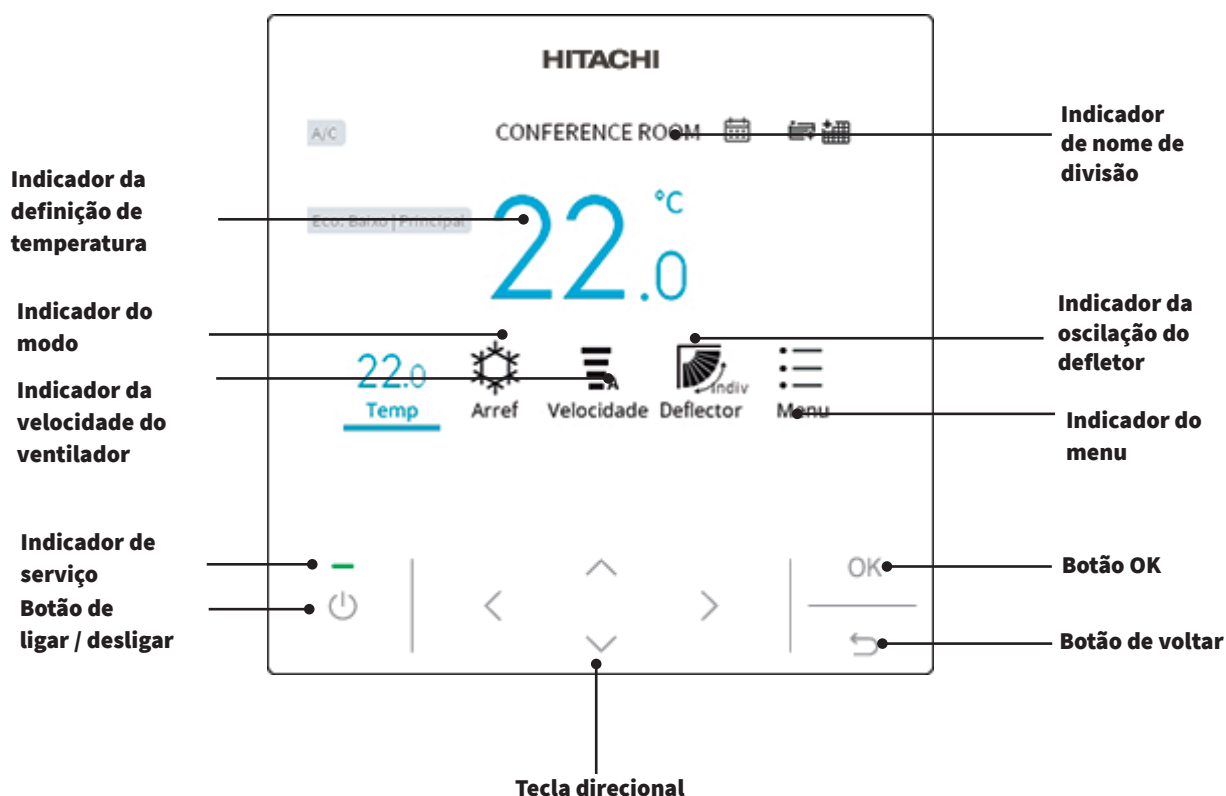
Exemplos de ligações elétricas:



i NOTA

- O cabo de comunicações deve ter, no mínimo, 0,75 mm², com dois condutores de cobre entrançados. Deve considerar a utilização de cabo blindado em aplicações e em áreas com a interferência eletrónica (EMI) elevada e outras fontes de ruído elétrico potencialmente excessivo para reduzir os potenciais erros de comunicação. Se aplicar um cabo blindado, deve realizar a união e os terminais de acordo com as diretrizes Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning. Os valores nominais dos cabos de comunicação plenum e riser devem ser considerados aplicando os requisitos do código local. A utilização de um cabo diferente do especificado anteriormente pode causar danos por EMI.
- Mantenha uma distância superior a 30 cm entre a linha de transmissão (cabo do controlo remoto e cabos de transmissão) e a fonte de alimentação das unidades interiores. Caso contrário, o ar condicionado pode não funcionar adequadamente devido a ruído na fonte de alimentação.
- Consulte a documentação fornecida com cada unidade interior ao realizar as ligações elétricas entre o controlo remoto e as unidades interiores, para definir corretamente o número do ciclo de refrigeração e o endereço da unidade interior.
- Não devem existir folgas entre o cabo do controlo remoto e o orifício da caixa respetiva. Se houver uma folga, tape-a com fita de vinil. Caso contrário, o funcionamento pode não ser correto devido à entrada de gotículas de água ou de insetos.
- Em caso de funcionamento com dois controlos remotos (um principal e outro secundário), faça a regulação selecionando a função adequada com o controlo remoto segundo a secção Ajuste e seleção de funções. Depois de completar os configurações, desligue a alimentação de todas as unidades interiores ligadas aos controlos remotos.

4 NOMES E FUNÇÕES DE BOTÕES



NOTA

- A informação suplementar sobre os produtos comprados está disponível através do Código QR impresso na capa.
- Se não conseguir aceder ao site ou se os ficheiros não forem legíveis, contacte o seu vendedor ou distribuidor Hitachi.
- A retroiluminação desliga-se 30 s após o último funcionamento. Ao carregar em qualquer botão, a retroiluminação é reativada. (O interruptor pressionado para ligar a retroiluminação não está a funcionar.)
- Certifique-se de que carrega ligeiramente nos botões com as pontas dos dedos.
- NÃO carregue nos botões nem noutros itens com pontas afiadas, como uma esferográfica. Isso pode danificar o controlador.

1 OVERSIGT OVER SIKKERHED

Hitachi kan ikke forudse enhver situation, der kan medføre potentielle farer.

FARE

Udfør elektrisk arbejde i overensstemmelse med installationsvejledningen. Før åbning/lukning af servicedækslet på indendørsenheden for at udføre elektrisk ledningsføring og eftersyn, skal strømforsyningen afbrydes. Hvis servicedækslet er åbnet, når strømforsyningen er tændt, kan det medføre elektrisk stød.

FORSIGTIG

- Hæld IKKE vand i fjernbetjeningen. Produktet indeholder elektriske dele. Hvis der hældes vand i, vil det forårsage et kraftigt elektrisk stød.
- Udfør IKKE selv installationsarbejde og elektrisk ledningsforbindelse. Kontakt din Hitachi-distributør eller -forhandler, og bed en servicemedarbejder om hjælp til udførelse af monteringsarbejde og ledningstilslutning.
- Installer IKKE produktet på steder, hvor oliedampe eller spildt olie, i nærheden af varme kilder (svovlsure miljøer), på steder med udvikling, strømning, ophobning eller udsivning af brændbar gas forefindes, eller i saltholdige, sure eller alkaliske miljøer.

- Monter IKKE styreenheden og dennes kabler inden for ca. 3 meter fra stærke elektromagnetiske strålingskilder, som f.eks. medicinsk udstyr. Hvis styreenheden monteres et sted, hvor der er en elektromagnetisk strålingskilde, skal styreenheden og ledningerne afskærmes med en stålkasse, og ledningerne skal føres igennem metalrøret.

BEMÆRK

- Installations- og systemteknikeren skal overholde de lokale sikkerhedsbestemmelser og -standarder. Følgende standarder kan være gældende, hvis der ikke findes lokale bestemmelser: Den Internationale Standardiseringsorganisation, ISO5149 eller Europæisk Standard, EN378 eller Japansk Standard, KHK0010.
- Dette apparat må kun bruges af voksne og kompetente personer, der har modtaget den tekniske information eller vejledning i korrekt og sikker håndtering af apparatet.
- Børn bør holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.
- Vigtigt: Læs denne vejledning grundigt, inden du tager fjernbetjeningen i brug.

Kontakt Hitachi-leverandøren eller -forhandleren, hvis du har spørgsmål.

2 INSTALLATION

Vælg et passende sted til drift, og beslut i samråd med kunden, hvor fjernbetjeningen skal placeres.

Monter ikke styreenheden på steder, hvor den er inden for børns rækkevidde.

Da styreenheden har en indbygget termistor må den ikke installeres på steder, hvor den i for høj grad kan blive belastet af andet udstyr, f.eks. indendørsenheder, vandrør, radiatorer, etc. Vælg et installationssted, hvor den gennemsnitlige rumtemperatur kan måles, hvor fjernbetjeningen ikke udsættes direkte for sol eller varmekilder, og hvor den ikke påvirkes af træk ude fra, når døre åbnes og lukkes.

Forud for installationsarbejdet skal du sikre, at overfladen er flad, lige og tilstrækkeligt stærkt, hvorefter enheden fastgøres.

Kontroller indholdet og antallet af tilbehør i pakken.

(ii) A - Fjernbetjeningsafbryder til styring af driften

B - 2 M4x16-skruer til fastgørelse af beslaget på væggen

C - 1 Brugsanvisning

Ved lodret placering af den kablede fjernbetjening med farveskærm og andre fjernbetjeningen, skal der være en afstand på mindst 2 tommer (50 mm) mellem dem. (iii).

2.1 FREMGANGSMÅDE FOR INSTALLATION

- 1 Sæt kærven af den flade skruetrækker ind i rillen i bunden af beslaget, pres skruetrækkeren ind og drej for at skille fjernbetjeningen ad og tage den ud af beslaget.

(iv) A - Rilledele

B - Ca. 6 mm

C - Flad skruetrækker

D - Set nedefra

E - Vægmonteret

F - Flap til fastgørelse af fjernbetjening

BEMÆRK

Sæt ikke den flade skruetrækker ind i flappen ved siden af rillen. Flappen kan blive beskadiget, hvilket umuliggør installationen af den kablede fjernbetjening med farveskærm.

- 2 Fastgør fjernbetjeningen til beslaget, og tilslut kablet som følger:

- I tilfælde hvor fjernbetjeningskablet er synligt

Fastgør beslaget på væggen med skruer (tilbehør). (v)

Fastgør stopperen (plastbånd) til kablet på indersiden af udtrækshullet.

(vi) B - Kabel

C - Båndstopper (medfølger ikke)

D - Udtrækshul

E - Før kablet, efter at have fjernet isoleringen, gennem rillen

F - Fjern isoleringen på enden af kablet (medfølger ikke), og fastgør de loddefri M3-klemmer

- Hvis der bruges forgreningsdåse
 - Forbered den valgfrie, ikke-medfølgende implanterede forgreningsdåse.
 - Træk kablet gennem ledningsrøret i væggen.

- (vii) G - Valgfri forgreningsdåse i størrelse M med 4 fastgørelsestapper
 H - Valgfri forgreningsdåse i størrelse S med 2 fastgørelsestapper
 I - M4 skruer (medfølger ikke)

- Skær isoleringen på enden af kablet (medfølger ikke) af, og fastgør de loddefri M3-klemmer. Tilslut klemmerne (J)

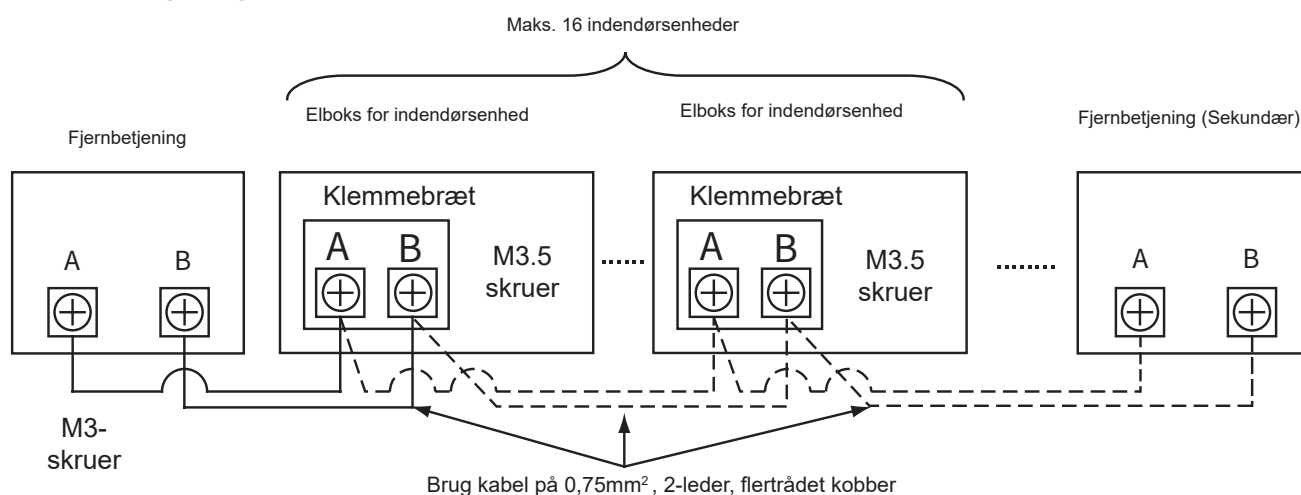
- 3 Fastgør fjernbetjeningshuset til det monterede beslag. Vær forsigtig ikke at klemme kablet, når det sættes i.
 4 Efter installation fjernes den beskyttende film fra LCD-skærmen. (viii)

3 ELEKTRISK LEDNINGSFØRING

FARE

Sluk altid for strømmen til indendørs enheden når der udføres elektrisk ledningsførselsarbejde. Udførelse af elektriske ledningsførselsarbejde med strømmen tændt, kan beskadige indendørsenhedens printplade og fjernbetjening.

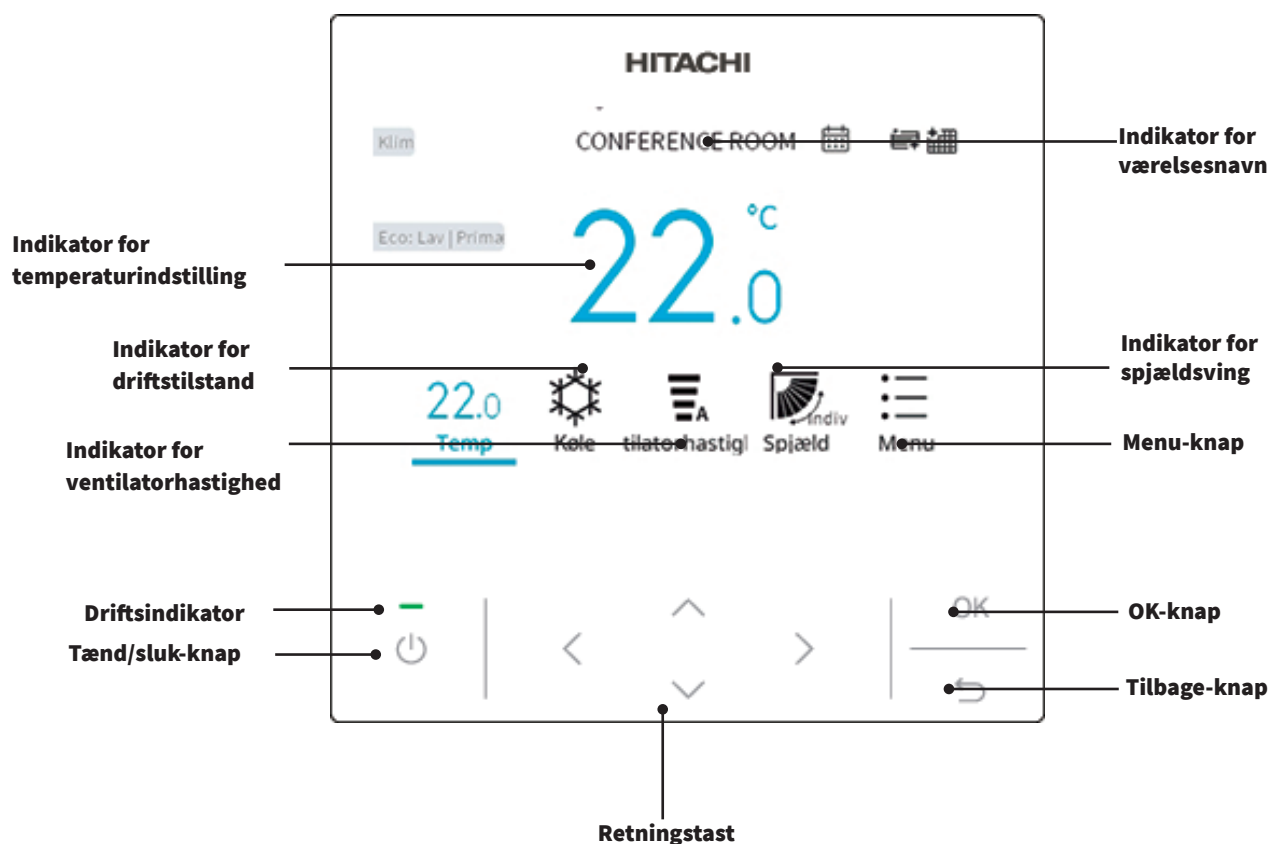
Eksempel på ledningsføring:



BEMÆRK

- Kommunikationskablet skal være mindst 0,75 mm², 2-leder, flertrådet kobber. Overvej at anvende armeret kabel til anvendelser og routing i områder med høj elektromagnetisk interferens (EMI) og andre mulige kilder af kraftig elektrisk støj for at reducere risikoen for kommunikationsfejl. Når der anvendes armerede kabler, kræves der korrekt binding og afslutning af kabelarmeringen ifølge retningslinjerne for Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning. Klassificering som plenum- og riserkabler skal tages i betragtning for kommunikationskabler i henhold til anvendelse og lokale kodekrav. Brug af andre slags kabler end det ovenfor angivne kan medføre skader pga. elektromagnetisk interferens (EMI).
- Hold en afstand på mere end 30 cm mellem transmissionslinjen (fjernbetjeningskablet og transmissionsledninger) og strømkilden til indendørsenheder. I modsat fald kan klimaanlægget ikke fungere korrekt, eller der kan opstå driftsfejl pga. effekten af støj fra strømkilden.
- Se det dokumenter, der følger med hver enhed, når der udføres elektrisk ledningsførselsarbejde mellem fjernbetjeningen og indendørsenhederne, for korrekt indstilling af kølekredsløbsnumre og indendørsenhedernes adresser.
- Der må ikke være noget mellemrum mellem fjernbetjeningens kabel og hullet på fjernbetjeningens kontaktskab. Hvis der findes et mellemrum, skal det tildækkes med vinyltape. I modsat fald kan der opstå en driftsfejl, fordi der trænger vanddråber eller insekter ind.
- I tilfælde af betjening med to fjernbetjening (Primær og Sekundær), indstilles de primære og sekundære fjernbetjening ved at vælge den passende funktion med fjernbetjeningen i følge vejledningen i kapitlet Funktionsindstilling. Når indstillingen er udført, slukkes alle de indendørsenheder, der er forbundet til fjernbetjeningerne.

4 KNAPPERNES BETEGNELSER OG FUNKTIONER

**i BEMÆRK**

- Supplerende oplysninger om de købte produkter er tilgængelige via QR-koden, der er trykt på forsiden af omslaget.
- Hvis du ikke kan få adgang til hjemmesiden, eller hvis filerne ikke kan læses, bedes du kontakte din Hitachi forhandler eller distributør.
- Baggrundslyset slukkes 30 s efter den sidste funktion. Baggrundslyset tændes ved tryk på en vilkårlig kontakt. (Kontakten, der trykkes på i dette tilfælde, vil ikke aktivere nogen funktion).
- Sørg for at trykke knapperne let med fingerspidserne.
- Tryk IKKE på knapperne eller noget andet med spidse genstande såsom en kuglepen. Dette kan beskadige kontrolleren.

1 VEILIGHEIDSOVERZICHT

Hitachi kan niet alle mogelijke omstandigheden voorzien die potentieel gevaarlijk zijn.

GEVAAR

Voer elektriciteitswerken uit in overeenstemming met de installatiehandleiding. Voor werkzaamheden en controles aan de elektrische bedrading moet u de netvoeding uitschakelen voordat u de service-afdekkap van de binnenunit opent/sluit. Als de service-afdekkap wordt geopend wanneer de netvoeding nog is ingeschakeld, kan dit leiden tot elektrische schok.

LET OP

- Giet **GEEN** water in de afstandsbediening. Dit product is uitgerust met elektrische onderdelen. Zou er water overvallen kan het een ernstige elektrische schok veroorzaken.
- Verricht zelf **GEEN** installatiewerken en sluit de elektrische bedrading niet zelf aan. Neem contact op met uw Hitachi-distributeur en laat het installatiewerk en het aanleggen van de bedrading verrichten door een erkend installateur.
- Installeer het apparaat **NIET** op plekken waar oliedampen of olie aanwezig zijn, in de buurt van warmwaterbronnen (zwavelhoudende omgeving), waar ontvlambaar gas wordt geproduceerd, stroomt, ophooft of lekt, of in een zouthoudend, zuurhoudend of alkaline-milieu.

- Installeer de afstandsbediening en de besturingslijnen **NIET** binnen een straal van circa 3 meter van zenders met sterke elektromagnetische golven, zoals medische apparaten. Wanneer de afstandsbediening op een plek is geïnstalleerd waar sprake is directe elektromagnetische straling, scherm t u de afstandsbediening en de kabels af door deze af te dekken met een stalen kast en door de kabel door een metalen geleiderbuis te leiden.

OPMERKING

- De installateur en de systeemdeskundige moeten alle lokale veiligheidsreglementen en -normen naleven. De volgende normen zijn eventueel van toepassing als er geen plaatselijke regelgeving van kracht is. Internationale organisatie voor normalisering, ISO5149 van de Europese norm EN378 of de Japanse norm KHKS0010.
- Dit apparaat mag alleen worden bediend door volwassen en competente personen die technische informatie of aanwijzingen over de juiste en veilige bediening van het apparaat hebben ontvangen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Belangrijk: lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de afstandsbediening gebruikt.

Neem bij vragen contact op met de Hitachi-distributeur.

2 INSTALLATIE

Selecteer een geschikte locatie voor de bediening en bepaal de installatieplek van de afstandsbediening in overleg met de klant.

Installeer de afstandsbediening buiten het bereik van kinderen.

De afstandsbediening is voorzien van een ingebouwde thermistor. Installeer de afstandsbediening daarom niet op plekken met interferentie van andere apparatuur zoals binnenunits, waterleidingen, radiators etc. Selecteer een installatieplek waar de gemiddelde kamertemperatuur kan worden opgemeten, waar de afstandsbediening niet is blootgesteld aan de zon of aan warmtebronnen en waar de afstandsbediening niet wordt beïnvloed door de luchtstroom die wordt geproduceerd bij het openen en sluiten van deuren.

Voordat u met de installatiewerken begint, moet u controleren of de ondergrond effen en sterk genoeg is om de unit veilig erop te kunnen plaatsen.

Controleer de inhoud en het aantal meegeleverde toebehoren in de verpakking.

(ii) A - Afstandsbediening voor de bediening van het toestel

B - 2 M4x16-schroeven om de bevestigingsbeugel aan de muur vast te zetten

C - 1 Handleiding

Wanneer u de geavanceerde bedrade kleurenafstandsbediening en andere afstandsbedieningen verticaal opstelt, moet u ze ten minste 50 mm uit elkaar plaatsen. (iii).

2.1 INSTALLATIEPROCEDURE

- 1 Steek de punt van de sleufschroevendraaier in de uitsparingen in de onderkant van de bevestigingsbeugel, duw en draai de sleufschroevendraaier om de afstandsbediening uit de bevestigingsbeugel los te maken en uithalen.

(iv) A - Groef

B - Ongeveer 6mm

C - Platte schroevendraaier

D - Onderaanzicht

E - Muurmontage

F - Lipjes voor bevestiging van de afstandsbediening

OPMERKING

Steek de sleufschroevendraaier niet in het lipje naast de groef. Het lipje kan beschadigd raken en de geavanceerde bedrade kleurenafstandsbediening kan niet worden geïnstalleerd.

- 2 Bevestig de afstandsbediening aan de bevestigingsbeugel en sluit de kabel als volgt aan:

- Bij een blootliggende kabel voor de bediening

Bevestig de bevestigingsbeugel met schroeven (meegeleverd) aan de muur. (v)

Bevestig de dop (plastic band) aan de kabel aan de binnenkant van het uittrekgat.

(vi) B - Kabel

C - Dop (niet-meegeleverd)

D - Uittreding

E - Leid de kabel met verwijderde mantel door de groef.

F - Verwijder de isolatie aan het einde van de kabel (niet-meegeleverd) en klem de ongesoldeerde M3-aansluitklemmen vast

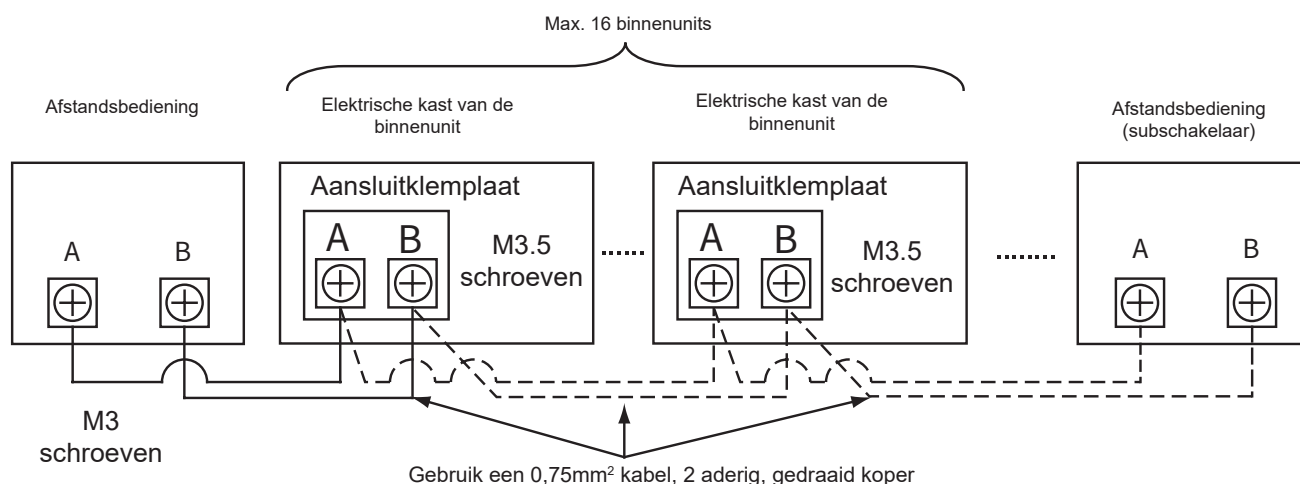
- Wanneer u een aansluitkast gebruikt
 - Bereid de optionele niet-meegeleverde aansluitkast voor.
 - Voer de kabel door de geleiderbuis in de muur.
 - (vii) G - Optionele M-maat aansluitkast met 4 montagelipjes
 - H - Optionele S-maat aansluitkast met 2 montagelipjes
 - I - M4-schroeven (niet-meegeleverd)
 - Snijd de isolatie aan het einde van de kabel (niet-meegeleverd) af en klem de ongesoldeerde M3-aansluitklemmen vast. Sluit de aansluitklemmen aan (J)
- 3 Bevestig de bediening aan de gemonteerde bevestigingsbeugel. Zorg ervoor dat de kabel niet knelt wanneer u hem bevestigt.
- 4 Verwijder na de installatie de beschermfolie van het LCD-scherm. (viii)

3 ELEKTRISCHE BEDRADING

GEVAAR

Zorg er altijd voor dat u de voeding naar de binnenunit uitschakelt voordat u werk uitvoert aan de bedrading. Als u werk uitvoert aan elektrische bedrading terwijl de voeding ingeschakeld is, kan dit de printplaten van de binnenunit en de afstandsbediening beschadigen.

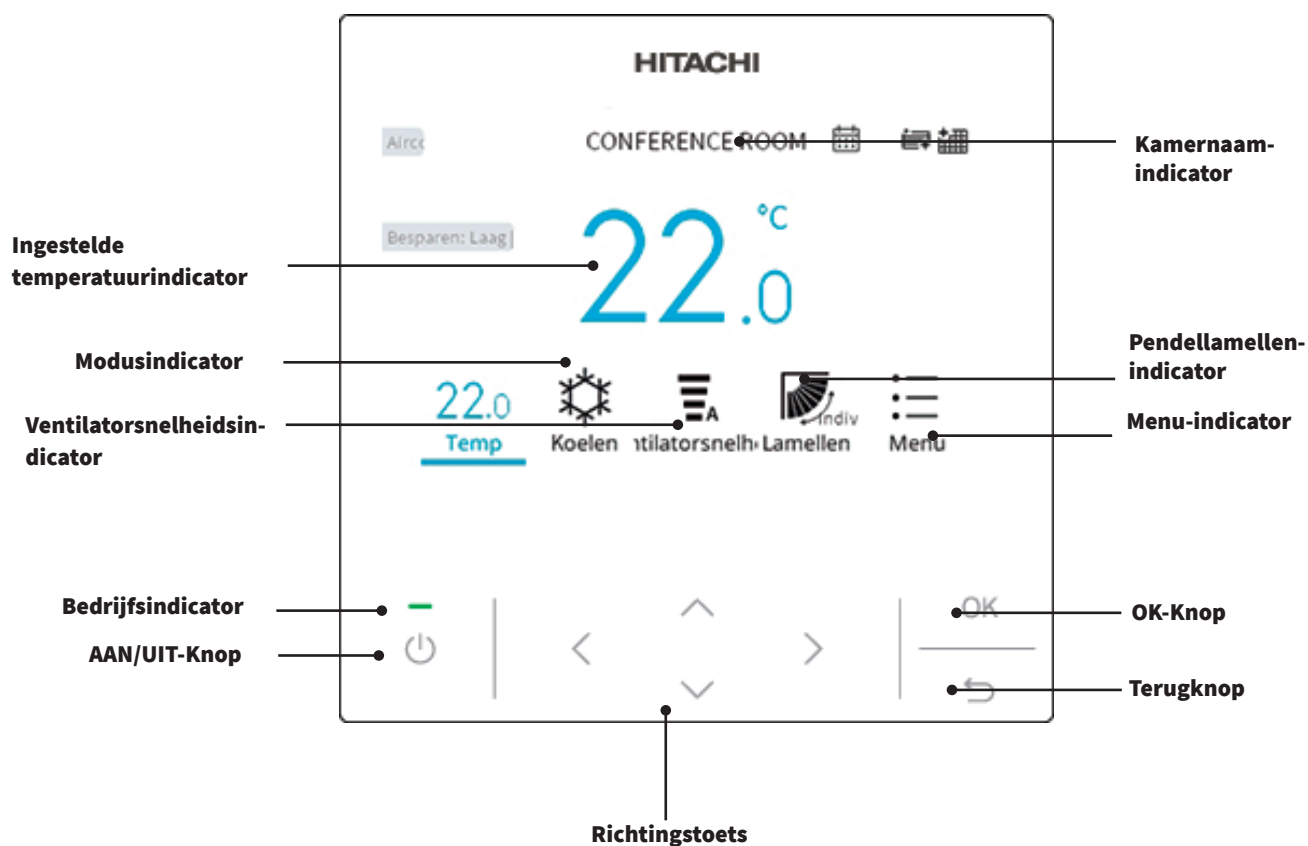
Voorbeeld van bedrading:



OPMERKING

- Communicatiekabels moeten minstens 0,75 mm², gedraaide koperdraad van 2 zijn. Afgeschermd kabels moeten worden overwogen voor gebruik en installatie in gebieden met veel elektronische interferentie en andere bronnen van elektrische ruis, om het risico op communicatiefouten te voorkomen. Bij het gebruik van afgeschermd kabels moeten de kabels correct worden gebonden en aangesloten, volgens de richtlijnen van Johnson Controls - Hitachi Air Conditioning. De tussen- en stijgbuizen voor communicatiekabels moeten worden gekozen op basis van de toepassing en de plaatselijke voorschriften. Het gebruik van een ander soort kabel dan hierboven gespecificeerd kan leiden tot schade door EMI.
- Houd een afstand van meer dan 30 cm aan tussen de transmissielijn (kabel van afstandsbediening en transmissiekabels) en de voedingsbron van de binnenunits. Doet u dit niet, dan werkt de airconditioner eventueel niet correct of kan zich een storing voordoen als gevolg van ruis vanuit de voedingsbron.
- Raadpleeg de met elke binnenunit meegeleverde informatie voor het uitvoeren van werken aan de elektrische bedrading tussen de afstandsbediening en de binnenunits, om het koelcyclusnummer en het binnenunitadres correct in te stellen.
- Er mag geen tussenruimte zijn tussen de kabel van de afstandsbediening en de opening van de behuizing van de afstandsbediening. Als er een tussenruimte is, bedek die dan met tape. Als u dit niet doet, kan dit storingen veroorzaken als gevolg van binnendringend water of insecten.
- Als u twee afstandsbedieningen gebruikt (hoofdschakelaar en subschakelaar), stel deze dan in door met behulp van de afstandsbedieningen de juiste functie te kiezen zoals beschreven in het hoofdstuk Functie selecteren en instellen. Nadat u de afstandsbedieningen hebt ingesteld, moet u de voeding naar alle op de afstandsbedieningen aangesloten binnenunits uitschakelen.

4 SCHAKELAARS: NAMEN EN FUNCTIES



i OPMERKING

- Via de QR-code op de voorkant vindt u aanvullende informatie over de gekochte producten
- Mocht de website niet goed uploaden of de bestanden niet leesbaar zijn, neem dan contact op met uw Hitachi-dealer of -distributeur.
- De achtergrondverlichting gaat 30 s na de laatste handeling uit. Als u op een schakelaar drukt, wordt de achtergrondverlichting ingeschakeld. (De schakelaar die wordt ingedrukt om de achtergrondverlichting in te schakelen, werkt niet).
- Zorg ervoor dat u de knoppen lichtjes indrukt met uw vingertoppen.
- Druk NOOIT te hard of met een scherpe punt zoals een balpen op de knoppen. Dit kan de besturing beschadigen.

1 SÄKERHETSSAMMANFATTNING

Hitachi kan inte förutse varje möjlig omständighet som kan medföra en risk.



FARA

Utför elektriska arbeten enligt installationsmanual. Vid elektriskt kabelarbete och kontroll ska man stänga AV huvudströmmen innan serviceluckan på inomhusenheten öppnas/stängs. Om serviceluckan är öppen med strömförsörjningen påslagen kan detta orsaka elektrisk stöt.



VARNING

- Låt INTE fjärrkontrollen komma i kontakt med vatten. Denna produkt innehåller strömförande komponenter. Om dessa delar kommer i kontakt med vatten uppstår fara för starka elektriska stötar.
- Utför INTE installationsarbete eller elektriska anslutningar själv. Kontakta din Hitachi-återförsäljare när installations- och anslutningsarbeten behöver utföras av servicetekniker.
- INSTALLERA INTE produkten på platser där oljedimma eller olja kan förekomma, i närheten av varma källor (i svavelrika miljöer), där skapande, flöde, ansamling eller läckage av lättantändliga gaser detekteras, eller i salthaltiga, sura eller basiska miljöer.

- INSTALLERA INTE kontrollen och dess kablar närmare än ca 3 meter från källor med stark elektromagnetisk strålning, som t.ex. medicinsk utrustning. Om kontrollen installeras på en plats där det finns elektromagnetisk strålning, avskärmar du kontrollen och kablarna genom att täcka över dem med en ställåda och genom att dra kablarna genom ett stål rör.



OBS!

- Installatören och systemspecialisten måste följa lokala säkerhetsföreskrifter eller standarder. Följande standarder kan vara tillämpliga om inga lokala föreskrifter gäller. Internationella standardiseringskommissionen, ISO5149 eller Europeisk standard, EN378 eller Japansk standard, KHKS0010.
- Denna apparat ska endast användas av vuxna och kunniga personer som har fått den tekniska information eller de instruktioner nödvändiga för att kunna hantera den säkert.
- Håll uppsikt över barn och låt dem inte leka med apparaten.
- Viktigt: Vänligen läs igenom denna handbok noga innan fjärrkontrollen används.

Om du har några frågor kan du kontakta din Hitachi-distributör eller återförsäljare.

2 INSTALLATION

Välj ut en lämplig plats för installation och användning av fjärrkontrollen i samråd med kunden.

Installera inte fjärrkontrollen inom räckhåll för barn.

Fjärrkontrollen har en inbyggd termistor; installera den inte på platser där den kan påverkas kraftigt av annan utrustning, som t.ex. inomhusenheter, vattenrör, element, etc. Välj en installationsplats där den genomsnittliga temperaturen kan detekteras, där fjärrkontrollen inte utsätts för solljus eller värmekällor, samt där den inte påverkas av luftströmmar från utsidan när dörrar öppnas och stängs.

Innan installationsarbete påbörjas ska man försäkra att ytan är jämn och tillräckligt hållfast och sedan fästa enheten på ett säkert sätt.

Kontrollera innehållet och antalet tillbehör i förpackningen.

(ii) A - Fjärrkontroll för driftstyrning

B - 2 skruvar M4×16 för fästsättning av konsolen på väggen

C - 1 Instruktionshandbok

När man arrangerar den avancerade trådbundna fjärrkontrollen och andra fjärrkontroller vertikalt ska de placeras minst 50 mm ifrån varandra. (iii)

2.1 INSTALLATIONSPROCEDUR

- Placera den flata skruvmejseln spets i spåret på konsolens undersida, tryck och vrid skruvmejseln för att separera och ta bort fjärrkontrollen från konsolen.

(iv) A - Spår

B - Ca 6 mm

C - Flat skruvmejsel

D - Vy från undersidan

E - Väggfäste

F - Tappar för att fästa fjärrkontrollen



OBS!

För inte in den flata skruvmejseln i någon del förutom i spåret. Tappen kan skadas och den avancerade färgade trådbundna fjärrkontrollen kan inte installeras.

- Fäst fjärrkontrollen i konsolen och anslut kablarna enligt följande:

- Om fjärrkontrollens kabel är exponerad

Fäst konsolen vid väggen med skruvarna (tillbehör). (v)

Fäst stoppet (buntband) på kabeln innanför utdragshålet.

(vi) B - Kabel

C - Buntband (medföljer ej)

D - Utdragshål

E - Skala av kabeln och led den genom spåret

F - Skala av isoleringen i kabelns (medföljer ej) ände och fäst de lödfria M3-anslutningarna

- När du använder kopplingsdosa

- Förbered kopplingsdosa (tillval - medföljer ej).

- Drag kabeln genom kabelkanalen i väggen.

(vii) G - Kopplingsdosa M-storlek (tillval) med 4 fästtappar

H - Kopplingsdosa S-storlek (tillval) med 2 fästtappar

I - M4-skruvar (medföljer ej)

- Skär bort isoleringen i kabelns (medföljer ej) ände och fäst de lödfria M3-anslutningarna. Anslut kontakterna (J)

3 Fäst fjärrkontrollens hölje på konsolen. Var försiktig så att kabeln inte kläms.

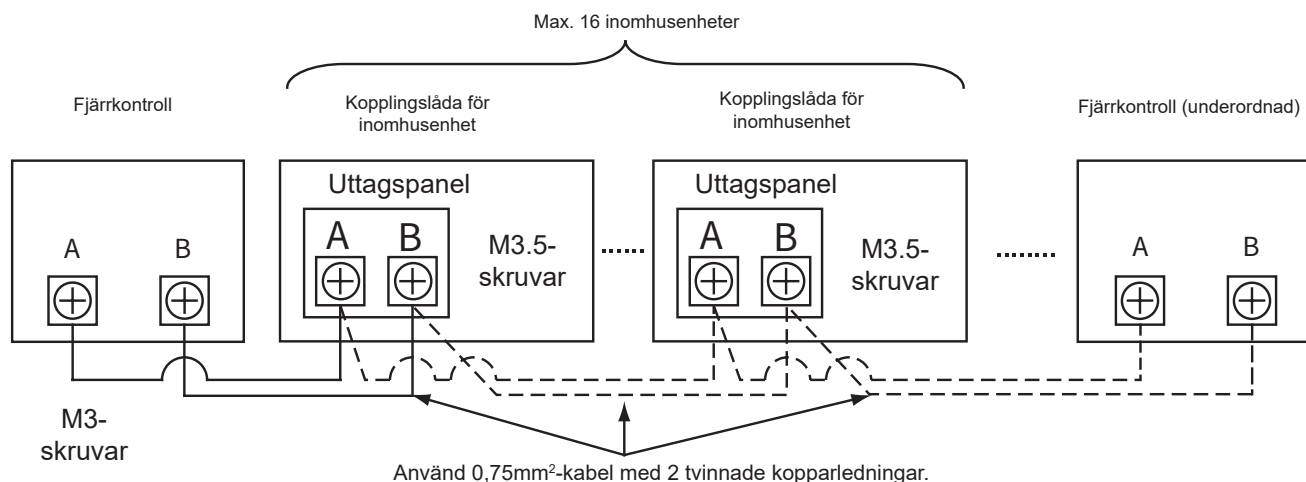
4 Efter installation, avlägsna LCD-skärmens skyddsfilm. (viii)

3 ELEKTRISK ANSLUTNING

FARA

Försäkra alltid att strömmen till inomhusenheten är avstängd vid elektriskt kabelarbete. Om elektriskt kabelarbete utförs med strömmen påslagen kan det skada fjärrkontrollen och inomhusenhetens kretskort.

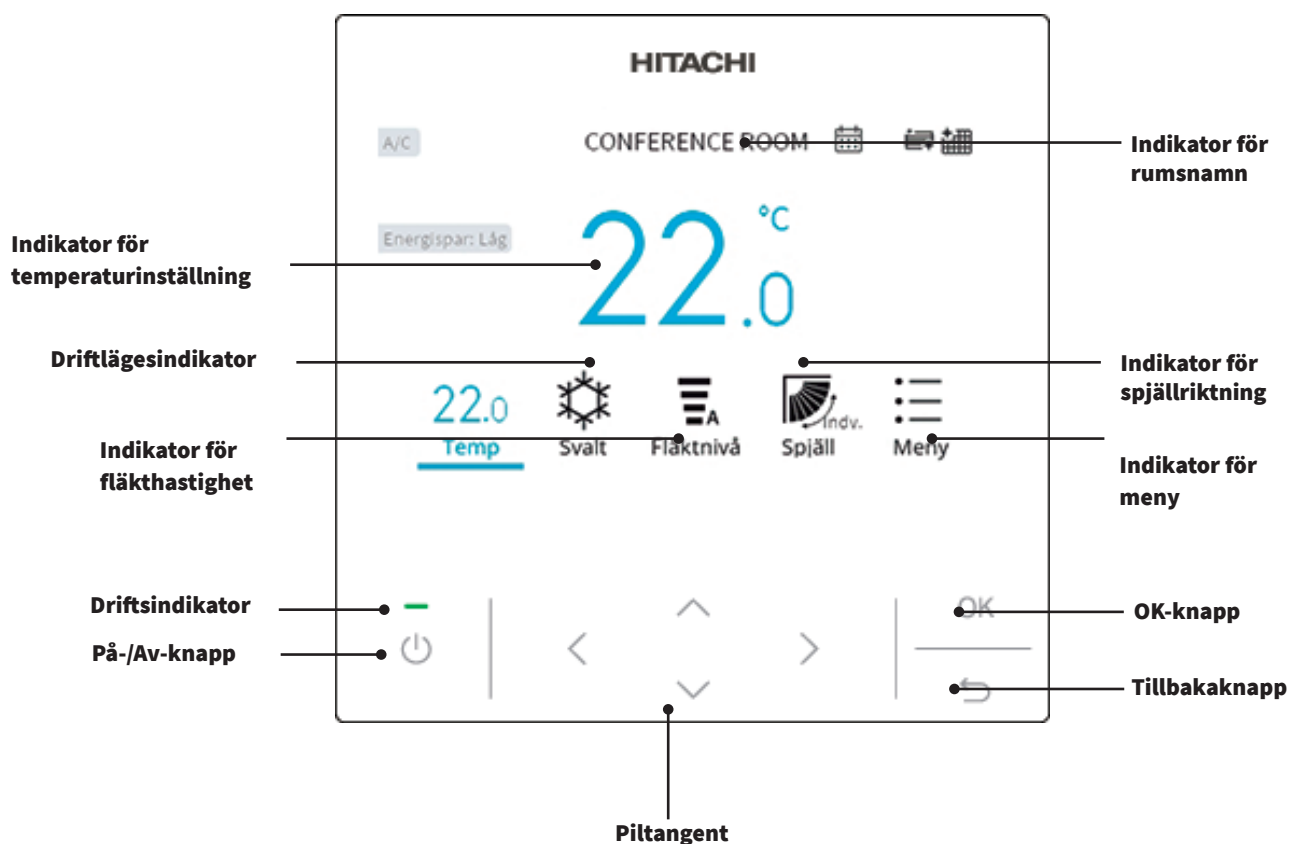
Kabeldragning exempel:



OBS!

- Kommunikationskabeln måste vara minst 0,75 mm² med 2 tvinnade kopparledningar. Skärmade kablar måste användas för applikation och dragning i områden med kraftiga elektromagnetiska störningar (EMI) och andra källor med potentiellt kraftigt elektriskt brus för att minska risken för kommunikationsfel. När skärmade kablar används så krävs korrekt bindning och avslut på kabelns avskärmning enligt riktlinjerna från Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning. Plenum- och övertrycksgrader för kommunikationskablar måste beaktas för varje applikation och enligt lokala koder. Användning av en kabel av annan grad än vad som anges ovan kan resultera i skador från EMI.
- Bibehåll ett avstånd på över 30 cm mellan sändningsledningen (fjärrkontrollens kabel och sändningsledningar) och inomhusenheternas strömkälla. I annat fall kan det hända att luftkonditioneringen inte fungerar korrekt eller en felfunktion kan uppstå pga. störningar från strömkällan.
- Referera till dokumentationen som medföljer varje enhet vid utförande av elektrisk kabelarbete mellan fjärrkontrollen och inomhusenheter för inställning av kylmediecykelnummer och inomhusenhetens adress.
- Det får inte finnas något mellanrum mellan fjärrkontrollens kabel och hålet i höljet. Om det finns ett mellanrum ska det täckas över med vinyltejp. I annat fall så kan en felfunktion uppstå om vattendroppar eller insekter tränger in.
- Om man använder sig av två fjärrkontroller (huvud och underordnad), ska man ställa in huvud- och underordnad fjärrkontroller genom att välja lämplig funktion med fjärrkontrollens brytare enligt avsnittet Funktionsval och inställning. När de ställts in, stäng av strömförsörjningen till alla inomhusenheter som är anslutna till fjärrkontrollerna.

4 KNAPPAR OCH FUNKTIONER

**i OBS!**

- Den kompletterande informationen om de köpta produkterna är tillgänglig via QR-koden som är tryckt på det framsidan.
- Om webbsidan inte fungerar eller om filerna inte är läsbara, vänligen kontakta din Hitachi-återförsäljare eller distributör.
- Bakgrundsbelysningen slocknar 30 s efter den sista åtgärden. Om en knapp trycks in tänds bakgrundsbelysningen igen. (Knappen för att slå på bakgrundsbelysningen har ingen funktion).
- Tryck lätt med fingertopparna på knapparna.
- Tryck INTE på knapparna eller andra delar med spetsiga föremål som t.ex. en kulspetspenna. Detta kan skada styrenheten.

1 ΣΥΝΟΨΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η Hitachi δεν είναι σε θέση να προβλέψει κάθε πιθανή κατάσταση που μπορεί να περιέχει κάποιον ενδεχόμενο κίνδυνο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εκτελέστε τις ηλεκτρολογικές εργασίες σύμφωνα με το εγχειρίδιο εγκατάστασης. Κατά τη διάρκεια των εργασιών ηλεκτρικής καλωδίωσης και ελέγχου, αποσυνδέστε την κύρια τροφοδοσία προτού ανοίξετε/κλείσετε το κάλυμμα συντήρησης της εσωτερικής μονάδας. Αν το κάλυμμα συντήρησης είναι ανοιχτό με συνδεδεμένη την κύρια τροφοδοσία, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Φροντίστε να ΜΗΝ χυθεί νερό στο τηλεχειριστήριο. Το προϊόν αυτό διαθέτει ηλεκτρικά εξαρτήματα. Εάν χυθεί νερό, θα προκληθεί βραχυκύκλωμα με σοβαρό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ΜΗΝ εκτελείτε τις εργασίες εγκατάστασης και τις συνδέσεις των ηλεκτρικών καλωδίων μόνοι σας. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τον έμπορο σας της Hitachi και ζητήστε έναν τεχνικό για να πραγματοποιήσει τις εργασίες εγκατάστασης και την ηλεκτρική καλωδίωση.
- ΜΗΝ εγκαθιστάτε το προϊόν σε χώρο όπου διαχέεται ατμός λαδιού ή λάδι, κοντά σε θερμές πηγές (σε περιβάλλον με θεϊκό οξύ), όπου ανιχνεύεται η παραγωγή, ροή, συγκέντρωση ή διαρροή εύφλεκτου αερίου ή σε αλατούχο, όξινο ή αλκαλικό περιβάλλον.

- ΜΗΝ εγκαθιστάτε το χειριστήριο και τα καλώδια του σε απόσταση μικρότερη των 3 μέτρων από συσκευές εκπομπής ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων, όπως ιατρικές συσκευές. Εάν το χειριστήριο εγκατασταθεί σε περιβάλλον με ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία, θωρακίστε το χειριστήριο και τα καλώδια καλύπτοντας τα με το κουτί από χάλυβα και περνώντας το καλώδιο μέσα από το μεταλλικό αγωγό καλωδίων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο εγκαταστάτης και ο ειδικός συστήματος πρέπει να τηρούν τους τοπικούς κανονισμούς και τα πρότυπα ασφαλείας. Εάν δεν υπάρχουν τοπικοί κανονισμοί, ενδέχεται να ισχύουν τα ακόλουθα πρότυπα: Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης, ISO5149 ή Ευρωπαϊκό Πρότυπο, EN378 ή Ιαπωνικό Πρότυπο, KHK0010.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ενήλικα και ικανό άτομο, το οποίο έχει λάβει τις τεχνικές πληροφορίες ή οδηγίες για τον σωστό και ασφαλή χειρισμό της.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται και να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο προτού χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο.

Εάν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με τον έμπορο ή τον αντιπρόσωπο της Hitachi.

2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Επιλέξτε έναν κατάλληλο χώρο για την λειτουργία και προσδιορίστε το χώρο εγκατάστασης του χειριστηρίου με την έγκριση του πελάτη. Μην τοποθετείτε το χειριστήριο σε χώρο όπου είναι εύκολη η πρόσβαση σε παιδιά.

Το χειριστήριο διαθέτει ένα ενσωματωμένο θερμίστορ. Μην το εγκαθιστάτε σε χώρο που μπορεί να επηρεαστεί σε μεγάλο βαθμό από άλλο εξοπλισμό, όπως εσωτερικές μονάδες, σωλήνες νερού, καλοριφέρ, κλπ. Επιλέξτε ένα χώρο εγκατάστασης όπου μπορεί να ανιχνευτεί η μέση θερμοκρασία, το τηλεχειριστήριο δεν εκτίθεται απευθείας στον ήλιο ή σε πηγές θερμότητας και δεν επηρεάζεται από εξωτερικά ρεύματα αέρα λόγω ανοιχτών ή κλειστών πορτών.

Πριν από την εργασία εγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι επίπεδη και αρκετά δυνατή και μετά στερεώστε τη μονάδα με ασφάλεια.

Ελέγξτε τα περιεχόμενα και την ποσότητα των εξαρτημάτων στη συσκευασία.

(ii) A - Τηλεχειριστήριο για έλεγχο λειτουργίας

B - 2 βίδες M4x16 για τη στερέωση του άγκιστρου στήριξης στον τοίχο

C - 1 εγχειρίδιο εγκατάστασης

Όταν ρυθμίζετε κάθετα το ενσύρματο τηλεχειριστήριο και τα άλλα χειριστήρια, τοποθετήστε τα με απόσταση τουλάχιστον 50χιλ. (iii).

2.1 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Εισάγετε την άκρη του απλού κατσαβιδιού στην οπή της κάτω πλευράς του άγκιστρου στήριξης, σπρώξτε και γυρίστε το κατσαβίδι για να διαχωρίσετε και να απομακρύνετε το χειριστήριο από το άγκιστρο στήριξης.

(iv) A - Οπή

B - Περίπου 6χιλ

C - Κατσαβίδι

D - Απεικόνιση από την κάτω πλευρά

E - Στερέωση στον τοίχο

F - Καπάκια για την προσαρμογή του χειριστηρίου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην τοποθετείτε το κατσαβίδι στο καπάκι δίπλα στην εγκοπή. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο καπάκι και να μην είναι δυνατή η εγκατάσταση του ενσύρματου χειριστηρίου.

- Προσαρμόστε το χειριστήριο στο άγκιστρο στήριξης και συνδέστε το καλώδιο ως εξής:

- Σε περίπτωση που είναι εκτεθειμένο το καλώδιο χειριστηρίου Στερεώστε το άγκιστρο στήριξης πάνω στον τοίχο με βίδες (εξάρτημα). (v)

Προσαρμόστε το στοπ (δεματικό) στο καλώδιο στην εσωτερική πλευρά της οπής για το τράβηγμα των καλωδίων.

(vi) B - Καλώδιο

C - Δεματικό (μη παρεχόμενο)

D - Οπή για το τράβηγμα των καλωδίων

E - Οδηγήστε το καλώδιο χωρίς το περίβλημά του μέσα από την οπή

F - Ξεφλουδίστε την μόνωση από την άκρη του καλωδίου (μη παρεχόμενο) και του άγκιστρου του M3 ακροδέκτη χωρίς κόλληση

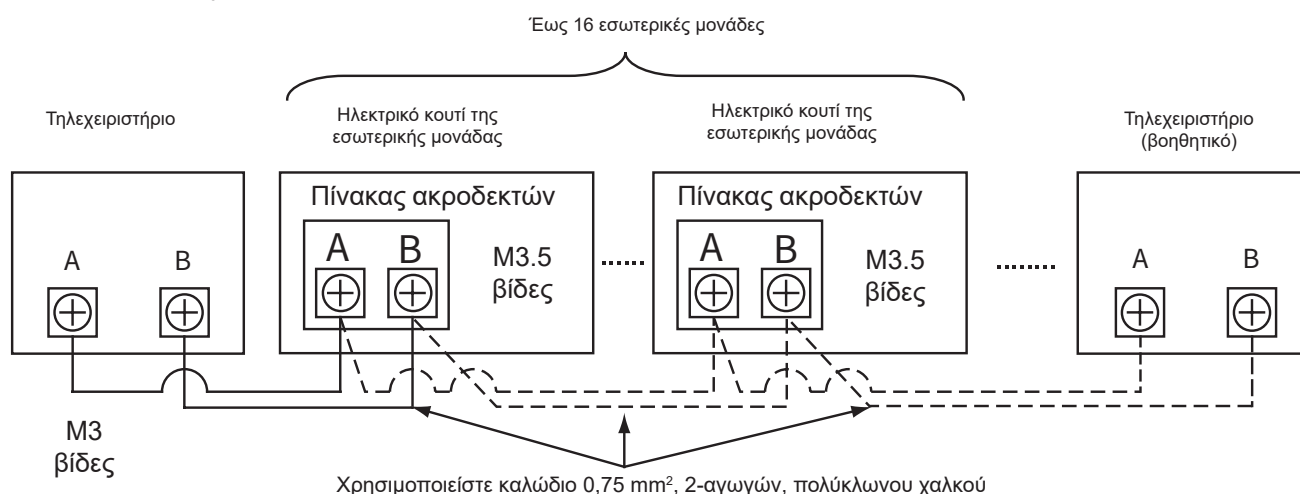
- Όταν χρησιμοποιείτε το κουτί διακλάδωσης
 - Προετοιμάστε το προαιρετικό μη παρεχόμενο κουτί διακλάδωσης.
 - Περάστε το καλώδιο μέσα στον αγωγό σωλήνα του τοίχου.
 - (vii) G - Προαιρετικό κουτί διακλάδωσης M μέγεθος με 4 καπάκια στερέωσης
 - H - Προαιρετικό κουτί διακλάδωσης S μέγεθος με 2 καπάκια στερέωσης
 - I - M4 βίδες (μη παρεχόμενο)
 - Κόψτε την μόνωση από την άκρη του καλωδίου (μη παρεχόμενο) και του άγκιστρου του M3 ακροδέκτη χωρίς κόλληση. Συνδέστε τους ακροδέκτες (J)
- 3 Προσαρμόστε το σώμα του χειριστηρίου στο άγκιστρο στήριξης που έχετε τοποθετήσει. Προσέξτε να μην τρυπήσετε το καλώδιο κατά την τοποθέτηση.
- 4 Μετά την εγκατάσταση, ξεφλουδίστε το προστατευτικό φιλμ από την οθόνη LCD. (viii)

3 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει την εσωτερική μονάδα προτού εκτελέσετε την εργασία ηλεκτρικής καλωδίωσης. Η πραγματοποίηση της εργασίας ηλεκτρικής καλωδίωσης με την τροφοδοσία ρεύματος ενεργοποιημένη μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πίνακες κυκλωμάτων της εσωτερικής μονάδας και το τηλεχειριστήριο.

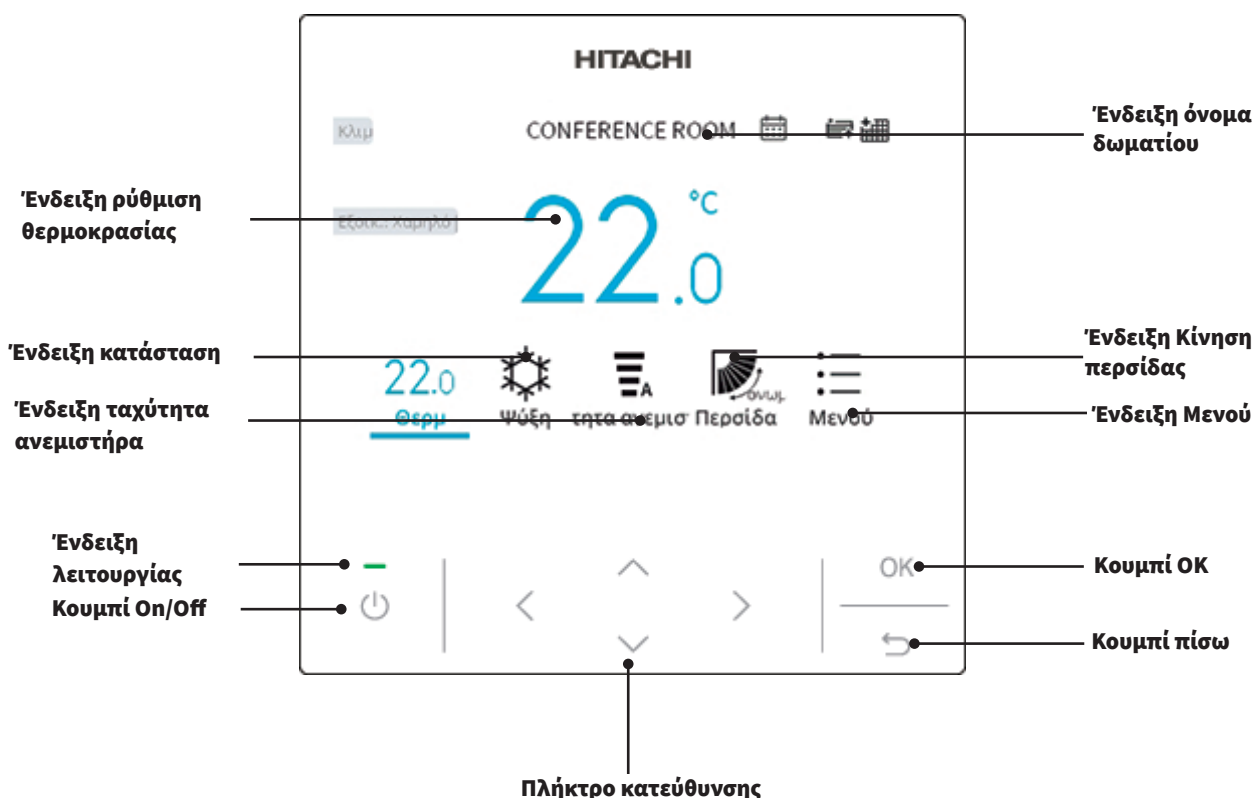
Παράδειγμα καλωδίωσης:



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το καλώδιο επικοινωνίας πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,75 mm², 2-αγωγών, πολύκλωνου χαλκού. Το θωρακισμένο καλώδιο πρέπει να είναι κατάλληλο για εφαρμογές και δρομολόγηση σε χώρους με υψηλή ηλεκτρονική παρεμβολή (EMI) και άλλες πηγές με δυνητικά υπερβολικό ηλεκτρικό θόρυβο για να μειωθεί η πιθανότητα απώλειας επικοινωνίας. Όταν χρησιμοποιείται θωρακισμένη καλωδίωση, απαιτείται κατάλληλη σύνδεση και ολοκλήρωση στη θωράκιση καλωδίου σύμφωνα με τις οδηγίες της Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το διάκενο ψευδοροφής και ο αγωγός για τα καλώδια επικοινωνίας ανάλογα την εφαρμογή και τους τοπικούς κώδικες. Η χρήση καλωδίου οποιουδήποτε άλλου βαθμού εκτός του προαναφερόμενου μπορεί να προκαλέσει βλάβη από EMI.
- Διατηρήστε απόσταση μεγαλύτερη των 30 εκ. μεταξύ της γραμμής μετάδοσης (καλώδια τηλεχειριστηρίου/μετάδοσης) και της πηγής τροφοδοσίας των εσωτερικών μονάδων. Σε αντίθετη περίπτωση, το κλιματιστικό μπορεί να μην λειτουργεί κανονικά ή να προκληθεί δυσλειτουργία λόγω του θορύβου από την ηλεκτρική παροχή.
- Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που παρέχεται για κάθε μονάδα όταν πραγματοποιείτε κάποια εργασία ηλεκτρικής καλωδίωσης ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και τις εσωτερικές μονάδες, για τη σωστή ρύθμιση του αριθμού κύκλου ψύξης και την διεύθυνση της εσωτερικής μονάδας.
- Δεν πρέπει να υπάρχει κενό ανάμεσα στο καλώδιο του τηλεχειριστηρίου και την τρύπα στη θήκη του τηλεχειριστηρίου. Αν υπάρχει κενό, καλύψτε με μονωτική ταινία. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία λόγω της εισόδου σταγονιδίων νερού ή εντόμων.
- Σε περίπτωση λειτουργίας με δύο τηλεχειριστήρια (Κύριο και Δευτ.), ρυθμίστε το κύριο και το δευτερεύον τηλεχειριστήριο επιλέγοντας την κατάλληλη ρύθμιση με τα τηλεχειριστήρια σύμφωνα με τα περιεχόμενα του κεφαλαίου επιλογή και ρύθμιση λειτουργίας. Μετά την ολοκλήρωση της ρύθμισης, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος απ' όλες τις εσωτερικές μονάδες που συνδέονται με το τηλεχειριστήριο.

4 ΟΝΟΜΑΤΑ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Περισσότερες πληροφορίες για τα προϊόντα που αγοράσατε υπάρχουν διαθέσιμες μέσω του τυπωμένου Κωδικού QR στο εξώφυλλο.
- Σε περίπτωση που η πρόσβαση στον ιστότοπο δεν είναι δυνατή ή τα αρχεία δεν είναι ευανάγνωστα, επικοινωνήστε με τον έμπορο ή τον προμηθευτή της Hitachi.
- Ο οπίσθιος φωτισμός σβήνει 30 s μετά την τελευταία λειτουργία. Μόλις πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί, ο οπίσθιος φωτισμός ενεργοποιείται. (Το κουμπί που χρησιμοποιήθηκε για την ενεργοποίηση του οπίσθιου φωτισμού δεν είναι λειτουργικό.)
- Πατήστε τα κουμπιά ελαφρά με τις άκρες των δαχτύλων σας.
- ΜΗΝ πιέζετε δυνατά τα κουμπιά ή με υλικά που έχουν κοφτερές άκρες όπως το στυλό διαρκείας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον ελεγκτή.

1 ОБОБЩЕНА ИНФОРМАЦИЯ ПО ВЪПРОСИТЕ СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА

Hitachi не може предварително да предотврати всички възможни ситуации, които биха могли да бъдат свързани с потенциална опасност.

ОПАСНОСТ

Извършвайте електротехническите работи в съответствие с Ръководството за инсталиране. При работа по свързване и проверка на електрическите проводници изключете електрозахранването, преди да отворите/затворите капака за обслужване на вътрешното тяло. Ако капакът за обслужване се отвори при включено електрозахранване, може да се стигне до удар с електрически ток.

ВНИМАНИЕ

- НЕ допускате вода на дистанционното управление. Този продукт е оборудван с електрически части. Ако се излее вода може да причини удар с електрически ток.
- НЕ извършвайте сами работа по работа по свързване на електрическите проводници. Свържете се с вашия дистрибутор или дилър на Hitachi и го помолете да служител на сервиза да извърши работата по инсталирането и свързването на електрическите проводници.
- НЕ инсталирайте продукта на места, където се разпространяват маслени изпарения или масло в съседство с източници на висока температура (в сярна среда), където е установено производство, потоци, събиране или течове на възпламеним газ, както и в солена, киселинна или алкална среда.

- НЕ инсталирайте контролера и неговите кабели в рамките на приблизително 3 метра от източници на силно електромагнитно поле, например електромедицинско оборудване. В случай че контролът е инсталиран на място, където има излъчване на електромагнитно поле, установете екран на контролера и кабелите чрез покриване на същите със стоманен кожух и прекарване на кабела през метална проводникова тръба.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Техникът и специалистът по системата са длъжни да спазват местните подзаконовни нормативни актове или нормите за безопасност. Следните стандарти могат да бъдат приложими, ако няма налице местни подзаконовни нормативни актове в сила: Международна организация за стандартизация, ISO5149 или европейски стандарт EN378 или японски стандарт KHK0010.
- Този уред може да се използва само от възрастни и правоспособни лица, които са получили техническа информация или инструкции за правилна и безопасна работа с него.
- Необходимо е да се осъществява контрол над децата, които не следва да си играят с уреда.
- Важно: Необходимо е да прочетете и разберете това ръководство, преди да започнете да използвате дистанционното управление.

Ако имате въпроси се свържете с вашия дистрибутор или дилър на Hitachi.

2 МОНТАЖ

Изберете подходящо място за експлоатация и определете мястото за монтаж на контролера със съгласието на клиента.

Не инсталирайте контролера на място в обсега на деца.

В контролера има вграден термистор, поради което не го инсталирайте на места, където той може да бъде прекалено подложен на влиянието на друго оборудване, например вътрешни тела, водопроводни тръби, радиатори и др. Изберете място за инсталиране, което средната температура на помещението може да се измерва, където дистанционното управление не е пряко изложено на слънчева светлина или топлинни източници и където не се влияе от външни въздушни течения при отваряне и затваряне на вратите.

Преди работата по инсталирането се уверете, че повърхността

е плоска и достатъчно здрава и чек след това закрепете тялото по здрав и сигурен начин.

Проверете съдържанието и количеството на аксесоарите в опаковката.

(ii) A - Превключвател за дистанционно управление за контрол на експлоатацията на уреда

B - 2 M4x16 винтове за закрепване на държащата скоба на стената

C - 1 Ръководство с указания

При поддръждане на усъвършенствания цветножичен дистанционен контролер и други контролери вертикално, поставете ги на поне 2 инча (50 mm) един от друг. (iii).

2.1 ПРОЦЕДУРА ПО ИНСТАЛИРАНЕ

- Вкарайте ръба на права отвертка в шлица на държащата скоба, натиснете и завъртете правата отвертка, за да отделите и отстраните контролера от държащата скоба.

(iv) A - Частта с шлица

B - Прибл. 6 mm

C - Права отвертка

D - Изглед откъм дъното

E - Монтаж на стена

F - Гнезда за закрепване на контролера

i ЗАБЕЛЕЖКА

Правата отвертка не бива да се вкарва в мястото с гнездото до шлица. Гнездото може да се повреди така, че усъвършенстваният цветножичен дистанционен контролер няма да може да се монтира.

2 Закрепете контролера за държащата скоба и свържете кабела, както следва:

- В случай че се показва кабелът на контролера

Закрепете държащата скоба на стената с винтове (аксесоар). (v)

Закрепете системата за затваряне (пластмасова лента) за кабела откъм вътрешната страна на отвора.

(vi) B - Кабел

C - Лента за затваряне (доставя се само по отделна поръчка)

D - Отвор за извличане

E - Прокарайте обеления от изолацията кабел през шлица

F - Обелете изолацията в края на кабела (предоставено поле) и захванете с клепи безспойковите терминали M3

- При употреба на разпределителна кутия

- Подгответе вградената разпределителна кутия, която се доставя на място и се доставя по отделна поръчка.
- Прокарайте кабела през изолационната тръба в стената.

(vii) G - Вградена разпределителна кутия размер M, с 4 гнезда за фиксиране, доставя се по отделна поръчка

H - Разпределителна кутия размер S с 2 гнезда за фиксиране, доставя се по отделна поръчка

I - M4 винтове (доставя се само по отделна поръчка)

- Обелете изолацията в края на кабела (предоставено поле) и захванете с клепи безспойковите терминали M3. Свържете терминалите (J)

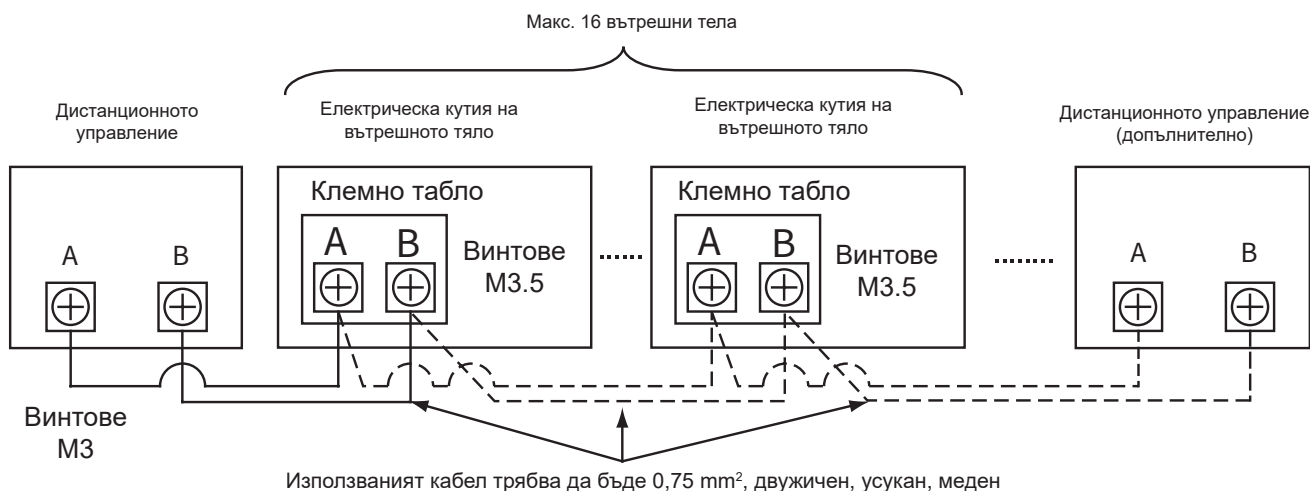
3 Закрепете корпуса на контролера към монтажната държаща скоба. Внимавайте да не притиснете кабела, когато го закрепвате.

4 След монтажа обелете защитното фолио от течнокристалния екран. (viii)

3 ЕЛЕКТРИЧЕСКО ОКАБЕЛЯВАНЕ**! ОПАСНОСТ**

Винаги изключвайте електрозахранването към вътрешното тяло, когато извършвате работа, свързана с електрическо окабеляване. Извършването на електрическо окабеляване при включено електрозахранване може да повреди платките на вътрешното тяло и превключвателя за дистанционно управление.

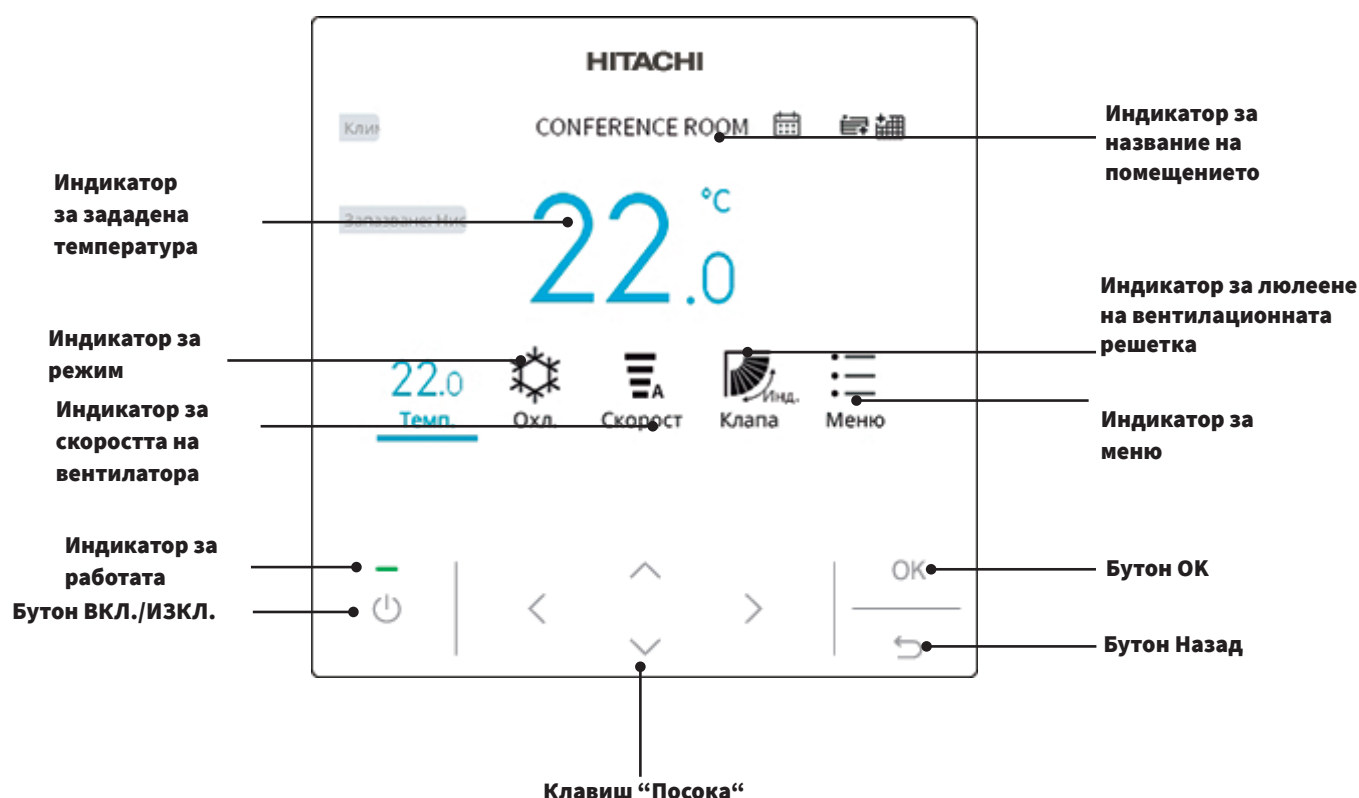
Пример за окабеляване:

**i ЗАБЕЛЕЖКА**

- Комуникационният кабел трябва да бъде минимум 0,75 mm², двужичен, усукан, меден. Екранираният кабел трябва да бъде разчетен за приложения и маршрутизиране в места с висока степен на електронна интерференция и други източници на потенциално прекомерен електрически шум с цел намаляване на потенциала от комуникационни грешки. При употреба на екранирани кабели се изисква правилното свързване и поставяне на крайни кабелни муфи на кабелния екран съгласно насоките на Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning. Вертикалните тръби и пространствата, които се оставят за полагане на комуникационните кабели, следва да съответстват на местната приложима нормативна уредба. Използването на друг клас кабели, различен от посочения по-горе, може да доведе до повреда от ЕМИ.
- Оставете разстояние от над 30 см между преносната линия (кабела на превключвателя за дистанционно управление и предавателните проводници) и източника на електрозахранване на вътрешните тела. В противен случай климатикът може и да не функционира добре или поради ефекта на шума, произвеждан от източника на електрозахранване може да възникне неизправност.

- При извършване на електрическо окабеляване между превключвателя за дистанционно управление и вътрешните тела направете справка в предоставената документация с оглед правилната настройка на броя цикли на охладителя и адреса на вътрешното тяло.
- Между кабела на превключвателя за дистанционно управление и отвора на кутията на превключвателя за дистанционно управление не трябва да има луфт. Ако луфт има, покрийте луфта с винилова лента. В противен случай може да възникне неизправност поради влизането на капки вода или насекоми.
- В случай че се работи с два превключвателя за дистанционно управление (главен и дублиращ), настройте главния и дублиращия превключватели за дистанционно управление, като изберете съответната функция с превключвателите за дистанционно управление, като следвате съдържанието на главата Избор на функции и настройки. След приключване с настройките изключете източника на електрозахранване на цялото вътрешно тяло, свързано с превключвателите за дистанционно управление.

4 НАЗВАНИЯ И ФУНКЦИИ ПО ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯ



i ЗАБЕЛЕЖКА

- Допълнителната информация за закупените продукти е налична чрез QR-кода, отпечатан на предната обложка.
- Моля, свържете се с Вашия дилър или дистрибутор на Hitachi, ако няма достъп до уебсайта или файловете не са четими.
- Подсветката се изключва 30 s след последната операция. При натискане на който и да е превключвател подсветката се включва. (Превключвателят, натиснат за включване на подсветката, не функционира).
- Бутоните трябва задължително да се натискат леко, с връхчетата на пръстите.
- НЕ натискайте бутоните и други елементи с остри предмети, например с химикалки. Това може да повреди контролера.

1 SAŽETAK MJERA SIGURNOSTI

Tvrtka Hitachi ne može predvidjeti svaku moguću okolnost koja može uključivati potencijalnu opasnost.

OPASNOST

Obavljajte električne radove sukladno Priručniku za instalaciju. Što se tiče rada na električnom ožičenju i njegove provjere, ISKLJUČITE glavno električno napajanje prije otvaranja/zatvaranja servisnog poklopca unutarnje jedinice. Ako se servisni poklopac otvori dok je glavno električno napajanje uključeno, može doći do električnog udara.

OPREZ

- NEMOJTE lijevati vodu u daljinski upravljač. Ovaj proizvod opremljen je električnim dijelovima. U slučaju prolijevanja, doći će do jakog električnog udara.
- NEMOJTE sami obavljati postupke instalacije i spajanja električnog ožičenja. Obratite se distributeru ili zastupniku tvrtke Hitachi i zatražite da instalaciju i spajanje električnog ožičenja obavi ovlašteni servis.
- NEMOJTE instalirati uređaj na mjestima gdje se raspršuju uljne pare ili ulje, u blizini termalnih izvora (u sumporastoj atmosferi), na mjestima gdje je otkriveno nastajanje, protok, nakupljanje ili curenje zapaljivog plina, ili u slanim, kiselim ili lužnatim okruženjima.

- NEMOJTE instalirati upravljač i njegove kabele unutar približno 3 metra od jakih izvora elektromagnetskih valova, kao što je medicinska oprema. U slučaju da se upravljač instalira na mjesto gdje ima zračenja elektromagnetskih valova, zaštitite upravljač i kabele tako da ih prekrijete čeličnom kutijom i provedete kabel kroz metalnu cijev.

NAPOMENA

- Instalater i specijalist za sustav moraju zadovoljiti lokalne sigurnosne propise ili standarde. Ako nisu na snazi lokalni propisi, mogu se primijeniti sljedeći standardi: Standard Međunarodne organizacije za standardizaciju ISO5149, europski standard EN378 ili japanski standard KHS0010.
- Ovaj uređaj smiju koristiti samo odrasle i sposobne osobe koje su dobile tehničke informacije ili upute za pravilno i sigurno rukovanje uređajem.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se spriječilo njihovo igranje s uređajem.
- Važno: Prije upotrebe ovog daljinskog upravljača s razumijevanjem pročitajte ovaj priručnik.

Ako imate ikakvih pitanja, obratite se distributeru ili zastupniku tvrtke Hitachi.

2 INSTALACIJA

Odaberite prikladno mjesto za rad i odredite mjesto instalacije upravljača uz dozvolu klijenta.

Nemojte instalirati upravljač na mjestu gdje bi bio u dosegu djece.

Upravljač ima ugrađen termistor, nemojte ga instalirati na mjestima gdje na njega može pretjerano utjecati druga oprema, kao što su unutarnje jedinice, vodovodne cijevi, radijatori, itd. Odaberite mjesto instalacije gdje se može prepoznati prosječna temperatura prostorije, gdje daljinski upravljač nije izravno izložen sunčevom svjetlu ili izvorima topline i gdje na njega ne utječu struje vanjskog zraka prilikom otvaranja i zatvaranja vrata.

Prije instalacije provjerite je li površina ravna i dovoljno čvrsta te zatim učvrstite jedinicu na siguran način.

Provjerite sadržaj i količinu dodataka u pakiranju.

(ii) A - Sklopka daljinskog upravljača za daljinsko upravljanje

B - 2 vijka M4x16 za pričvršćivanje nosača na zid

C - 1 priručnik s uputama

Kada slažete napredni zidni daljinski upravljač u boji i druge upravljače okomito, ostavite razmak od najmanje 50 mm (2 inča) između njih. (iii).

2.1 POSTUPAK INSTALACIJE

- 1 Umetnite rub plosnatog odvijača u utor na dnu nosača, pritisnite i zakrenite plosnati odvijač te zatim uklonite daljinski upravljač s nosača.

(iv) A - Dio s utorom

B - Približno 6 mm

C - Plosnati odvijač

D - Pogled odozdo

E - Zidni nosač

F - Jezičci za pričvršćivanje upravljača

NAPOMENA

Nemojte umetati plosnati odvijač u dio s jezičcima pored utora. Jezičak se može oštetiti pa se napredni zidni daljinski upravljač u boji neće moći instalirati.

- 2 Pričvrstite upravljač na nosač i priključite kabel na sljedeći način:

- U slučaju izlaganja kabela upravljača

Pričvrstite nosač na zid pomoću vijaka (priloženi pribor). (v)

Pričvrstite obujmicu (plastičnu traku) na kabel s unutarnje strane otvora za izvlačenje.

(vi) B - Kabel

C - Obujmica kabela (isporučuje instalater)

D - Otvor za izvlačenje

E - Provedite kabel s uklonjenom vanjskom oblogom kroz utor

F - Ogulite izolaciju na kraju kabela (isporučuje instalater) i stegnite priključke M3 bez lemljenja

- U slučaju upotrebe razvodne kutije
 - Pripremite opcijsku ugradbenu razvodnu kutiju koju isporučuje instalater.

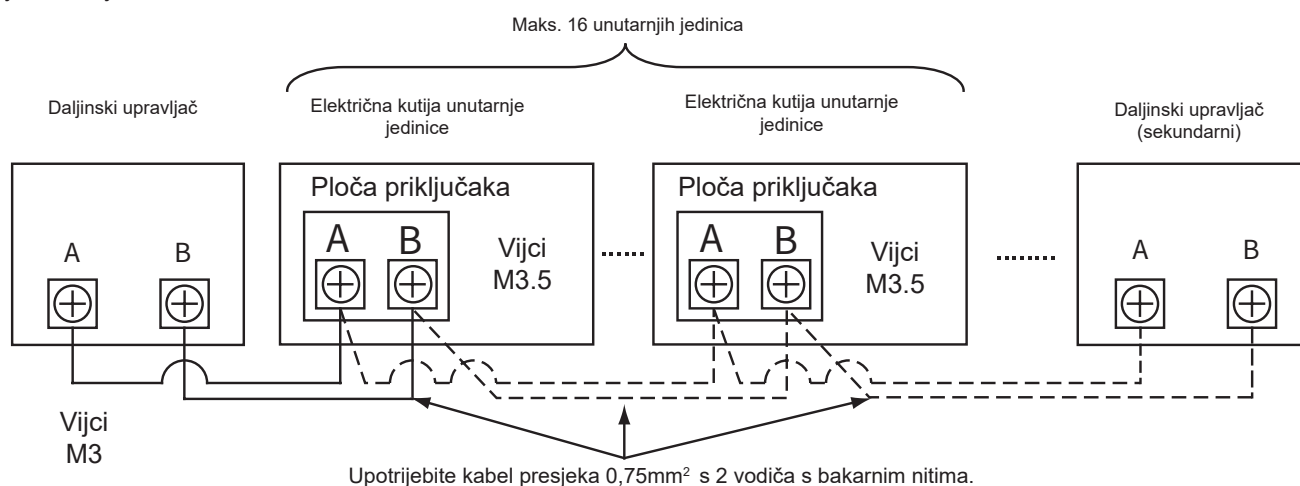
- Provedite kabel kroz zaštitnu cijev u zidu.
(vii) G - Opcijska razvodna kutija veličine M s 4 učvršna jezičca
H - Opcijska razvodna kutija veličine S s 2 učvršna jezičca
I - Vijci M4 (isporučuje instalater)
- Odrežite izolaciju na kraju kabela (isporučuje instalater) i stegnite priključke M3 bez lemljenja. Spojite priključke (J)
- 3 Pričvrstite kućište daljinskog upravljača na montirani nosač. Pazite da ne priklješćete kabel kada ga pričvršćujete.
- 4 Nakon instalacije, odlijepite zaštitnu foliju s LCD zaslona. (viii)

3 ELEKTRIČNO OŽIČENJE

OPASNOST

Uvijek isključite napajanje unutarnje jedinice prilikom radova na električnom ožičenju. Obavljanje radova na električnom ožičenju dok je napajanje uključeno može oštetiti tiskane ploče unutarnje jedinice i daljinski upravljač.

Primjer ožičenja:

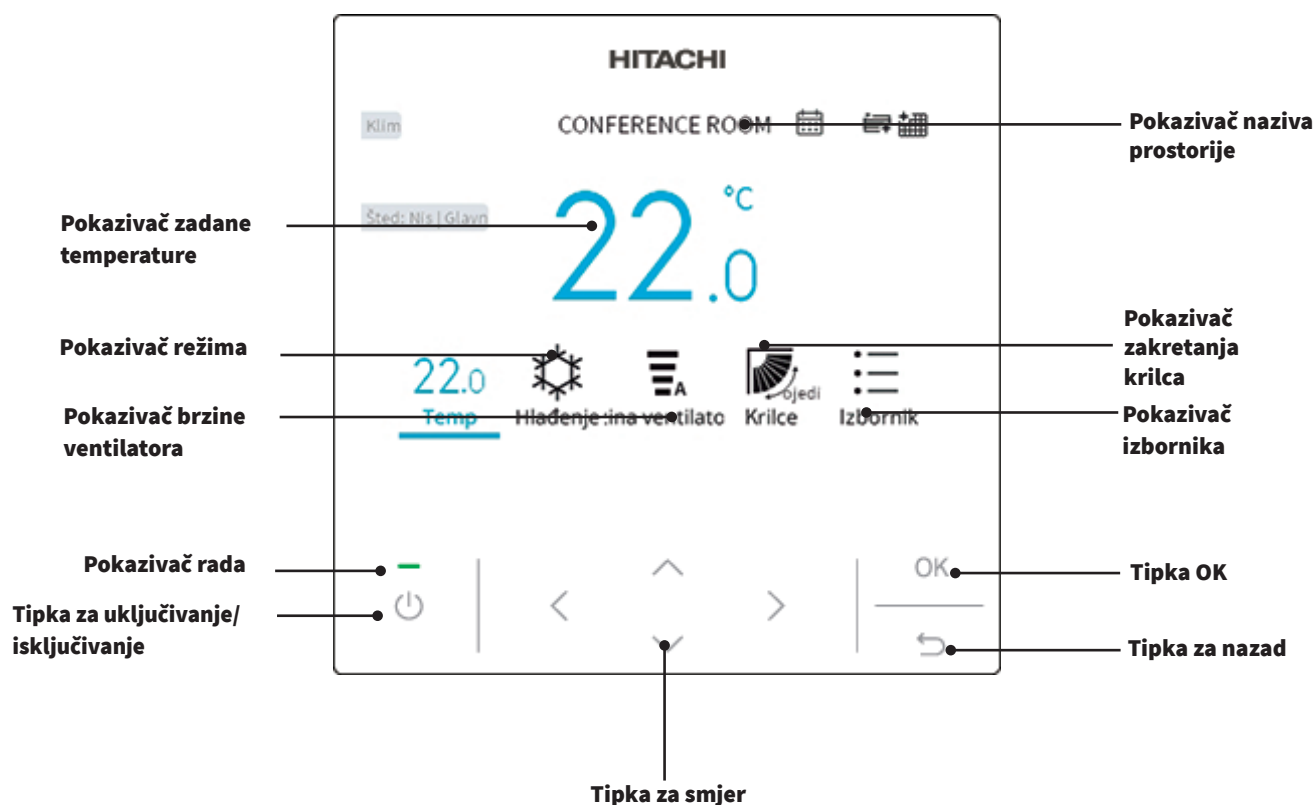


HR

NAPOMENA

- Komunikacijski kabeli moraju imati minimalni presjek od 0,75 mm² i 2 vodiča s bakarnim nitima. Da bi se smanjila vjerojatnost grešaka u komunikaciji, kod primjene i postavljanja u područjima s visokim elektromagnetskim smetnjama (EMI) i drugim izvorima potencijalno pretjeranog električnog šuma treba razmotriti izolirani kabel. Kada se koristi izolirani kabel, potrebno je osigurati pravilan spoj i završetak izolacije kabela u skladu sa smjernicama tvrtke Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning. U skladu sa primjenom i lokalnim propisima, treba uzeti u obzir kategorizaciju zidova. Upotreba bilo koje druge klase kabela osim navedene može uzrokovati oštećenje zbog EMI-a.
- Ostavite razmak veći od 30 cm između signalnog voda (kabel daljinskog upravljača i signalne žice) i izvora napajanja unutarnjih jedinica. U suprotnom, klima-uređaj može raditi neispravno ili je moguć kvar zbog učinka buke iz izvora napajanja.
- Kada obavljate postupke na električnom ožičenju između prekidača daljinskog upravljača i unutarnjih jedinica, pogledajte pravilnu postavku broja ciklusa rashladnog sredstva i adresu unutarnje jedinice u dokumentaciji priloženoj uz svaku jedinicu.
- Ne smije biti razmaka između kabela daljinskog upravljača i otvora na kućištu daljinskog upravljača. Ako postoji razmak, prekrijte ga izolacijskom trakom. U suprotnom je moguć kvar zbog ulaska kapljica vode ili insekata.
- U slučaju rada s dva prekidača za daljinsko upravljanje (glavni i pomoćni), postavite glavni i pomoćni prekidač za daljinsko upravljanje odabirom odgovarajuće funkcije prekidača za daljinsko upravljanje sukladno sadržaju poglavlja "Odabir i postavljanje funkcije". Kada dovršite podešavanje postavki, isključite napajanje svih unutarnjih jedinica priključenih na daljinske upravljače.

4 NAZIVI I FUNKCIJE UPRAVLJAČA



i NAPOMENA

- Dodatne informacije o kupljenim proizvodima dostupne su putem QR-koda otisnutog na naslovnici.
- U slučaju da nema pristupa web stranici ili datoteka nije čitljiva, obratite se svom Hitachi distributeru ili distributeru.
- Pozadinsko svjetlo se isključuje 30 s nakon posljednje radnje. Ako pritisnete bilo koji gumb, pozadinsko svjetlo se uključuje. (Prekidač koji pritisnete za uključivanje pozadinskog svjetla nije funkcionalan).
- Pazite da lagano prstima pritišćete gumbe.
- NEMOJTE pritiskati gumbe ili bilo što oštrim predmetima, kao što je kemijska olovka. To može oštetiti kontroler.

1 PŘEHLED BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ

Společnost Hitachi nedokáže předvídat každou jednotlivou okolnost, která může znamenat případné nebezpečí.

NEBEZPEČÍ

Elektroinstalační práce provádějte v souladu s Návodem k instalaci. Při provádění elektroinstalačních prací a prověrek před otvíráním/zavíráním servisního krytu vnitřní jednotky vypněte hlavní zdroj napájení. Pokud se servisní kryt otevře při zapnutém hlavním zdroji napájení, mohlo by dojít k poranění elektrickým proudem.

POZOR

- Na dálkový ovladač nestříkejte vodu. Tento výrobek je vybaven elektrickými součástkami. Při postřikání vodou dojde k závažnému poranění elektrickým proudem.
- NEPROVÁDĚJTE osobně instalační práce ani zapojení vodičů. Kontaktujte svého distributora nebo dodavatele značky Hitachi a požádejte je o provedení instalačních prací a o zapojení vodičů servisním personálem.
- NEINSTALUJTE výrobek tam, kde se šíří výpary oleje nebo olej, v blízkosti horkých pramenů (v sirném prostředí), tam, kde je zaznamenán vznik, proudění, hromadění či únik hořlavého plynu nebo v solném, kyselém či zásaditém prostředí.

- NEINSTALUJTE ovladač ani jeho kabely v přibližně 3metrovém dosahu přístrojů vyzařujících silné elektromagnetické vlnění, jako jsou např. zdravotnické přístroje. Pokud je ovladač instalován v místě, kde se vyzařuje elektromagnetické vlnění, zastiňte ovladač a kabely ocelovým krytem a kabel vedte kovovou trubkou.

POZNÁMKA

- Instalační technik i systémový specialista musí splňovat místní bezpečnostní předpisy nebo normy. Pokud nejsou k dispozici místní předpisy, mohou platit následující normy: Normy Mezinárodní organizace pro normalizaci ISO5149 nebo evropská norma EN378 anebo japonská norma KHK0010.
- Tento spotřebič smějí používat pouze způsobilé dospělé osoby, které obdržely technické informace nebo pokyny, jak s ním správně a bezpečně zacházet.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo jisté, že si se spotřebičem nehrají.
- Důležité: Před použitím dálkového ovladače si přečtěte tento návod, abyste mu porozuměli.

V případě jakýchkoli otázek se obraťte na svého distributora nebo dodavatele značky Hitachi.

2 INSTALACE

Zvolte vhodné provozní umístění a se zákaznickým svolením určete pozici pro instalaci ovladače.

Neinstalujte ovladač v místě, na které dosáhnou děti.

Ovladač obsahuje vestavěný termistor, neinstalujte jej proto tam, kde na něj mohou nadměrně působit jiná zařízení, jako např. vnitřní jednotky, vodní potrubí, radiátory apod. Zvolte pro instalaci takové místo, kde lze zaznamenat průměrnou pokojovou teplotu, kde není dálkové ovládání vystaveno přímému slunci ani tepelnému zdroji a kde na něj nepůsobí průvan venkovního vzduchu při otvírání a zavírání dveří.

Před instalací si ověřte, zda je povrch rovný a dostatečně pevný, a poté na něj jednotku bezpečně upevněte.

Zkontrolujte obsah i množství příslušenství v balení.

- (ii) A - Dálkové ovládání pro ovládání provozu
B - fixační šrouby M4x16 pro upevnění držáku na stěnu (2 ks)
C - Návod k instalaci a obsluze (1 ks)

Pokud máte v úmyslu seskupit pokročilý barevný kabelový dálkový ovladač a jiné ovladače svisle nad sebou, ponechte mezi nimi alespoň 50 mm (2 palce) volného místa. (iii).

2.1 PROCES INSTALACE

- Vložte hrot plochého šroubováku do drážky ve spodní části držáku, zatlačte a otočte šroubovákem tak, aby se ovladač od držáku uvolnil a oddělil.

(iv) A - Drážka

B - Cca. 6 mm

C - Plochý šroubovák

D - Pohled zespodu

E - Montáž na stěnu

F - Úchyty pro připevnění ovladače

POZNÁMKA

Plochy šroubovák nevkládejte do oblasti úchytu za drážkou. Úchyt by se mohl poškodit a pokročilý barevný kabelový dálkový ovladač by nebylo možné instalovat.

- Umístěte ovladač do držáku a kabely zapojte následovně:

- Pokud povede kabel ovladače přiznaný po stěně
Upevněte držák na stěnu pomocí šroubů (příslušenství). (v)

Z vnitřní strany vylamovacího otvoru na kabel upevněte zarážku (plastovou pásku).

(vi) B - Kabel

C - Zarážka z pásky (není součástí dodávky)

D - Vylamovací otvor

E - Kabel zbavený jeho pláště vedte drážkou

F - Odstraňte izolaci na konci kabelu (nejsou součástí dodávky) a nakrimpujte nepájené svorky M3

- Při použití spojovací skříně
 - Připravte volitelnou podomítkovou spojovací skřín (není součástí dodávky)
 - Kabel vedte vývodkou ve stěně.
 - (vii) G - Volitelná spojovací skřín velikosti M se 4 úchyty
 - H - Volitelná spojovací skřín velikosti S se 2 úchyty
 - I - šrouby M4 (nejsou součástí dodávky)
 - Odstraňte izolaci na konci kabelu (nejsou součástí dodávky) a nakrimpujte nepájené svorky M3. Zapojte svorky (J)

3 Tělo ovladače připojte k namontovanému držáku. Při nasazení dbejte na to, aby nedošlo ke skřípnutí kabelu.

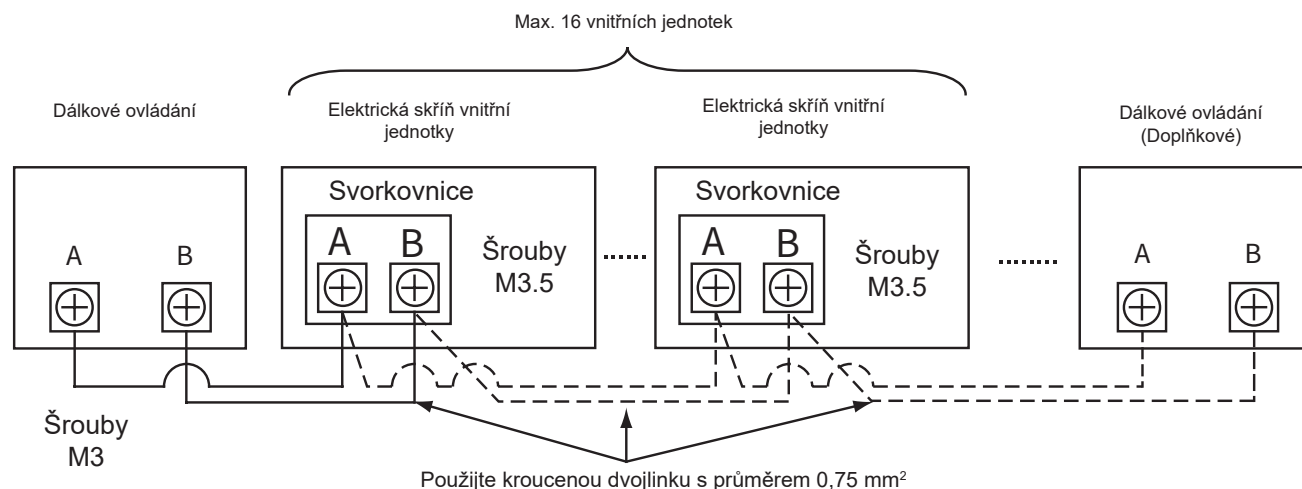
4 Po instalaci z LCD displeje odstraňte ochrannou fólii. (viii)

3 ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

NEBEZPEČÍ

Před zahájením elektroinstalace se vždy ujistěte, že je zdroj napájení vnitřní jednotky vypnutý. Elektroinstalační práce bez vypnutého zdroje napájení mohou vést k poškození obvodové desky jak ve vnitřní jednotce, tak i v dálkovém ovládání.

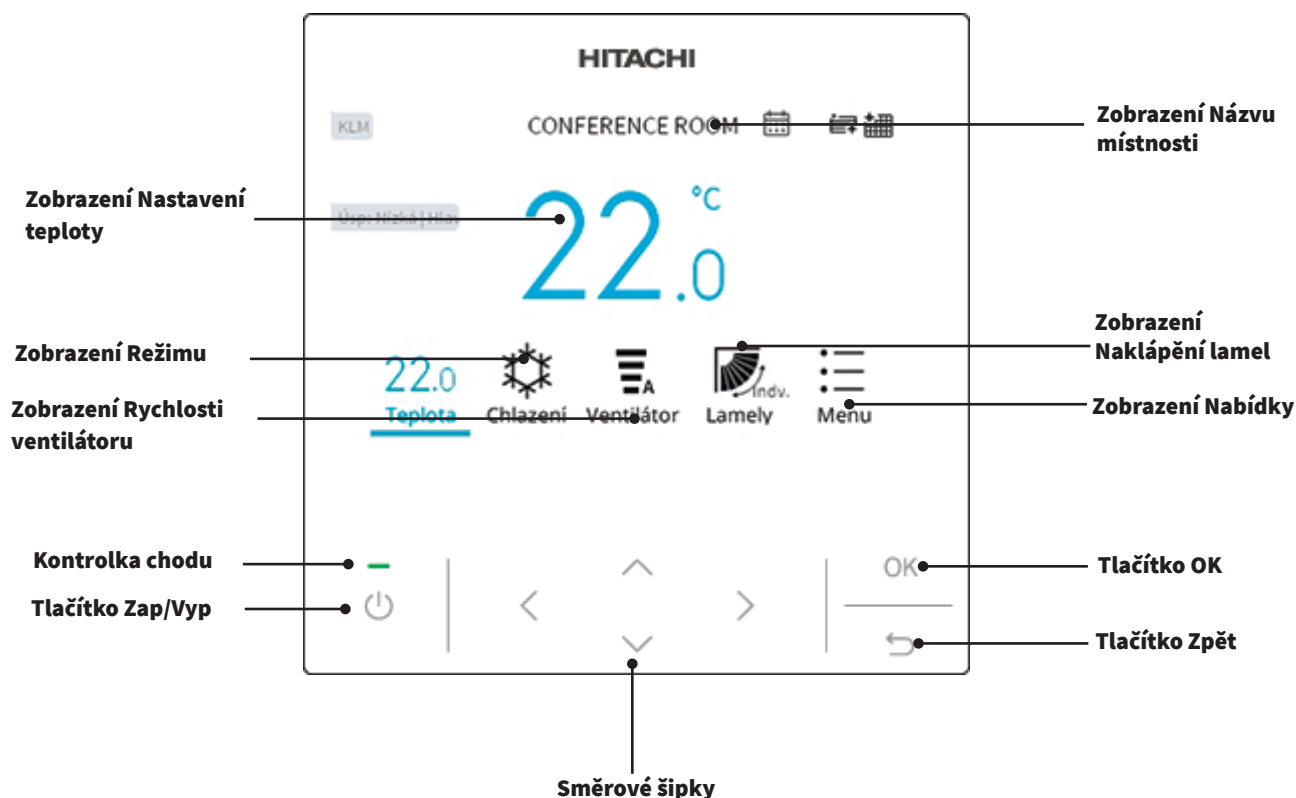
Příklad zapojení vodičů:



POZNÁMKA

- Komunikační kabeláž musí tvořit kroucená dvojlinka s průměrem nejméně 0,75 mm². V oblastech s vysokým elektronickým rušením (EMI) a s jinými zdroji potenciálně nadměrného elektrického šumu je k vedení nutné použít stíněný kabel, v zájmu snížení možnosti komunikačních chyb. Pokud se použije stíněná kabeláž, je podle pokynů Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning nutné kabelové stínění správně připojit a ukončit. Hodnoty pro prostorové a meziprostorové komunikační kabely se musí zvážit podle požadavků daného využití a místních zákonů. Použití kabelu jakékoli jiné než výše uvedené jakosti může mít za následek škody způsobené elektronickým rušením.
- Mezi komunikačním vedením (kabel dálkového ovládání a komunikační vodiče) a zdrojem napájení vnitřní jednotky ponechte více než 30 cm volného prostoru. Jinak nemusí klimatizační jednotka správně fungovat nebo může kvůli efektu zdrojového šumu dojít k funkční závadě.
- Ohledně správného nastavení čísla chladivového okruhu a adresy vnitřní jednotky konzultujte při provádění elektrického zapojení mezi dálkovým ovládáním a vnitřní jednotkou dokumentaci poskytnutou s každým příslušným přístrojem.
- Mezi kabelem dálkového ovládání a otvorem v krytu dálkového ovládání nesmí být žádná mezera. Pokud tam mezera je, zakryjte ji vinylovou páskou. Jinak by kvůli vniknutí kapek vody nebo hmyzu mohlo dojít k funkční závadě.
- Pokud budou provoz ovládat dvě dálková ovládání (Hlavní a Podřízené), nastavte hlavní a podřízené dálkové ovládání zvolením příslušné funkce na dálkových ovladačích, podle kapitoly Výběr funkce a nastavení. Po dokončení nastavení zapněte zdroj napájení vnitřní jednotky připojené k dálkovým ovladačům.

4 NÁZVY A FUNKCE TLAČÍTEK



i POZNÁMKA

- Doplnující informace o zakoupených produktech jsou k dispozici prostřednictvím QR-kódu vytištěného na přední straně obálky.
- V případě, že nemáte přístup na webové stránky nebo soubory nejsou čitelné, obraťte se na prodejce nebo distributora Hitachi.
- Podsvícení zhasne 30 s po poslední manipulaci. Stisknutím kteréhokoli tlačítka se podsvícení opět rozsvítí. (Tlačítko stisknuté kvůli tomu, aby se podsvícení rozsvítilo, nebude reagovat změnou své funkce.)
- Tlačítka mačkejte jemně konečky prstů.
- Ke stisknutí tlačítek nepoužívejte ostré předměty, jako např. hrot propisky. Mohlo by dojít k poškození ovladače.

1 YHTEENVETO TURVALLISUUSTEKIJÖISTÄ

Hitachi ei pysty ennakoimaan kaikkia mahdollisia olosuhteita, joihin saattaa liittyä mahdollisia vaaratekijöitä.

VAARA

Suorita sähkötyöt asennuskäsikirjan mukaisesti. Sähköjohdotusta ja tarkastustöitä varten katkaise virransyöttö (OFF) ennen sisäyksikön huoltokannen avaamista/sulkemista. Jos huoltokansi avataan virransyöttöä katkaisematta, seurauksena saattaa olla sähköisku.

HUOMIO

- ÄLÄ kaada vettä kauko-ohjaimen. Tuote sisältää sähkökomponentteja. Mikäli siihen pääsee vettä, seurauksena on vakava sähköisku.
- ÄLÄ tee itse asennus- tai sähköjohtojen liitännätöitä. Ota yhteyttä Hitachin jälleenmyyjään tai edustajaan ja pyydä heiltä neuvoa huoltohenkilöstön suorittamia asennus- ja sähköistystöitä varten.
- ÄLÄ asenna tuotetta paikkaan, jossa on öljyhöyryjä tai öljyä, lähelle kuumia lähteitä (riikkihappopitoinen ympäristö), paikkaan, jossa on havaittu syntyvän, virtaavan, kerääntyvän tai vuotavan syttyviä kaasuja tai suolaista, happopitoista tai emäksistä ympäristöä.

- ÄLÄ asenna ohjainta ja sen kaapeleita noin alle 3 metrin etäisyydelle voimakkaita sähkömagneettisia aaltoja lähettävistä laitteista, kuten lääkintälaitteet. Mikäli ohjain asennetaan paikkaan, jossa on sähkömagneettista säteilyä, suojaa ohjain ja kaapelit peittämällä ne teräslaatikolla ja viemällä kaapeli metallisen putken kautta.

HUOMAUTUS

- Asentajan ja järjestelmätekniikan tulee noudattaa paikallisia turvallisuusmääräyksiä ja -standardeja. Jos paikallisia säännöksiä ei ole, sovelletaan seuraavia standardeja: Kansainvälinen standardisoimisjärjestö, ISO5149, tai eurooppalainen standardi EN378 tai japanilainen standardi KHK0010.
- Laitetta saavat käyttää vain aikuiset ja pätevät henkilöt, jotka ovat saaneet asianmukaiseen ja turvalliseen käyttöön tarvittavat tekniset tiedot.
- Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät käytä laitetta leikkimiseen.
- Tärkeää: Tämä käyttöopas tulee lukea ja tuntea ennen kauko-ohjaimen käyttöä.

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Hitachin jälleenmyyjään tai edustajaan.

2 ASENTAMINEN

Valitse sopiva toimintapaikka ja määritä ohjaimen asianmukainen, asiakkaan hyväksymä asennuspaikka.

Älä asenna ohjainta paikkaan, jossa se on lasten ulottuvilla.

Ohjaimessa on sisäänrakennettu termistori. Älä asenna sitä paikkaan, jossa muut laitteet voivat vaikuttaa siihen, kuten sisäyksiköt, vesiputket, lämpöpatterit jne. Valitse asennuspaikka, jossa keskimääräinen huoneenlämpötila voidaan mitata, jossa kauko-ohjain ei ole suoraan alttiina auringolle tai lämmönlähteille ja jossa siihen eivät vaikuta ovien avaamisesta ja sulkemisesta johtuvat ilmapirrut.

Ennen asentamista varmista, että pinta on tasainen ja riittävän kestävä, ja kiinnitä sitten laite turvallisesti.

Tarkista pakkauksen sisältö ja toimitettujen tarvikkeiden määrät.

(ii) A - Kauko-ohjain toiminnan ohjaukseen

B - 2 M4x16 -ruuvit kiinnityskorvakkeen kiinnittämiseksi seinään

C - 1 Käyttöopas

Jos värijohdotettu kauko-ohjain ja muut ohjaimet asetetaan pystysuoraan, aseta ne vähintään 2 tuuman (50 mm) etäisyydelle toisistaan. (iii).

2.1 ASENNUSTOIMENPITEET

- 1 Työnnä urapäisen ruuvitaltan reuna kiinnityskorvakkeen pohjassa olevaan loveen, työnnä ja käännä ruuvitalttaa ohjaimen erottamiseksi ja poistamiseksi kiinnityskorvakkeesta.

(iv) A Urallinen osa

B - Noin 6 mm

C - Urapäinen ruuvitaltta

D - Näkymä pohjapuolelta

E - Seinäasennus

F - Ohjaimen kiinnittämiseen tarkoitetut kielekkeet

HUOMAUTUS

Älä työnnä urapäistä ruuvitalttaa kielekeosaan uran vieressä. Kieleke voi vahingoittua ja silloin värijohdotettua kauko-ohjainta ei voi asentaa.

- 2 Kiinnitä ohjain kiinnityskorvakkeeseen ja kytke kaapelit seuraavasti:

- Mikäli ohjauskaapeli otetaan näkyviin

Kiinnitä kiinnityskorvake seinään ruuveilla (lisävaruste). (v)

Kiinnitä lukitsin (muovisella liuskalla) kaapeliin ulosvetoreiän sisäpuolelle.

(vi) B - Kaapeli

C - Liuskalukitsin (asentaja toimittaa)

D - Ulosvetoreikä

E - Vie kaapeli, josta on poistettu suojus, uran läpi.

F - Poista eristys kaapelin (asentaja toimittaa) päistä ja kiinnitä M3-päätteet ilman hitsausta

- Mikäli käytetään kytkentärasiaa

- Valmistele valinnainen, asentajan toimittama kytkentärasia.

- Syötä kaapeli seinällä olevan johdinputken läpi.

(vii) G - Kiinnitä valinnainen M-kokoinen kytkentärasia 4 kiinnityskielekkeellä

H - Kiinnitä valinnainen S-kokoinen kytkentärasia 2 kiinnityskielekkeellä

I - M4-ruuvit (asentaja toimittaa)

- Leikkaa eristys pois kaapelin (asentaja toimittaa) päistä ja kiinnitä M3-päätteet ilman hitsausta. Kytke päätteet (J)

- 3 Kiinnitä ohjain asennettuun kiinnityskorvakkeeseen. Varo, ettei kaapeli jää puristuksiin sitä kiinnitettäessä.

- 4 Poista asentamisen jälkeen LCD-näytön suojakalvo. (viii)

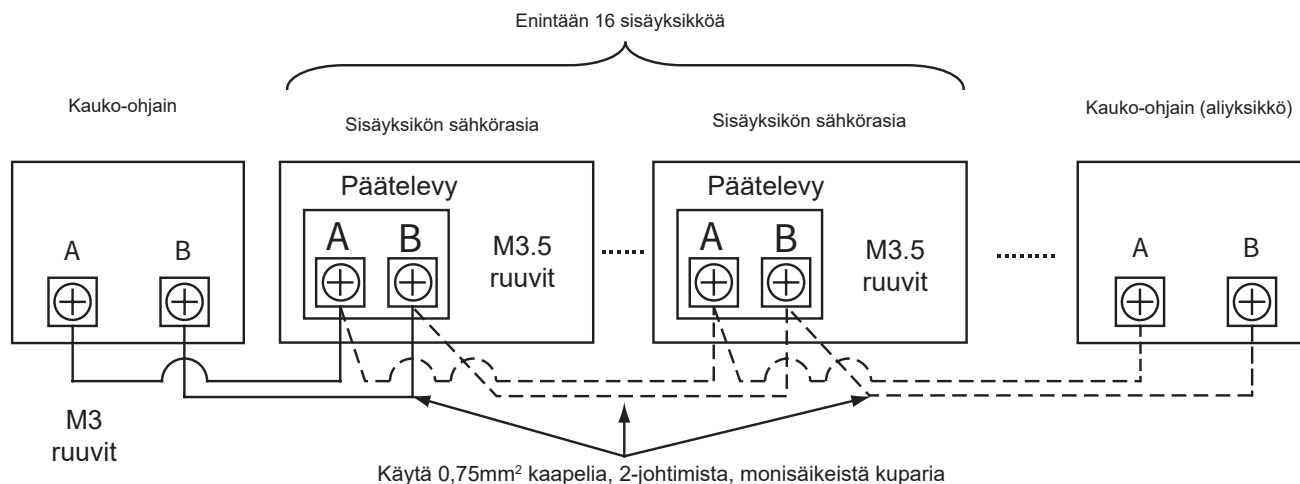
3 SÄHKÖJOHDOTUS



VAARA

Muista aina kytkeä virta pois sisäyksiköstä ennen sähköjohdotustöiden suorittamista. Sähköjohdotustöiden suorittaminen virran ollessa kytettynä voi vahingoittaa sisäyksikön ja kauko-ohjaimen piirilevyjä.

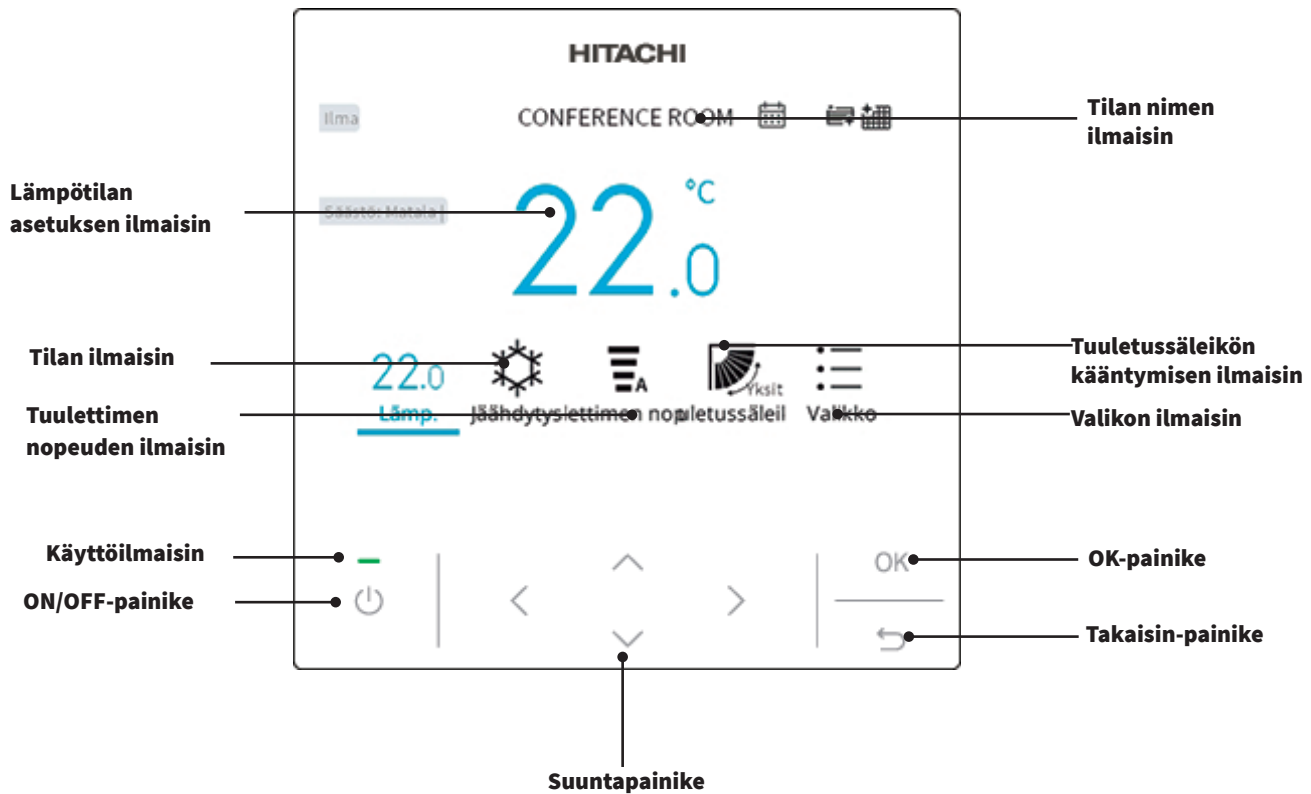
Johdotusesimerkki:



HUOMAUTUS

- Viestintäkaapeloinnin tulee olla vähintään 0,75 mm² 2-johdimista monisäikeistä kuparia. Suojatun kaapelin käyttäminen on suositeltavaa sovelluksille ja reitityksille alueilla, joilla on voimakkaita sähkömagneettisia häiriöitä ja muita mahdollisesti liiallisen sähkökohinan aiheuttavia lähteitä, jotta voidaan vähentää mahdollisia viestintävirheitä. Kun käytetään suojattua kaapelia, vaaditaan kaapelisuojaus asianmukaista liittämistä ja päättämistä Johnson Controls - Hitachi Air Conditioning - tuotteiden ohjesääntöjen mukaisesti. Viestintäkaapeleiden kammio- ja nousuluokitukset tulee huomioida sovelluskohtaisesti, samoin kuin paikalliset koodivaatimukset. Muiden kuin yllä määritettyjen kaapeliluokkien käyttäminen voi aiheuttaa sähkömagneettisista häiriöistä johtuvia vahinkoja.
- Säilytä vähintään 30 cm väli siirtojohdon (kauko-ohjaimen kaapeli ja siirtojohtimet) ja sisäyksiköiden virtalähteen välillä. Muussa tapauksessa ilmastointi ehkä toimii asianmukaisesti tai virtalähteen melu saattaa aiheuttaa toimintavian.
- Kun suoritat sähkötyötä kauko-ohjaimen ja sisäyksiköiden johdotuksia varten, katso lisäohjeet kunkin yksikön mukana toimitetuista asiakirjoista jäähdytysyöskelin numeron ja sisäyksikön asettamiseksi oikein.
- Kauko-ohjaimen kaapelin ja ohjauslaatikon aukon väliin ei saa jäädä vällystä. Mikäli sinne jää välly, peitä se vinyylinauhalla. Muussa tapauksessa se saattaa aiheuttaa toimintavikoja vesipisaroiden tai hyönteisten päästessä sisään.
- Mikäli toiminnassa käytetään kahta kauko-ohjainta (pääohjain ja aliohjain), aseta pää- ja aliohjat valitsemalla asianmukainen toiminto kauko-ohjaimella Toiminnan valinta ja asettaminen -kappaleessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Kun asetukset on suoritettu, katkaise virransyöttö kaikista kauko-ohjaimiin kytketyistä sisäyksiköistä.

4 KATKAISIJOIDEN NIMET JA TOIMINNOT



HUOMAUTUS

- Saat lisätietoa ostetuista tuotteista etukanteen painetun QR-koodin avulla.
- Jos verkkosivuille ei pääse tai tiedostot eivät ole luettavia, ole yhteydessä Hitachi-jälleenmyyjään tai jakelijaan.
- Taustavalo sammuu 30 s kuluttua viimeisen toimenpiteen jälkeen. Jos painat mitä tahansa katkaisijaa, taustavalo syttyy. (Taustavalon sytyttämiseksi painettu katkaisija ei ole toiminnallinen.)
- Varmista, että painat painikkeita kevyesti sormenpäillä.
- ÄLÄ paina painikkeita tai muita mekanismeista terävillä kärjillä, kuten esimerkiksi kuulakärkikynällä. Tämä voi vahingoittaa säädintä.

1 BIZTONSÁGI ÖSSZEFOGLALÓ

A Hitachi nem tud minden potenciális veszéllyel járó helyzetre felkészülni.

VESZÉLY

Az elektromos munkákat a Telepítési Útmutató szerint végezze el. Az elektromos kábelezési és ellenőrzési munkákhoz kapcsolja ki a hálózati áramellátást, mielőtt a beltéri egység fedelét kinyitná/bezárná. Ha a fedél kinyitásánál a hálózati áramellátás be van kapcsolva, áramütést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS

- NE öntsön vizet a távvezérlőbe. A termék elektromos alkatrészeket tartalmaz. A nedvesség áramütést okoz.
- NE végezzen önállóan telepítési munkát vagy elektromos kábelezést. Vegye fel a kapcsolatot a Hitachi forgalmazójával vagy kereskedőjével, és kérje, hogy a telepítést és az elektromos kábelezést szerelő végezze el.
- NE telepítse a terméket olyan helyen, ahol olajpára vagy olaj terjed, meleg források közelében (kénes környezetben), ahol gyúlékony gáz képződését, áramlását, felhalmozódását vagy szivárgását észlelték, illetve sós, savas vagy lúgos környezetben.

- NE telepítse a vezérlőt és ennek kábeleit erős elektromágneses sugárzást kibocsátó szerkezetektől, például orvosi berendezésektől 3 méteren belüli távolságra. Ha a vezérlőt elektromágneses sugárzásnak kitett területre telepíti, a vezérlőt és a kábeleket acéldobozzal fedje le, a kábelt pedig fémcsővön vezesse át.

MEGJEGYZÉS

- A telepítést végző szakember köteles betartani a helyi biztonsági előírásokat és szabványokat. Ha helyi szabályozás nincs érvényben, az alábbi szabványok alkalmazhatóak: Nemzetközi Szabványügyi Szervezet, ISO5149 vagy Európai Szabvány, EN378 vagy Japán Szabvány, KHK0010.
- A készüléket csak olyan hozzáértő felnőtt használhatja, aki megkapta a megkapta a megfelelő és biztonságos kezelésre vonatkozó műszaki információkat és utasításokat.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Fontos: A távvezérlő használata előtt kérjük, olvassa el és értse meg az alábbi útmutatót.

Ha kérdése van, forduljon a Hitachi forgalmazójához vagy kereskedőjéhez.

2 TELEPÍTÉS

Válassza ki a megfelelő működési helyet, és az ügyfél jóváhagyásával határozza meg a vezérlő telepítési helyét.

A vezérlőt ne helyezze gyermekek számára elérhető helyre.

A szabályzó beépített termisztorral rendelkezik; ne telepítse olyan helyre, ahol más berendezések, például beltéri egységek, vízvezetékek, radiátorok stb. túlzottan befolyásolhatják. Olyan telepítési helyet válasszon, ahol az átlagos szobahőmérséklet kimutatható, és ahol a távvezérlő nincs közvetlenül napnak vagy hőforrásnak kitéve, és ahol az ajtók nyitása és zárása esetén a kültéri levegő áramlása nem érinti.

A szerelés előtt győződjön meg róla, hogy a felület sík és elég erős, majd biztonságosan rögzítse a készüléket.

Ellenőrizze a csomagolás tartalmát és az alkatrészek mennyiségét.

- (ii) A - Távvezérlő a működés irányításához
B - 2 M4x16 csavar a tartó konzol falra rögzítéséhez
C - 1 Használati utasításban

A különleges színű vezetékű távvezérlő és a többi vezérlő függőlegesen történő elhelyezése során ezeket helyezze egymástól legalább 2 hüvelyk (50 mm) távolságra. (iii).

2.1 TELEPÍTÉSI ELJÁRÁS

- Egy hornyos csavarhúzó élét helyezze a tartó konzol alján található horonyba, nyomja be és forgassa el a hornyos csavarhúzót, majd válassza le és távolítsa el a távvezérlőt a tartó konzolról.

(iv) A - Hornyos rész

B - Kb. 6 mm

C - Hornyos csavarhúzó

D - Alulnézet

E - Fali rögzítőelem

F - A vezérlő rögzítésére szolgáló fűlek

MEGJEGYZÉS

A hornyos csavarhúzót ne helyezze a horony mellett található fül részbe. A fül megsérülhet, ami megakadályozza a speciális színű vezetékű távvezérlő beszerelését.

- Csatlakoztassa a vezérlőt a tartó konzolhoz, majd az alábbiak szerint csatlakoztassa a kábelt:

- A vezérlő kábelének felfedése esetén

A tartó konzolt a csavarok (tartozék) segítségével rögzítse a falra. (v)

Csatlakoztassa az ütközőt (műanyag szalagot) a kábelhez a a kihúzó nyílás belső oldalán.

(vi) B - Kábel

C - A szalag ütközője (helyileg szállított)

D - Kihúzó nyílás

E - A meztelen kábelt húzza át a horonyon

F - Húzza le a szigetelést a kábel (helyileg szállított) végéről, és szorítsa meg az M3 nem forrasztott végeit

- Csatlakozódoboz használata esetén
 - Készítse elő az opcionális, helyileg szállított, beillesztett csatlakozódobozt.
 - Vezesse át a kábelt a falban található csővezetékben.

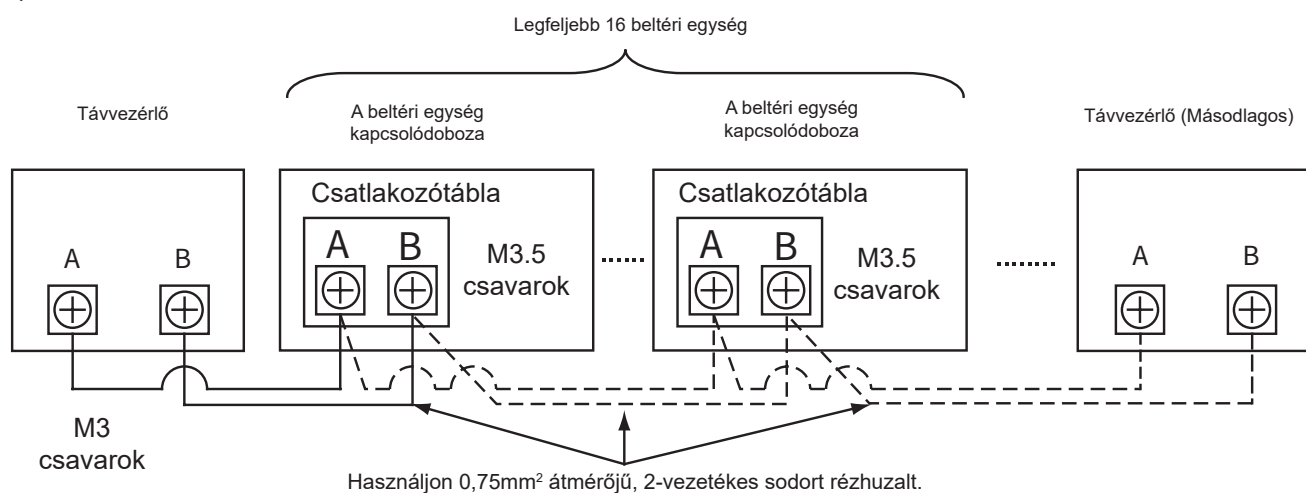
- (vii) G - Opcionális M méretű csatlakozódoboz 4 db rögzítőfüllel
 H - Opcionális S méretű csatlakozódoboz 2 db rögzítőfüllel
 I - M4 csavarok (helyileg szállított)
- Vágja le a szigetelést a kábel (helyileg szállított) végéről, és szorítsa meg az M3 nem forrasztott végeit. Csatlakoztassa a (J) kábelvégeket
- 3 Rögzítse a vezérlő testét a felszerelt tartó konzolra. Ügyeljen arra, hogy rögzítés közben ne csúpj meg a kábelt.
- 4 Telepítés után húzza le a védőfóliát az LCD képernyőről. (viii)

3 ELEKTROMOS KÁBELEZÉS

VESZÉLY

Ügyeljen arra, hogy az elektromos kábelezés során mindig kikapcsolja a beltéri egység áramellátását. Az áramellátás mellett végzett elektromos kábelezés károsíthatja a beltéri egység áramkörét és a távvezérlőt.

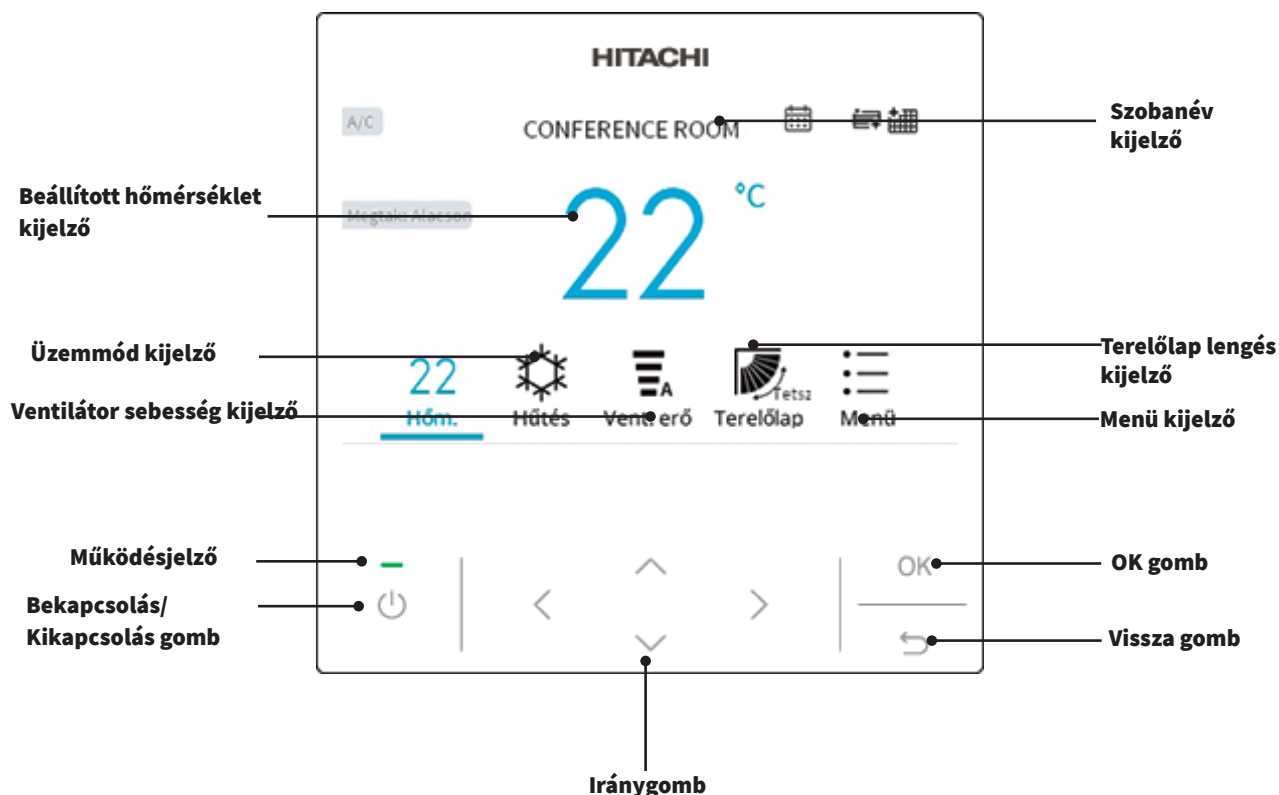
Kábelpélda:



MEGJEGYZÉS

- A kommunikációs kábelnek legalább 0,75 mm² átmérőjű, 2-vezetékes sodort rézhuzalnak kell lennie. Az árnyékolt kábel használatát magas elektromágneses interferencia (EMI) és egyéb potenciálisan túlzott elektromos zaj által érintett területeken kell megfontolni, az esetleges kommunikációs hibák csökkentése céljából. Árnyékolt kábel használatánál a Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning vonatkozó irányelvei szerint a kábel árnyékolását megfelelően kell bekötni és lezárni. A kommunikációs kábelek Plenum és Riser értékeléseit minden használatnál a helyi előírások szerint kell figyelembe venni. Az EMI-ből adódóan a fentiekől eltérő minőségű bármilyen más kábel használata kárt okozhat.
- A átviteli vonal (a távvezérlő kábele és átviteli vezetékek) és a beltéri egységek áramforrása között 30 cm-nál nagyobb távolságot kell tartani. Ellenkező esetben a légkondicionáló nem működhet megfelelően, vagy az áramforrás zaja működési hibát okozhat.
- A távvezérlő és a beltéri egységek közötti elektromos kábelezés során a hűtőfolyadék ciklusszámának és a beltéri egység címének megfelelő beállításához olvassa el az egyes egységekhez tartozó dokumentációt.
- A távvezérlő kábele és a távvezérlő kapcsolóházának nyílása között nem lehet rés. Ha rést észlel, ezt vinil szalaggal fedje le. Ellenkező esetben a vízcseppek vagy rovarok bejutása meghibásodást okozhat.
- Ha két távvezérlővel dolgozik (fő és másodlagos), a fő és a másodlagos távvezérlőt a megfelelő funkció kiválasztásával, a Funkció kiválasztása és beállítása fejezetben foglaltaknak megfelelően állítsa be. A beállítások elvégzése után kapcsolja ki az távvezérlőkhöz csatlakoztatott beltéri egységek áramellátását.

4 NEVEK ÉS FUNKCIÓK KAPCSOLÓ



MEGJEGYZÉS

- A vásárolt termékekre vonatkozó kiegészítő információk az előlapon nyomtatott QR-kódon keresztül érhetők el.
- Amennyiben nem fér hozzá a webhelyhez vagy a fájlok nem olvashatók, forduljon a Hitachi márkakereskedőhöz vagy forgalmazóhoz.
- A háttérvilágítás az utolsó művelet után 30 s kialszik. A háttérvilágítás bármelyik kapcsoló megnyomása esetén bekapcsol. (A háttérvilágítás a gomb megnyomásakor nem kapcsol be.)
- Az ujjával finoman nyomja meg a gombokat.
- A gombokat vagy a készülék más részét hegyes tárggyal, például golyóstollal ne nyomja meg. Ez károsíthatja a vezérlőt.

1 NAJWAŻNIEJSZE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Firma Hitachi nie jest w stanie przewidzieć wszystkich okoliczności, które mogą wiązać się z potencjalnym zagrożeniem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wszelkie prace elektryczne powinny być wykonywane zgodnie z zaleceniami ujętymi w Instrukcji montażu. Należy odłączyć dopływ zasilania elektrycznego przed otwarciem/zamknięciem pokrywy rewizyjnej w obudowie jednostki wewnętrznej w celu przeprowadzenia jakichkolwiek prac montażowych lub czynności kontrolnych. Pozostawienie otwartej pokrywy przy włączonym zasilaniu grozi porażeniem prądem elektrycznym.

OSTROŻNIE

- **NIE** należy dopuścić do zalania sterownika wodą. Ponieważ niniejszy produkt wyposażony jest w podzespoły elektroniczne, wszelki kontakt z wodą stanowi zagrożenie porażeniem elektrycznym.
- **ZABRANIA SIĘ** samodzielnego wykonywania prac instalacyjnych i podłączeń elektrycznych. Prosimy o skontaktowanie się z dystrybutorem lub przedstawicielem handlowym firmy Hitachi i zlecenie im wykonania niezbędnych czynności w tym zakresie przez personel serwisu technicznego.
- **NIE NALEŻY** instalować produktu w miejscach narażonych na działanie oparów lub rozproszonego oleju, w pobliżu źródeł termalnych (siarkowych), ani tam, gdzie stwierdzono wytwarzanie, przepływ, nagromadzenie lub wyciek gazów palnych, czy też w otoczeniu charakteryzującym się wysokim stężeniem soli lub substancji żrących o odczynie kwasowym/zasadowym.

- **NIEMOŻLIWA** jest instalacja sterownika i jego przewodów w odległości mniejszej niż w przybliżeniu 3 metry od źródła silnego promieniowania elektromagnetycznego (np. sprzętu medycznego). W razie konieczności jego zainstalowania w miejscu narażonym na działanie fal elektromagnetycznych, niezbędne jest zabezpieczenie sterownika metalową obudową i przepuszczenie kabli przez wykonane z metalu rury osłonowe.

UWAGA

- Instalator i wyspecjalizowany technik instalacyjny powinni stosować się do miejscowego ustawodawstwa i ogólnych zasad bezpieczeństwa. W przypadku braku obowiązujących lokalnie przepisów, może być wymagane przestrzeganie następujących norm: ISO5149 wydana przez Międzynarodową Organizację Normalizacyjną, Europejska Norma EN378 lub Japońska Norma KHS0010.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dorosłe, w pełni władz umysłowych i fizycznych, które wiedzą, jak należy się z nim obchodzić w sposób prawidłowy i bezpieczny, lub zostały w tym zakresie odpowiednio poinstruowane.
- Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- **Ważna informacja:** Przed przystąpieniem do użytkowania zdalnego sterownika należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.

W razie jakichkolwiek wątpliwości, prosimy o skontaktowanie się z dystrybutorem lub przedstawicielem handlowym firmy Hitachi.

2 MONTAŻ

Należy wybrać odpowiednie do działania sterownika miejsce jego instalacji, uzyskując na nie zgodę klienta.

Zainstalowane urządzenie nie powinno znajdować się w zasięgu dzieci.

Sterownik posiada wbudowany termistor, w związku z czym nie należy go instalować tam, gdzie mógłby on być narażony na działanie innych urządzeń, takich jak jednostki wewnętrzne, rury instalacji wodnej, kaloryfery, itp. Wskazane jest wybranie miejsca, w którym stwierdzono średni poziom temperatury w danym pomieszczeniu, z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego lub źródeł ciepła oraz przeciągów wywołanych otwieraniem i zamykaniem drzwi.

Przed przystąpieniem do czynności montażowych, niezbędne jest upewnienie się, że sterownik zostanie zainstalowany na płaskim i odpowiednio wytrzymałym podłożu.

Należy sprawdzić zawartość zestawu, który powinien obejmować następujące elementy:

- (ii) A. Sterownik do zdalnej obsługi urządzeń
- B. 2 wkręty M4x16 do mocowania naściennego wspornika montażowego
- C. 1 Instrukcja obsługi

Przy pionowym montażu zaawansowanego zdalnego sterownika przewodowego z kolorowym wyświetlaczem obok innych sterowników, należy zachować między nimi odległość wynoszącą, co najmniej, 50mm. (iii).

2.1 PROCEDURA INSTALACYJNA

- 1 Wsuwamy końcówkę płaskiego śrubokrętu we wgłębienie znajdujące się w dolnej części wspornika montażowego. Następnie, odpowiednio dociskając i obracając śrubokręt, oddzielamy sterownik od podstawy i dokonujemy jego wyjęcia.

- (iv) A - Wgłębienie
- B - Ok. 6 mm
- C - Śrubokręt płaski
- D - Widok od dołu

E - Wspornik montażowy naścienny

F - Zaczepy służące do mocowania sterownika

UWAGA

Nie należy wsuwać płaskiego śrubokrętu na wysokości zaczepu obok wgłębienia. Zaczep może zostać w ten sposób uszkodzony, co uniemożliwi montaż zaawansowanego zdalnego sterownika przewodowego z kolorowym wyświetlaczem.

- 2 Przymocowujemy sterownik do wspornika montażowego i podłączamy kable w następujący sposób:

- Natynkowe prowadzenie kabla sterownika

Mocujemy wspornik montażowy na ścianie przy użyciu wkrętów (dostarczonych z akcesoriami). (v)

Założyć zabezpieczenie (plastikowy kołnierzyk) na kabel wewnątrz wybijanego otworu.

(vi) B - Kabel

C - Zabezpieczenie kołnierzykowe (nabyte osobno)

D - Otwór wybijany

E - Przeciągnąć przez otwór kabel z usuniętym płaszczem ochronnym

F - Ściągnąć izolację z końcówek przewodów (nabytych osobno) i podłączyć je bez lutowania do zacisków oczkowych M3

- Zastosowanie puszkii łączeniowej

- Przygotowujemy opcjonalną, nabytą we własnym zakresie, podtynkową puszkę łączeniową.
- Przeciągamy kabel przez ścienny kanał instalacyjny.

(vii) G - Opcjonalna puszkii łączeniowa (rozmiar M) z 4 uchwytyami mocującymi

H - Opcjonalna puszkii łączeniowa (rozmiar M) z 2 uchwytyami mocującymi

I - Wkręty M4 (nabyte osobno)

- Usuwamy izolację z końcówek przewodów (nabyte osobno) i mocujemy zaciski oczkowe M3. Podłączamy przewody do zacisków (J)

- 3 Mocujemy korpus zdalnego sterownika na wsporniku montażowym. Należy uważać przy tym, aby w trakcie montażu nie przygnieść przewodu.

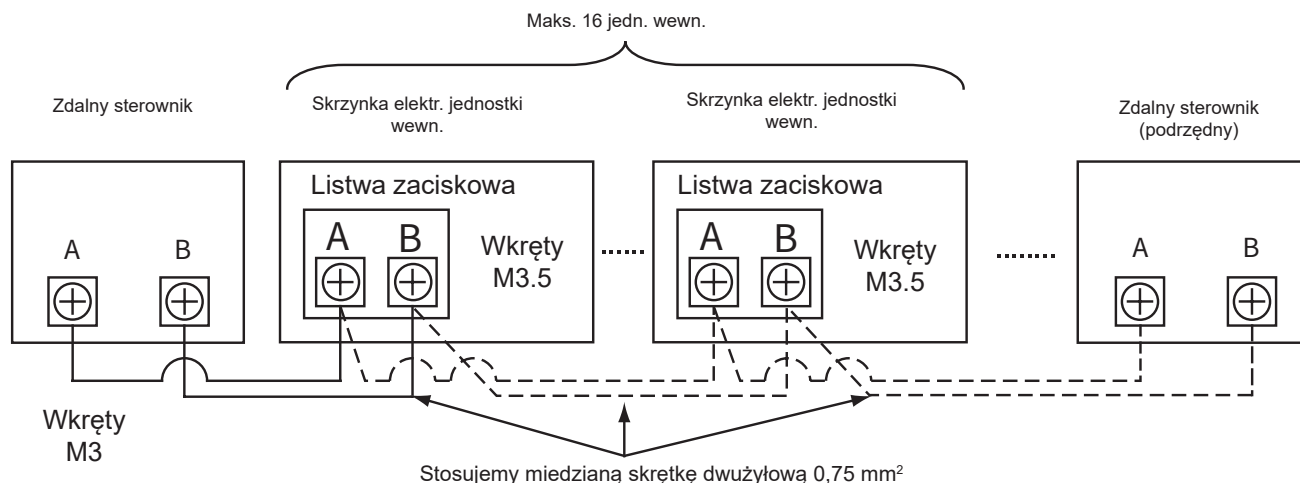
- 4 Po zakończeniu instalacji, usuwamy folię ochronną z wyświetlacza LCD. (viii)

3 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Należy zawsze odłączyć dopływ zasilania elektrycznego w przypadku wykonywania czynności związanych z podłączeniem elektrycznym. W przeciwnym wypadku można spowodować uszkodzenie płytek obwodów elektronicznych jednostki wewnętrznej i zdalnego sterownika.

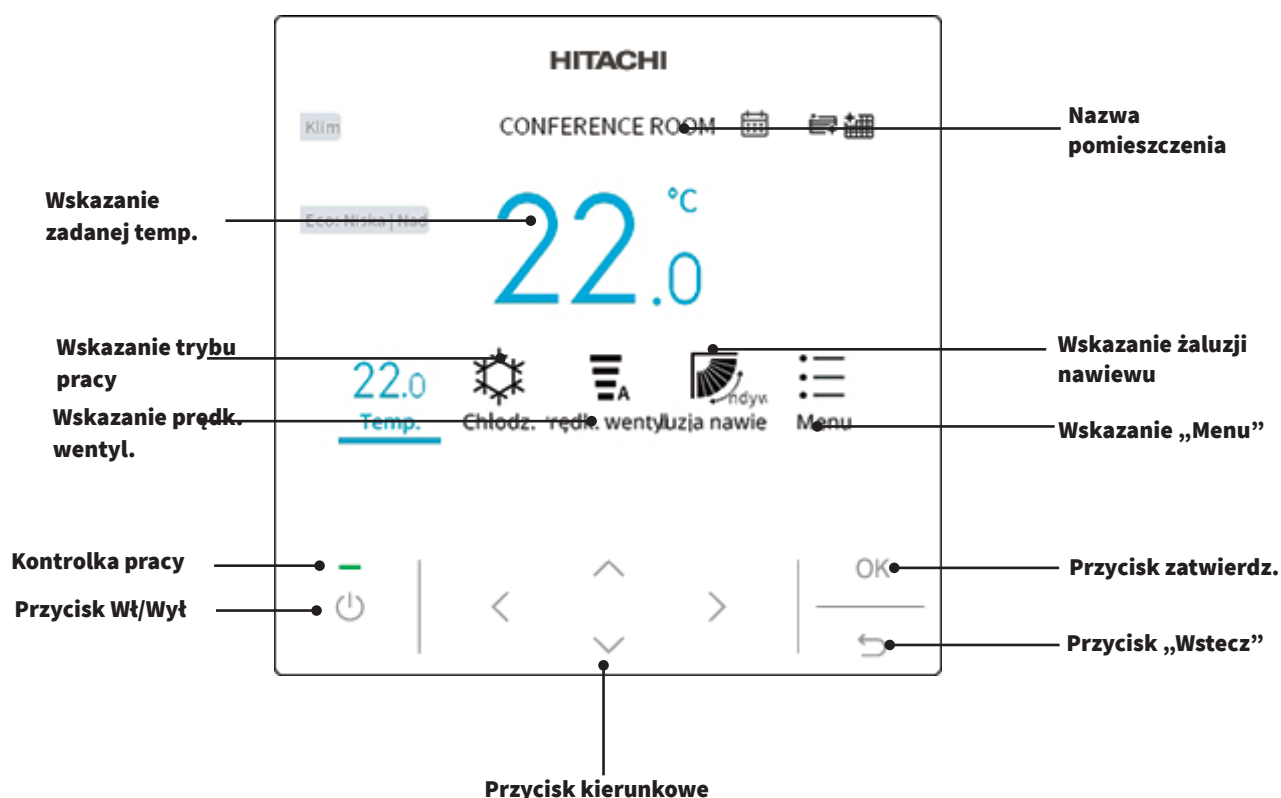
Przykładowe wykonanie połączeń elektrycznych:



UWAGA

- Wymagane jest stosowanie przewodów sygnalizacyjnych w postaci, co najmniej, miedzianej skrętki dwużyłowej 0,75 mm². W przypadku usytuowania i poprowadzenia przewodów w miejscach narażonych na silne sprzężenia elektromagnetyczne (EMI) i innego rodzaju źródła potencjalnie nadmiernych zakłóceń elektrycznych, wskazane jest użycie kabli ekranowanych w celu uniknięcia ewentualnych błędów podczas przesyłania sygnałów. Zastosowanie kabla ekranowanego wiąże się z koniecznością wykonania odpowiednich mostków i zacisków zgodnie z wytycznymi firmy Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning. W odniesieniu do przewodów sygnalizacyjnych, należy uwzględnić obowiązujące lokalnie przepisy dotyczące ich stosowania, zarówno w przestrzeni technicznej, jak i w kanałach kablowych. Używanie innego rodzaju kabli, niż określone powyżej, może prowadzić do strat materialnych, spowodowanych zakłóceniami elektromagnetycznymi.
- Należy zachować odstęp wynoszący ponad 30 cm między linią kablową (przewodem zasilającym sterownika i okablowaniem sygnałowym) a źródłem zasilania jednostek wewnętrznych. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko nieprawidłowego działania klimatyzatora lub usterek spowodowanych zakłóceniami pochodzącymi ze źródła zasilania.
- Przy wykonywaniu prac elektrycznych związanych z okablowaniem istniejącym między zdalnym sterownikiem i jednostkami wewnętrznymi, należy zapoznać się z dołączoną do każdej z nich dokumentacją w celu prawidłowego ustawienia numeru obiegu czynnika chłodniczego i adresu danej jednostki.
- Przewód zdalnego sterownika powinien zostać szczelnie dopasowany do otworu jego obudowy. Ewentualne szpary należy zakleić taśmą winylową. W przeciwnym razie, istnieje ryzyko przedostania się przez nie wody lub insektów, co może prowadzić do nieprawidłowego działania urządzenia.
- W przypadku zastosowania dwóch zdalnych sterowników, należy je skonfigurować jako główne i podrzędne urządzenie, dokonując w tym celu odpowiednich ustawień zgodnie z treścią rozdziałów poświęconych wyborowi funkcji i opcjom konfiguracyjnym. Po zakończeniu czynności konfiguracyjnych, wymagane jest wyłączenie zasilania wszystkich podłączonych do sterownika jednostek wewnętrznych.

4 OPIS I FUNKCJE PRZYCISKÓW

**i UWAGA**

- A informação suplementar sobre os produtos comprados está disponível através do Código QR impresso na capa.
- W przypadku braku dostępu do strony internetowej lub niemożliwych do odczytania plików, prosimy o skontaktowanie się z przedstawicielem handlowym lub dystrybutorem firmy Hitachi.
- Podświetlenie gaśnie po upływie 30 s od ostatnio wykonanej czynności. Naciśnięcie dowolnego przycisku powoduje włączenie podświetlenia (przypisana danemu przyciskowi funkcja nie zostaje przy tym wykonana).
- Istotne jest, aby naciskać przyciski delikatnie koniuszkiem palca.
- NIE należy używać ostro zakończonych przedmiotów (np. długopisu) do naciskania przycisków ani żadnych innych elementów. Może to spowodować uszkodzenie kontrolera.

1 SUMAR SIGURANȚĂ

Hitachi nu poate anticipa toate circumstanțele posibile care ar putea implica un pericol potențial.

PERICOL

Executați lucrările electrice conform Manualului de instalare. În ceea ce privește pozarea și verificarea cablajului electric, înainte de a deschide / închide capacul de service al unității interioare deconectați sursa de alimentare principală. Dacă se deschide capacul de service cu sursa principală de alimentare conectată se poate produce un șoc electric.

PRECAUȚIE

- NU turnați apă în telecomandă. Acest produs este echipat cu piese electrice. Apa pătrunsă în el va provoca un șoc electric puternic.
- NU efectuați dumneavoastră înșivă lucrările de instalare și conexiune electrică. Contactați distribuitorul sau centrul autorizat Hitachi și solicitați ca lucrările de instalare și cablaj electric să fie făcute de către un tehnician.
- NU instalați produsul în locurile unde se dispersează vapori de petrol sau petrol, în vecinătatea surselor termale (într-un mediu sulfuric), unde se detectează generare, debit, acumulare sau scurgeri de gaz inflamabil, sau în medii sărate, acide sau alcaline.

- NU instalați comanda și cablurile acesteia la o distanță mai mică de aprox. 3 metri de aparate care radiază unde electromagnetice puternice, ca de ex. echipamente medicale. În cazul în care comanda este instalată într-un loc unde există radiații electromagnetice, ecranați comanda și cablurile acoperind-le cu o cutie de oțel și trecând cablul printr-un canal de cablu metalic.

NOTĂ

- Instalatorul și specialistul de sistem trebuie să respecte reglementările locale sau standardele de siguranță. Pot fi aplicabile următoarele standarde, dacă nu sunt în vigoare regulamente locale: Organizația Internațională pentru Standardizare, ISO5149 sau standardul european, EN378 sau standardul japonez, KHKS0010.
- Acest aparat trebuie utilizat numai de către persoane adulte și pricepute, după ce au primit informații tehnice sau instrucțiuni pentru a-l opera în mod corespunzător și în siguranță.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Important: Citiți și înțelegeți acest manual înainte de a utiliza această telecomandă.

Pentru orice nelămurire contactați distribuitorul sau centrul autorizat Hitachi.

2 INSTALAREA

Alegeți împreună cu clientul un loc potrivit pentru operare și pentru montarea telecomenzii.

Nu instalați telecomanda într-un loc aflat la îndemâna copiilor.

Telecomanda este echipată cu un termistor, de aceea nu trebuie instalată în locuri unde poate fi afectată în mod excesiv de alte echipamente, cum ar fi unități interioare, conductele de apă, radiatoare etc. Alegeți un loc de instalare unde poate fi detectată temperatura medie a încăperii, unde nu este expusă la razele soarelor directe sau sursele de căldură și unde nu este afectată de curenți de aer exterior cauzati de deschiderea și închiderea ușilor.

Înainte de a începe lucrările de instalare, asigurați-vă că suprafața este plată și suficient de rezistentă și apoi fixați bine unitatea.

Verificați conținutul și cantitatea de accesorii din ambalaj.

(ii) A - Telecomandă pentru controlul funcționării

B - 2 șuruburi M4x16 pentru fixarea suportului telecomenzii pe perete

C - 1 Manual de instrucțiuni

Atunci când telecomanda cu cablu avansată și alte controlere se montează pe verticală, acestea trebuie să fie situate la o distanță de cel puțin 2 inci (50 mm). (iii).

2.1 PROCEDURA DE INSTALARE

- 1 Introduceți vârful unei șurubelnițe plate în creștătura din partea inferioară a colierului de fixare, împingeți și rotiți șurubelnița pentru a-l detașa și apoi scoateți telecomanda din colierul de fixare.

(iv) A - Creștătură

B - Aprox. 6 mm

C - Șurubelniță cu fantă

D - Vedere de jos

E - Montare pe perete

F - Locașe pentru montarea telecomenzii

NOTĂ

Nu introduceți șurubelnița plată în partea de fixare de lângă canelură. Locașul poate fi deteriorat, iar telecomanda cu cablu color avansată nu va putea fi instalată.

- 2 Montați telecomanda la colierul de fixare și conectați cablul procedând după cum urmează:

- În cazul expunerii cablului de controlerului

Montați colierul de fixare pe perete cu șuruburi (accesoriu).

(v)

Montați opritorul (banda de plastic) de cablu, în partea interioară a orificiului de ieșire.

(vi) B - Cablu

C - Opritor tip bandă (furnizat de client)

D - Orificiu de ieșire

E - Introduceți cablul cu partea neizolată prin creștătură

F - Îndepărtați izolația de la capătul cablului (furnizate de client) și fixați bornele fără lipire lipit M3

- Dacă se folosește o cutie de distribuție

- Pregătiți cutia de distribuție implantată furnizată opțional.
- Treceți cablul prin perete introducându-l prin canalul de cablu.

(vii) G - Cutie de distribuție mărimea M opțională cu 4 urechi de fixare

H - Cutie de distribuție mărimea S opțională cu 2 urechi de fixare

I - Șuruburi M4 (furnizate de client)

- Tăiați izolația de la capătul cablului (furnizate de client) și fixați bornele fără lipire lipit M3 Conectați terminalele (J)

- 3 Montați controlerul de colierul de fixare montat. Aveți grijă să nu ciupiți cablul când îl montați.

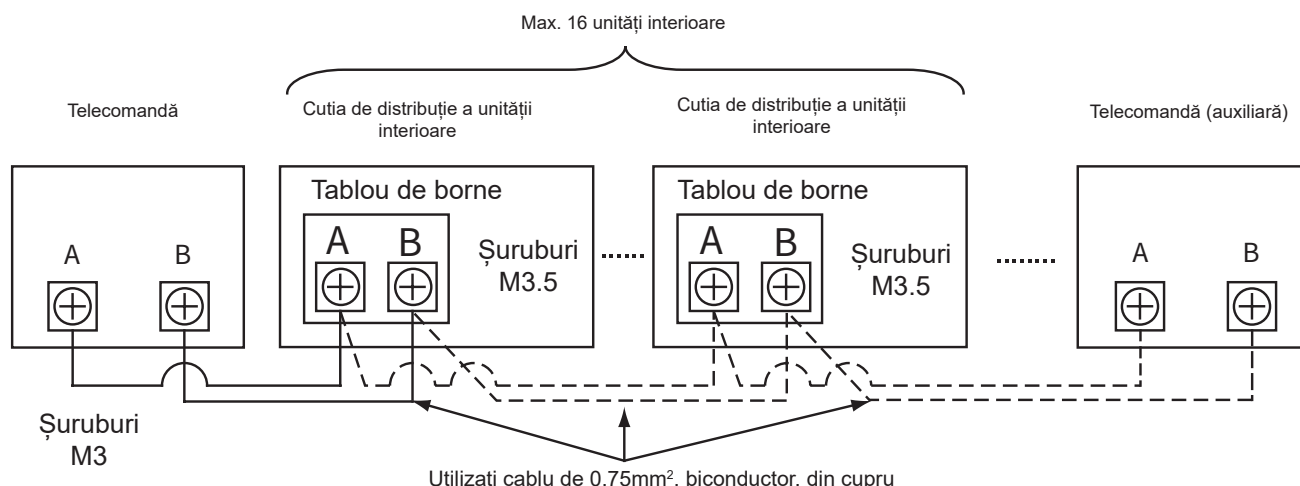
- 4 După ce l-ați instalat, îndepărtați folia de protecție de pe ecranul LCD. (viii)

3 CABLAJUL ELECTRIC

⚠ PERICOL

Asigurați-vă întotdeauna că opriți alimentarea unității interioare atunci când efectuați lucrări de cablare electrică. Efectuarea lucrărilor de cablare electrică cu alimentarea electrică pornită poate deteriora plăcile de circuite ale unității interioare și ale telecomenzii.

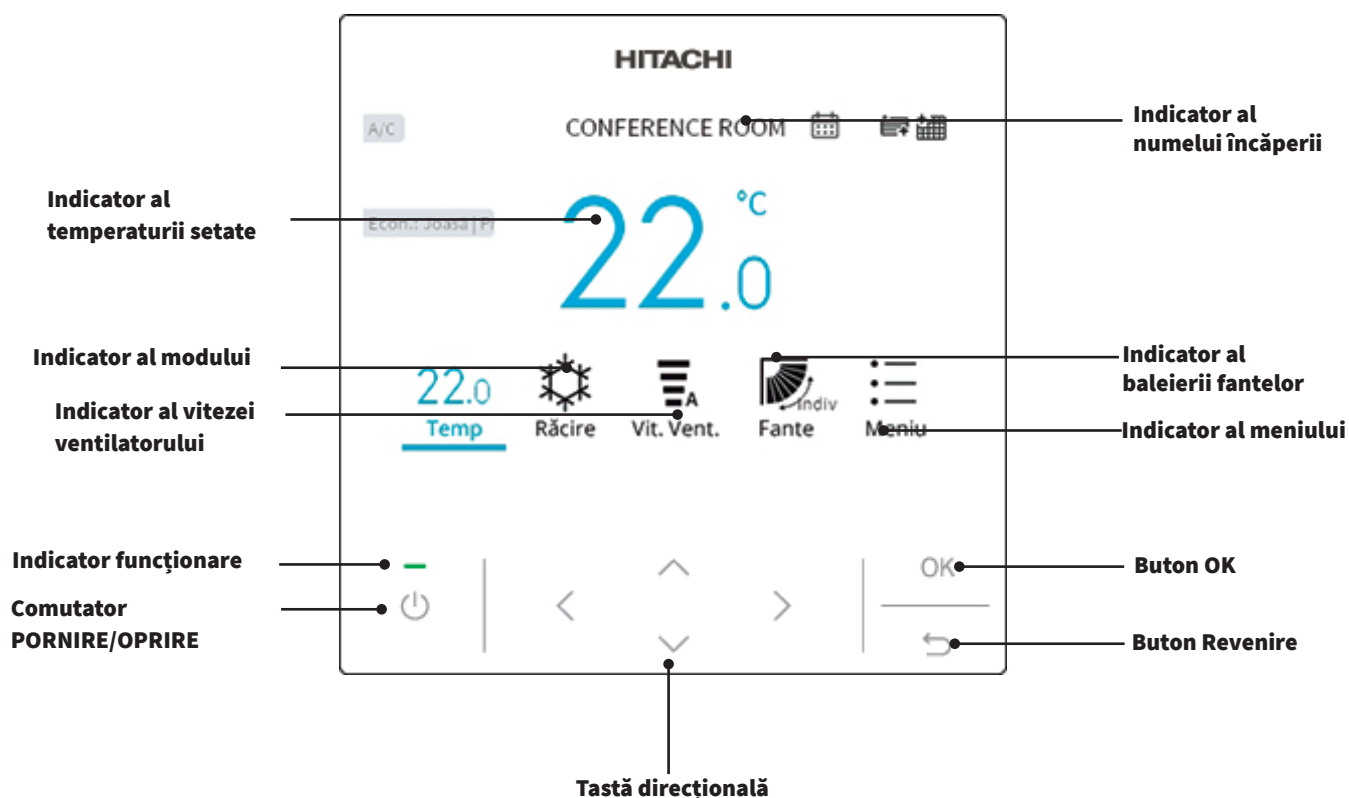
Exemplu de cablare:



i NOTĂ

- Cablul de comunicații trebuie să fie cel puțin de 0,75 mm², biconductor, din cupru. Trebuie luată în considerație folosirea de cablu ecranat pentru aplicații și rutare în zonele cu interferențe electromagnetice ridicate și alte surse de zgomot electric potențial excesiv pentru a reduce eventualele erori de comunicare. Atunci când se folosesc cabluri ecranate, este necesară legarea și întreruperea corectă a ecranului cablului conform instrucțiunilor Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning. Evaluările colectorului și ale conductelor ascendente pentru cablurile de comunicații trebuie luate în considerare în funcție de aplicație și de cerințele codului local. Utilizarea oricărui alt tip de cablu decât cel specificat mai sus poate duce la deteriorarea interfeței electromagnetice.
- Lăsați o distanță mai mare de 30 cm între linia de transmisie (cablul telecomenzii și firele de transmisie) și sursa de alimentare a unităților interioare. În caz contrar, aparatul de aer condiționat ar putea să nu funcționeze corespunzător sau să apară o defecțiune datorită efectului zgomotului produs de sursa de alimentare.
- Consultați documentația furnizată împreună cu fiecare unitate atunci când efectuați lucrări electrice între telecomandă și unitățile interioare, pentru a putea seta corect numărul de cicluri ale agentului frigorific și adresa unității interioare.
- Nu trebuie să existe niciun spațiu gol între cablul telecomenzii și orificiul carcasei telecomenzii. Dacă există spațiu gol, acoperiți-l cu bandă de vinil. În caz contrar pot apărea disfuncționalități cauzate de pătrunderea picăturilor de apă sau a insectelor.
- În cazul operării cu două telecomenzi (principală și secundară), pentru a le seta selecția funcția corespunzătoare procedând așa cum se descrie în capitolul Selecție și setare funcții. După finalizarea setărilor, întrerupeți alimentarea cu energie a întregii unități interne conectate la telecomenzi.

4 DENUMIRI ȘI FUNCȚII ALE COMENZII



i NOTĂ

- Puteți obține informații suplimentare privitoare la produsele achiziționate scanând codul QR imprimat pe capacul din față
- Dacă nu puteți accesa site-ul sau fișierele nu sunt lizibile, contactați distribuitorul Hitachi.
- Iluminarea de fundal se stinge la 30 s după ultima operație. Dacă se apasă oricare comutator, iluminarea de fundal se aprinde. (Comutatorul apăsat pentru a porni iluminarea de fundal nu este funcțional.)
- Asigurați-vă că atingeți butoanele ușor, doar cu vârful degetelor.
- NU apăsați butoanele și nici alte suprafețe cu obiecte ascuțite, ca de ex. pixuri, deoarece pot deteriora telecomanda.

1 ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Hitachi не может предвидеть все возможные обстоятельства, которые могут привести к потенциальной опасности.

ОПАСНО

Выполняйте электромонтажные работы в соответствии с Руководством по установке. Для проведения электромонтажных работ и проверки, выключите главный источник питания, прежде чем открывать / закрывать служебную крышку внутреннего блока. Открытие служебной крышки с включенным основным электропитанием может привести к поражению электрическим током.

ВНИМАНИЕ

- НЕ проливайте воду на пульт дистанционного управления. Это устройство оснащено электрическими деталями. Попадание воды может привести к поражению электрическим током.
- НЕ выполняйте электромонтажные работы самостоятельно. Обратитесь к своему дистрибьютору или дилеру Hitachi для вызова специалиста по проведению электромонтажных работ.
- НЕ размещайте устройство в местах, где масляный пар или масло диспергируются вблизи источников тепла (в серной среде), и обнаруживается образование, течение, накопление или утечка легковоспламеняющегося газа в соленой, кислотной или щелочной среде.

- НЕ размещайте пульт и его кабели ближе чем в 3 метрах от радиатора электромагнитных волн (например, от медицинского оборудования). В случае, если пульт установлен в месте, где есть электромагнитное излучение, защитите пульт и кабели, накрыв их стальной коробкой и проложив кабель через металлическую трубку.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Специалист по установке и системе должен соблюдать местные правила или стандарты безопасности. В отсутствие местных правил применяются следующие стандарты: Международная организация по стандартизации, ISO5149 или Европейский стандарт EN378 или Японский стандарт KHK0010.
- Это устройство должно использоваться только взрослыми людьми, которые получили соответствующую техническую информацию или инструкции по правильному и безопасному обращению.
- Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- Важно: Перед использованием этого пульта дистанционного управления прочитайте и изучите это руководство.

Если у вас возникли вопросы, обратитесь к дистрибьютору или дилеру Hitachi.

2 УСТАНОВКА

Выберите подходящее место для работы и определите место установки пульта с согласия клиента.

Не устанавливайте пульт в месте, доступном для детей.

Пульт имеет встроенный термистор; не устанавливайте его в местах, где он может находиться под воздействием другого оборудования, такого как внутренние блоки, водопроводные трубы, радиаторы и т. д. Выберите место со средней комнатной температурой, чтобы пульт дистанционного управления не подвергался прямому воздействию солнца или источников тепла, и там, где нет сквозняков от открывающихся и закрывающихся дверей.

Перед установкой убедитесь, что поверхность плоская и достаточно прочная, а затем надежно зафиксируйте устройство.

Проверьте содержимое и количество аксессуаров в упаковке.

(ii) A - Пульт дистанционного управления для управления работой

B - 2 винта M4x16 для крепления кронштейна к стене

C - Руководство по эксплуатации

При размещении усовершенствованного цветного проводного пульта дистанционного управления и других пультов вертикально, размещайте их на расстоянии не менее 2 дюймов (50 мм) друг от друга. (iii).

2.1 ПРОЦЕСС УСТАНОВКИ

- 1 Вставьте наконечник шлицевой отвертки в паз в нижней части удерживающего кронштейна, нажмите и поверните шлицевую отвертку, чтобы отделить и снять пульт.

(iv) A - Часть паза

B - Прибл. 6 мм

C - Шлицевая отвертка

D - Вид с нижней стороны

E - Настенный

F - Вкладки для крепления пульта

ПРИМЕЧАНИЕ

Не вставляйте шлицевую отвертку во вкладку рядом с пазом. Ее можно повредить, и потом будет невозможно установить современный цветной проводной пульт дистанционного управления.

- 2 Прикрепите пульт дистанционного управления к кронштейну и подключите кабель следующим образом:

- В случае если кабель находится на виду

Прикрепите кронштейн к стене с помощью винтов (аксессуар). (v)

Прикрепите заглушку (пластиковую ленту) к кабелю на внутренней стороне выдвижного отверстия.

(vi) В - Кабель

C - Закрывающая лента (поставляется на месте)

D - Выдвижное отверстие

E - Ввод кабеля с очищенной оболочкой через паз

F - Зачистите изоляцию на конце кабеля (поставляемые на месте) и закрепите клеммы M3 без пайки

- При использовании распределительной коробки
 - Подготовьте дополнительную встроенную

распределительную коробку, поставляемую на месте.

- Проведите кабель через кабелепровод на стене.

(vii) G - Дополнительная распределительная коробка размера M с 4 вкладками для крепления

H - Дополнительная распределительная коробка размера S с 2 вкладками для крепления

I - Винты M4 (поставляемые на месте)

- Зачистите изоляцию на конце кабеля (поставляемые на месте) и закрепите клеммы M3 без пайки. Подключите клеммы (J)

- 3 Прикрепите корпус пульта дистанционного управления к кронштейну. Будьте осторожны, чтобы не зажать кабель при его подключении.

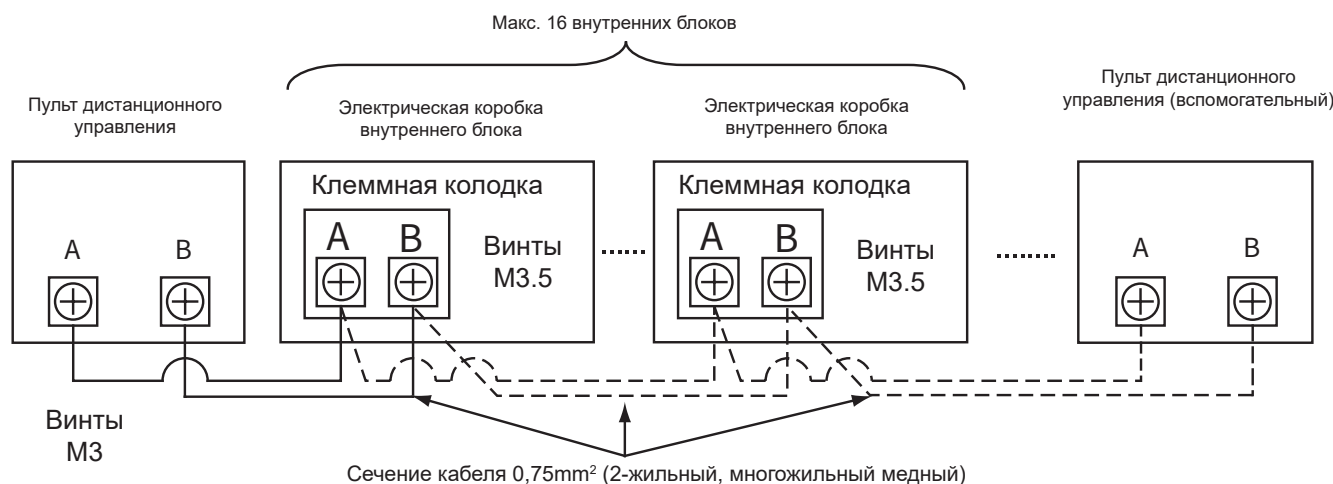
- 4 После установки снимите защитную пленку с ЖК-экрана. (viii)

3 ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

ОПАСНО

Обязательно выключайте питание внутреннего блока при выполнении электромонтажных работ. Выполнение электромонтажных работ с включенным питанием может повредить монтажные платы внутреннего блока и пульта дистанционного управления.

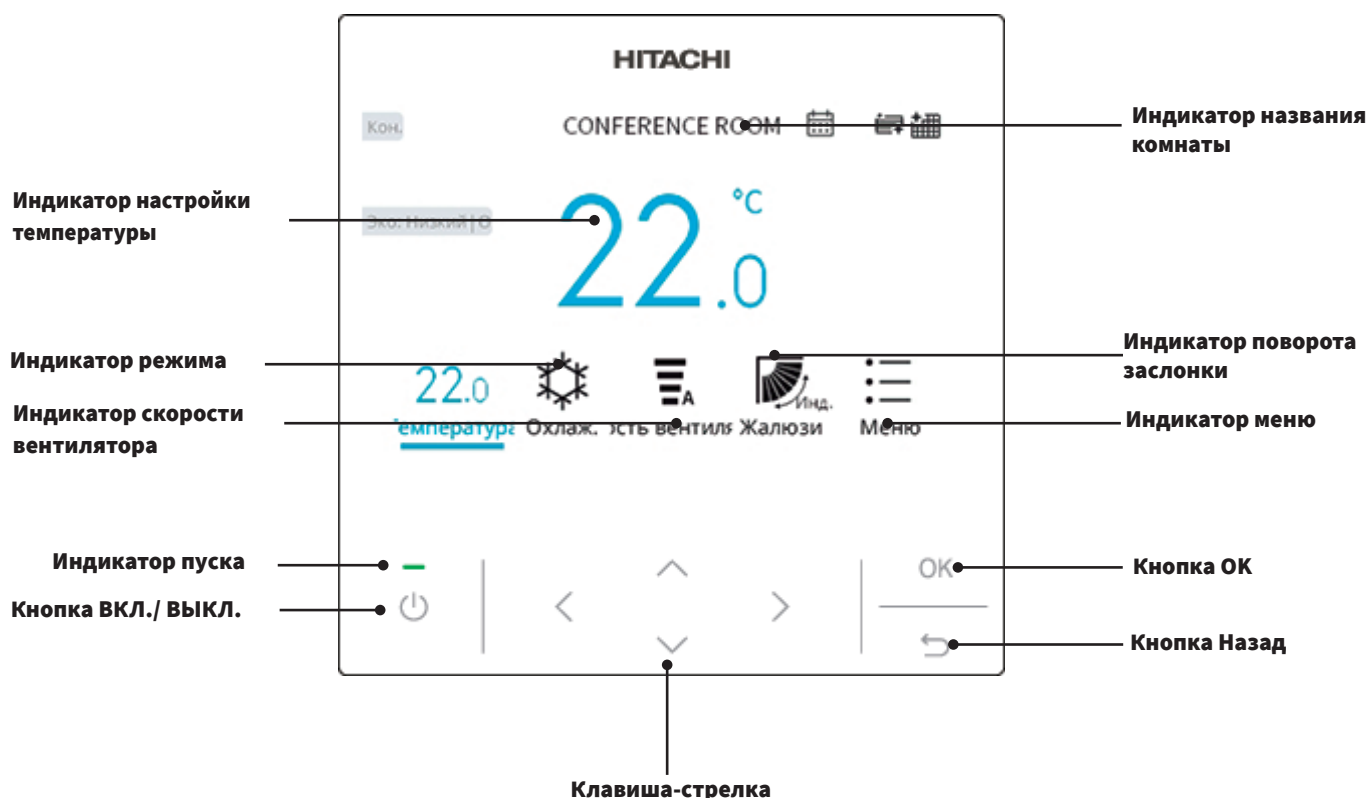
Пример проводки:



ПРИМЕЧАНИЕ

- Сечение кабеля связи (2-жильного, многожильного медного) должно быть не менее 0,75 мм². Чтобы уменьшить вероятность ошибок связи, для приложений и маршрутизации в зонах с высокими электромагнитными помехами и другими источниками потенциально чрезмерного электрического шума, следует использовать экранированный кабель. При использовании экранированных кабелей требуется надлежащее соединение и закрепление защитной оболочки кабеля в соответствии с рекомендациями Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning. Следует принимать во внимание законные требования для кабелей связи, как для прокладки в пленум-полостях, так и для протяжки. Использование кабеля любого другого типа, кроме указанного выше, может привести к повреждению из-за электромагнитных помех.
- Между линией передачи (кабель пульта дистанционного управления и проводами передачи) и источником питания внутренних блоков должен оставаться зазор более 30 см. В противном случае кондиционер может работать неправильно или может возникнуть неисправность из-за воздействия шума от источника питания.
- Для правильной установки номера цикла хладагента и адреса внутреннего блока при выполнении электромонтажных работ между пультом дистанционного управления и внутренними блоками, используйте документацию, прилагаемую к каждому устройству.
- Между кабелем пульта дистанционного управления и отверстием корпуса не должно быть зазора. Если зазор есть, закройте его винтовой лентой. В противном случае может возникнуть неисправность из-за попадания капель воды или насекомых.
- В случае работы с двумя пультами дистанционного управления (главным и вспомогательным), установите главный и вспомогательного пульт, выбрав соответствующую функцию, следуя описанному в главе выбора функций и настроек. По завершении настройки отключите питание всего внутреннего блока, подключенного к пультам дистанционного управления.

4 НАЗВАНИЯ И ФУНКЦИИ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ



i ПРИМЕЧАНИЕ

- Дополнительная информация о приобретенных товарах доступна через QR-код, напечатанный на передней обложке.
- В случае, если нет доступа к веб-сайту или файлы не читаются, обратитесь к вашему дилеру или дистрибьютору Hitachi.
- Подсветка выключается через 30 с после последней операции. При нажатии любой кнопки включается подсветка. (Кнопка включения подсветки нерабочая)
- На кнопки следует нажимать, слегка надавливая пальцем.
- Не нажимайте на кнопки острыми предметами, такими, например, как ручки. Это может повредить контроллер.

1 SÚHRN BEZPEČNOSTNÝCH OPATRENÍ

Spoločnosť Hitachi nemôže predvídať všetky možné okolnosti, ktoré by mohli zahŕňať potenciálne nebezpečenstvo.

NEBEZPEČENSTVO

Elektroinštaláciu vykonajte podľa návodu na inštaláciu. Pokiaľ ide o elektrické vedenie a kontrolu, pred otvorením/zatvorením servisného krytu vnútornej jednotky vypnite hlavný napájací zdroj. Ak sa otvorí servisný kryt so zapnutým hlavným zdrojom napájania, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.

UPOZORNENIE

- NIKDY nenamočte diaľkový ovládač. Tento výrobok je vybavený elektrickými časťami. Voda môže spôsobiť vážny zásah elektrickým prúdom.
- NEVYKONÁVAJTE elektroinštaláciu a pripojenie elektrického vedenia sami. Obráťte sa na svojho distribútora alebo predajcu Hitachi a požiadajte ho o inštaláciu a elektrikára o zapojenie elektrického vedenia.
- NEINŠTALUJTE výrobok v miestach, kde sú rozptýlené olejové výfary alebo olej, v blízkosti horúcich zdrojov (v prostredí s obsahom sýry), v miestach vytvárania, pretekania, hromadenia alebo úniku horľavého plynu alebo v slanom, kyselinovom alebo alkalických prostredí.

- Riadiacu jednotku a jej káble NEINŠTALUJTE do vzdialenosti približne 3 metrov od silných elektromagnetických žiaričov, ako sú zdravotnícke zariadenia. V prípade, že regulátor je inštalovaný na mieste, kde sa vyskytuje elektromagnetické vlnenie, chráňte ovládač a káble tým, že ich zakryjete oceľovou skrinkou a prevediete kábel cez kovovú rúrku.

POZNÁMKA

- Špecialista na inštaláciu a systém musí dodržiavať miestne predpisy alebo bezpečnostné normy. Nasledujúce normy môžu byť uplatniteľné, ak miestne predpisy nie sú v platnosti: Medzinárodná organizácia pre normalizáciu, ISO5149 alebo európska norma, norma EN378 alebo japonská norma, KHK0010.
- Tento spotrebič smie používať len dospelá osoba a osoby, ktoré získali technické informácie alebo inštrukcie na jeho správnu a bezpečnú manipuláciu.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nehrajú.
- Dôležité: Pred použitím tohto diaľkového ovládača si prečítajte tento návod a pokúste sa mi porozumieť.

Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajcu alebo distribútora Hitachi.

2 INŠTALÁCIA

Vyberte vhodné miesto pre prevádzku a určte miesto inštalácie regulátora s akceptáciou zákazníka.

Riadiacu jednotku neinštalujte na miesto v dosahu detí.

Regulátor má vstavaný termistor. Neinštalujte ho na miestach, kde by mohlo byť príliš ovplyvnené iným zariadením, ako sú vnútorné jednotky, vodovodné potrubia, radiátory atď. Vyberte miesto inštalácie, ktoré má priemernú priestorovú teplotu, kde diaľkový ovládač nie je priamo vystavený slnečnému alebo tepelnému zdroju a nie je ovplyvnené vonkajšími prúdmi vzduchu pri otváraní a zatváraní dverí.

Pred inštaláciou sa uistite, že povrch je plochý a dostatočne pevný. Potom zariadenie pevne zafixujte.

Skontrolujte obsah a množstvo príslušenstva v balení.

- (ii) A - Spínač diaľkového ovládania na ovládanie prevádzky
B - 2 skrutky M4x16 na pripevnenie držiaka na stenu
C - 1 Návod na použitie

Pri vertikálnom usporiadaní pokročilého farebného káblového diaľkového ovládača a iných ovládačov ich umiestnite aspoň 50 mm (2 inch) od seba. (iii).

2.1 POSTUP INŠTALÁCIE

- 1 Vložte hranu plochého skrutkovača do drážky na spodnej časti konzoly, zatlačte, otočte plochý skrutkovač a následne ovládač z držiaka konzoly odstráňte.

(iv) A - Drážka

B - Približne 6 mm

C - Skrutkovač s drážkou

D - Pohľad z dolnej strany

E - Montáž na stenu

F - Jazyček na pripevnenie ovládača

POZNÁMKA

Nezasúvajte plochý skrutkovač do časti s jazyčkom vedľa drážky. Jazyček môže byť poškodený a nie je možné nainštalovať pokročilý farebný diaľkový ovládač.

- 2 Pripojte ovládač k držiaku konzoly a kábel pripojte nasledujúcim spôsobom:

- V prípade vystavenia kábla ovládača

Upevnite držiak konzoly na stenu pomocou skrutiek (príslušenstvo). (v)

Pripevnite zátku (plastový pás) ku káblu na vnútornej strane výsuvného otvoru.

(vi) B - Kábel

C - Pásová zátku (dodávaná na mieste)

D - Vytvárajte otvor

E - cez drážku pretiahnite kábel s odrezaným plášťom

F - Odlúpte izoláciu na konci kábla (dodávaná na mieste) a upnite spájkovacie svorky M3

- Pri použití spojovacej skrinky

- Pripravte voliteľnú zabudovanú spojovaciu skrinku dodávanú na mieste.

- Kábel vedte cez potrubie v stene.

(vii) G - Voliteľná spojovacia skrinka veľkosti M so 4 upevňovacími jazyčkami

H - Voliteľná spojovacia skrinka veľkosti S s 2 upevňovacími jazyčkami

I - Skrutky M4 (dodané)

- Odrežte izoláciu na konci kábla (dodávané na mieste) a upevnite spájkovacie svorky M3. Pripojte svorky (J)

3 Pripojte telo ovládača k namontovanému držiaku konzoly. Pri pripájaní dávajte pozor, aby ste kábel nepriškripli.

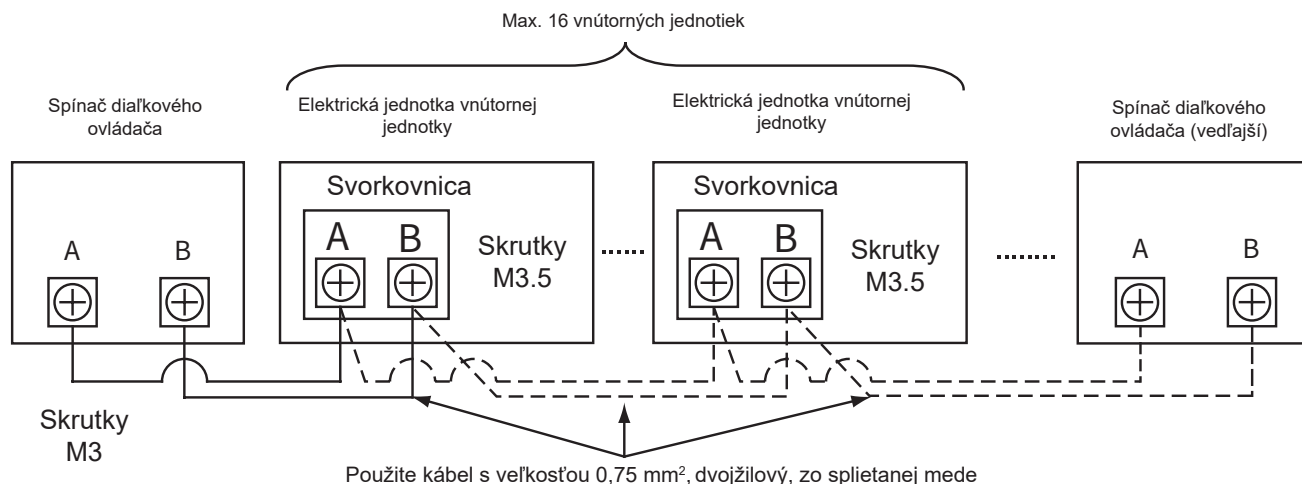
4 Po inštalácii odlepte ochrannú fóliu z LCD obrazovky. (viii)

3 ELEKTROINŠTALÁCIA

NEBEZPEČENSTVO

Počas práce na elektrickej inštalácii vždy vypnite napájanie vnútornej jednotky. Prevádzka elektrických rozvodov pri zapnutom napájaní môže poškodiť dosky plošných spojov vnútornej jednotky a diaľkového ovládača.

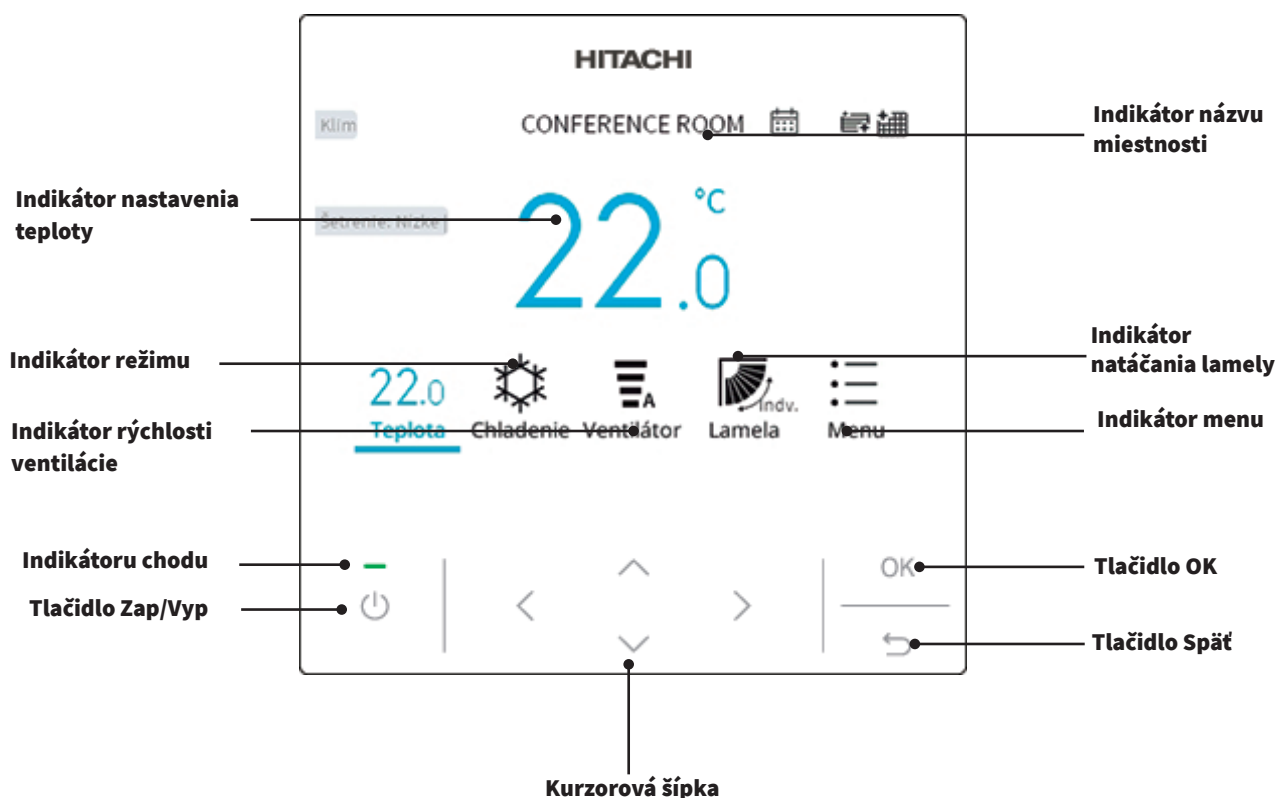
Príklad vedenia:



POZNÁMKA

- Komunikačná kabeľ musí mať minimálnu dĺžku 0,75 mm², dvojžilový, zo splietanej mede. Pri aplikácii a vedení v oblastiach s vysokým elektronickým rušením (EMI) a inými zdrojmi potenciálne nadmerného elektrického šumu je potrebné brať do úvahy tienенý kábel, aby sa znížila možnosť komunikačných chýb. Pri použití tienenej kabeľáže je podľa pokynov spoločnosti Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning požadované správne spojenie a ukončenie tienenej kabeľáže. Hodnoty pretlaku a stúpania pre komunikačné káble sa musia brať do úvahy podľa požiadaviek aplikácie a miestnych kódov. Použitie iného kábla, ako je uvedený vyššie, môže mať za následok poškodenie EMI.
- Medzi prenosovou linkou (kábel spínača diaľkového ovládača a prenosové vodiče) a zdrojom vnútorných jednotiek udržiavajte viac ako 30 cm. V opačnom prípade môže klimatizačná jednotka nemusí fungovať správne alebo sa môže vyskytnúť porucha v dôsledku šumu zdroja energie.
- Pozrite si dokumentáciu dodanú pri každej jednotke pri vykonávaní elektrickej inštalácie medzi spínačom diaľkového ovládača a vnútornými jednotkami, pre správne nastavenie čísla cyklu chladiaceho média a adresy vnútornou jednotkou.
- Medzi káblom spínača diaľkového ovládania a otvorom na skrinke diaľkového ovládača nesmie existovať žiadna medzera. Ak máte medzeru, zakryte ju vinylovou páskou. V opačnom prípade môže v dôsledku vnikania kvapôčok alebo hmyzu dochádzať k poruche.
- V prípade prevádzky s dvomi diaľkovými ovládačmi (hlavný a vedľajší) nastavte hlavné a vedľajšie diaľkové ovládanie výberom príslušnej funkcie pomocou prepínačov diaľkového ovládania podľa obsahu kapitoly Výber a nastavenie funkcií. Po dokončení nastavení vypnite napájanie celej vnútornej jednotky pripojenej k prepínačom diaľkového ovládača.

4 PREPNUTIE NÁZVOV A FUNKCIÍ



i POZNÁMKA

- Doplňujúce informácie o zakúpených výrobkoch sú dostupné prostredníctvom QR kódu, ktorý je vytlačený na predný kryt.
- V prípade, ak prístup na webovú stránku alebo súbory nie sú čitateľné, kontaktujte svojho predajcu alebo distribútora Hitachi.
- Podsvietenie sa vypne 30 s po poslednej prevádzke. Ak stlačíte ľubovoľný spínač, podsvietenie sa zapne. (Spínač, ktorý zapína podsvietenie, nie je funkčný).
- Nezapomnite tlačidlá mierne stlačiť končekami prstov.
- NESTLÁČAJTE tlačidlá ani nič iné ostrými predmetmi, ako napr. guľôčkovým perom. Môže to poškodiť ovládač.

1 NAPOTKI ZA VARNOST

Hitachi ne more predvideti vseh možnih okoliščin, ki bi lahko povzročile potencialno nevarnost.

NEVARNOST

Električno delo opravite po priročniku za namestitve. Pri opravljanju del in pregledovanju električne napeljave, IZKLOPITE glavno napajanje pred odpiranjem/zapiranjem pokrova notranje enote. Če je pokrov odprt z glavnim napajanjem, lahko pride do električnega udara.

POZOR

- NE vlivajte vode v daljinski krmilnik. Ta izdelek je opremljen z električnimi deli. Če pride do stika z vodo, bo to povzročilo resen električni udar.
- NE opravljajte montažnih del in električne napeljave sami. Obrnite se na distributerja ali prodajalca Hitachi in ga prosite, da kvalificiran strokovnjak opravi inštalacijska dela in električno napeljavo.
- NE nameščajte izdelka na mesta, kjer je razpršeno olje, v bližino vročih vrelcev (v žveplenem okolju), kjer se zaznava proizvodnja, tok, kopičenje ali puščanje vnetljivega plina ali v slanih, kislinskih ali alkaličnih okoljih.

- NE nameščajte krmilnika in njegove kable približno 3 metre od radiatorjev z močnimi elektromagnetnimi valovi, kot je na primer medicinska oprema. V primeru, da je krmilnik nameščen na mestu, kjer je elektromagnetno valovno sevanje, zaščitite krmilnik in kable tako, da jih pokrijete z jeklenim pokrovom in povlečete kabel skozi kovinsko cev.

OPOMBA

- Monter in strokovnjak za sistem mora imeti dovoljenje, ki je v skladu z lokalnimi predpisi ali standardi za varnost. V primeru, da lokalni predpisi ne veljajo, se lahko uporabljajo naslednji standardi: Mednarodna organizacija za standardizacijo ISO5149 ali evropski standard EN378 ali japonski standard KHK0010.
- To napravo lahko uporabljajo le odrasle in sposobne osebe, ki so prejele tehnične informacije in navodila za pravilno in varno uporabo.
- Otroke je treba nadzorovati in jim prepričati, da bi se igrali napravo.
- Pomembno: Pred uporabo tega daljinskega krmilnika je potrebno prebrati in razumeti ta priročnik.

Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na distributerja ali prodajalca Hitachi.

2 NAMESTITEV

Izberite primerno mesto za delovanje in določite mesto namestitve krmilnika s soglasjem stranke.

Krmilnika ne namestite na mesto, ki je na dosegu otrokovih rok.

Krmilnik ima vgrajen termistor; ne namestite ga na mestih, kjer je lahko preveč oviran zaradi druge opreme, kot so na primer: notranje enote, vodovodne cevi, radiatorji itd. Izberite mesto namestitve, kjer se lahko zazna povprečna sobna temperatura, in kjer daljinski upravljalnik ni neposredno izpostavljen soncu ali toplotnim virom, in kjer ni oviran zaradi zunanjih tokov, povzročenih z odpiranjem in zapiranjem vrat.

Pred začetkom montaže preverite, da je površina ravna in dovolj močna in nato varno pritrdite enoto.

Preverite vsebino in količino dodatkov v paketu.

- (ii) A - Daljinski upravljalnik za nadzor delovanja
B - 2 vijaki M4x16 za pritrditev nosilca na steno.
C - 1 navodila za uporabo

Ko nameščate napredni barvni žični daljinski krmilnik in druge krmilnike navpično, jih namestite vsaj 2 mm (50 mm) narazen. (iii)

2.1 POTEK NAMESTITVE

- Vstavite konico izvijača v zareze na spodnjem delu nosilca, pritisnite in obrnite izvijač, da ločite in odstranite krmilnik iz nosilca.

- (iv) A - Del zareze
B - Pribl. 6 mm
C - Izvijač
D - Pogled s spodnje strani
E - Stenski nosilec
F - Vijaki za pritrditev krmilnika

OPOMBA

Izvijača ne vstavljajte v del vijaka, ki je poleg zareze. Vijak se lahko poškoduje in naprednega barvnega žičnega daljinskega krmilnika ni mogoče namestiti.

- Pritrdite upravljalnik na nosilec in priključite kabel na naslednji način:

- V primeru izpostavitve kabla krmilnika

Pritrdite nosilec na steno z vijaki (dodatek). (v)

Pritrdite stoper (kabelske vezice) na kabel na notranji strani predre luknje.

- (vi) B - Kabel
C - Kabelska vezica (dobavljena s strani monterja)
D - Predrta luknja
E - Povlecite kabel z olupljenim plaščem skozi zarezo
F - Olupite izolacijo na koncu kabla (dobavljeni s strani monterja) in pritrdite, brez varjenja, terminale M3

- Pri uporabi priključne doze
 - Pripravi opcijsko vgrajeno priključno dozo, dobavljeno s strani monterja.
 - Speljite kabel skozi cevi v steni.
- (vii) G - Opcijska priključna doza velikosti M s 4 vijaki
H - Opcijska priključna doza velikosti S z 2 vijaki
I - Vijaki M4 (dobavljeni s strani monterja)
- Olupite izolacijo na koncu kabla (dobavljeni s strani monterja) in pritrdite, brez varjenja, terminale M3 (dobavljeni s strani monterja) Priključite terminale (J)

3 Pritrdite telo krmilnika na montirani nosilec. Bodite previdni, da ne uščipnete kabla, medtem ko ga pritrujete.

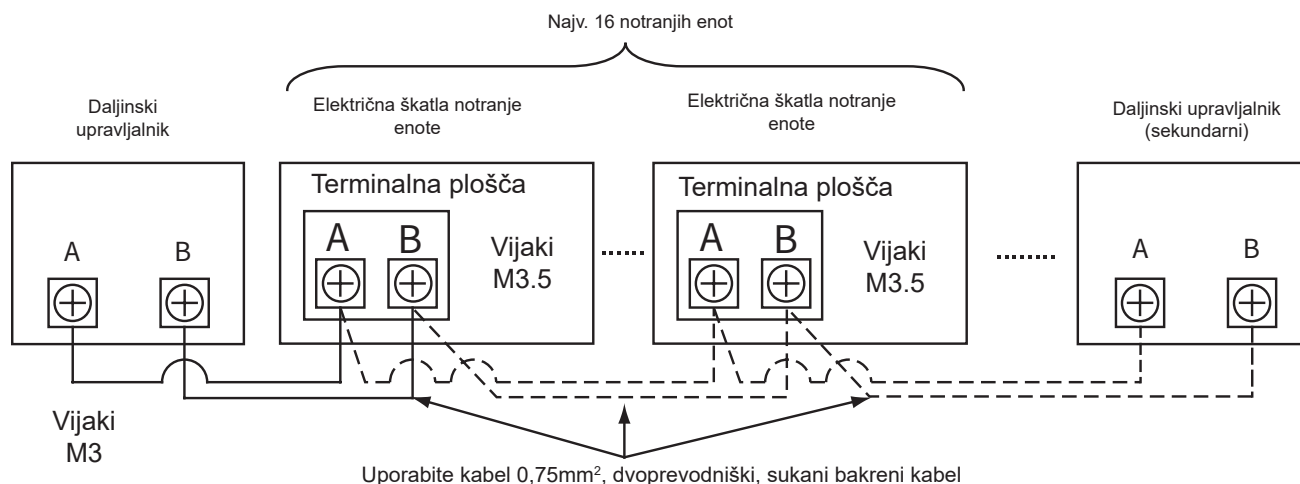
4 Po namestitvi odlepите zaščitno folijo z LCD zaslona. (viii)

3 ELEKTRIČNA NAPELJAVA

NEVARNOST

Vedno se prepričajte, da izklopite električni tok notranje enote pri opravljanju del v zvezi z električno napeljavo. Pri opravljanju del v zvezi z električno napeljavo z vključenim električnim tokom, lahko poškoduje tiskana vezja notranje enote in daljinski upravljalnik.

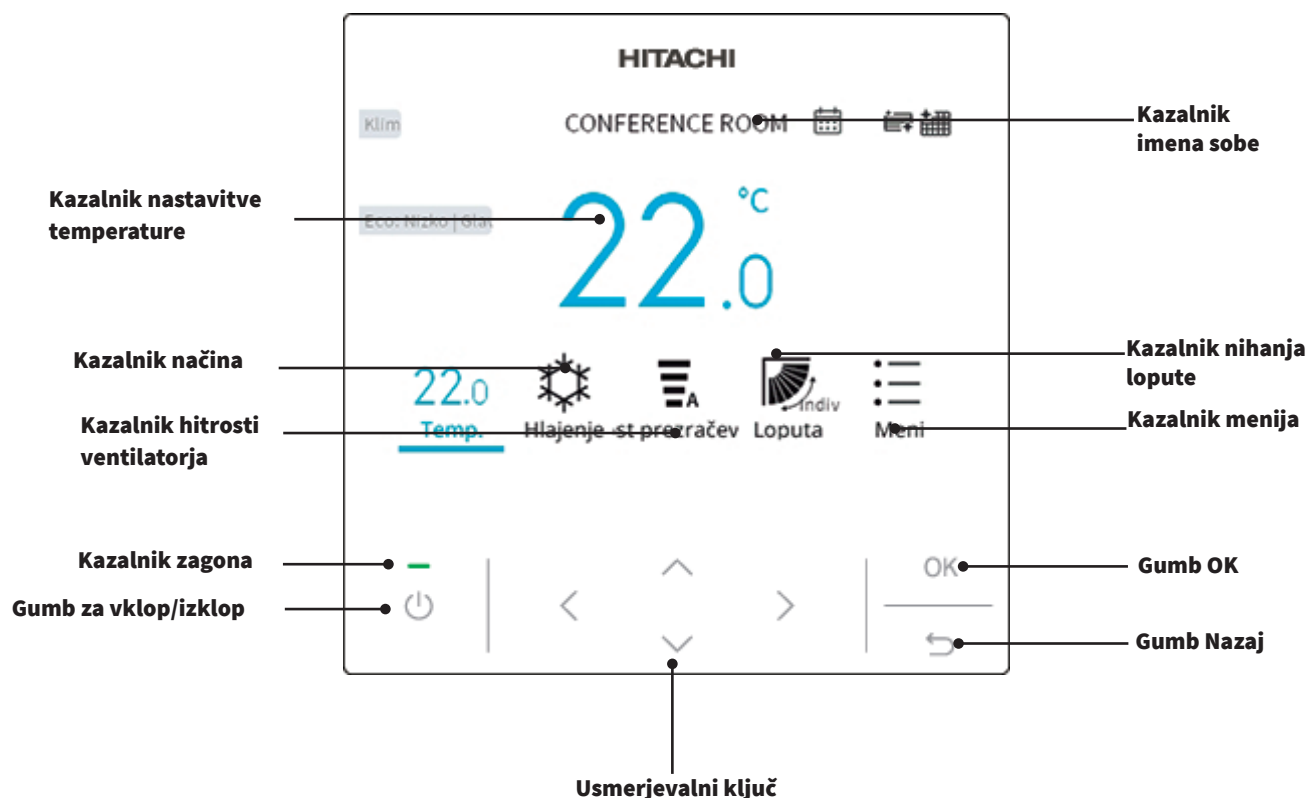
Primer ožičenja:



OPOMBA

- Kabli za komunikacijo morajo biti najmanj 0,75 mm², dvoprevodniški, sukani bakreni kabli. Za uporabe in usmerjanje na območjih z visokimi elektromagnetnimi motnjami in drugimi viri s potencialno prekomernim električnim hrupom je treba uporabiti zaščitni kabel, da se zmanjša možnost komunikacijskih napak. Ko so uporabljeni zaščitni kabli, je treba v skladu s smernicami Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning izvesti pravilno povezavo in zaključek zaščitnega kabla. Ocene prostora s plinom in dvižnega voda za komunikacijske kable je treba upoštevati glede na uporabo in zahteve lokalnih pravil. Uporaba katerega koli drugega kabla, razen zgoraj navedenega, lahko povzroči okvare zaradi elektromagnetnih motenj.
- Ohranjajte razdaljo več kot 30 cm med prenosnim daljnovodom (kabel daljinskega upravljalnika in prenosne žice) in napajanjem notranjih enot. V nasprotnem primeru lahko klimatska naprava ne deluje pravilno ali pride do okvare zaradi hrupa napajanja.
- Za pravilno nastavitev števila ciklov hlajenja in naslovov notranjih enot si pri povezovanju električne napeljave med daljinskim upravljalnikom in notranjimi enotami oglejte dokumentacijo, ki je priložena vsaki posamezni enoti.
- Med kablom daljinskega upravljalnika in luknjo ohišja daljinskega upravljalnika ne sme biti nobenega prostora. Če prostor obstaja, ga prekrijte z izolirnim trakom. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare zaradi vhoda vodnih kapljic ali insektov.
- V primeru delovanja z dvema daljinskima upravljalnikoma (glavnim in sekundarnim), nastavite glavni in sekundarni daljinski upravljalnik tako, da z daljinskima upravljalnikoma izberete ustrezno funkcijo, in sledite vsebini Izbire funkcij in poglavju nastavitve. Ko je nastavev zaključena, izklopite napajanje z vseh notranjih enot, ki so priključene na daljinske upravljalnike.

4 IMENA IN FUNKCIJE STIKAL



i OPOMBA

- Dodatne informacije o kupljenih izdelkih so na voljo prek QR kode, ki je natisnjena na sprednja platnica.
- Če dostop do spletnega mesta ni mogoč ali datotek ni mogoče prebrati, se obrnite na svojega prodajalca ali distributerja Hitachi.
- Osvetlitev ozadja se izklopi 30 s po zadnjem dejanju. Če pritisnete katero koli stikalo, se vklopi osvetlitev ozadja. (Stikalo, pritisnjeno za vklop osvetlitve ozadja, ne deluje.)
- Gumbe morate rahlo pritisniti s konicami prstov.
- NE pritiskajte gumbov ali česar koli z ostrimi konicami, na primer s konico kemičnega svinčnika. To lahko poškoduje krmilnik.

1 ОГЛЯД ЗАХОДІВ З БЕЗПЕКИ

Компанія Hitachi не може передбачити всі можливі ситуації, які можуть призвести до потенційної небезпеки.

НЕБЕЗПЕЧНО

Виконання електромонтажних робіт повинно виконуватися відповідно до «Інструкцій з монтажу». Для виконання електромонтажних робіт та перевірки електрообладнання необхідно вимкнути головне джерело живлення, перш ніж відкрити/закрити сервісну кришку внутрішнього блоку кондиціонера. Якщо сервісна кришка відкрита з включеним головним джерелом живлення, це може призвести до ураження електричним струмом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Не допускайте попадання води на пульт дистанційного керування. Цей виріб містить електричні деталі. Попадання води на них призведе до серйозного ураження електричним струмом.
- Не виконуйте монтажні роботи та підключення електричної проводки самостійно. Зверніться до дистриб'ютора або дилера Hitachi і попросіть їх виконати монтажні роботи і підключення пристрою до електромережі спеціалізованим персоналом.
- Не встановлюйте пристрій в місцях з присутністю парів масла або розбризкування масла, в безпосередній близькості від гарячих джерел (в сірчано-кислотному середовищі), в місцях утворення, протікання, накопичення або витоку горючих газів або в солоному, кислотному або лужному середовищі.

- Не встановлюйте контролер та його кабелі на відстані приблизно 3 метрів від потужних джерел електромагнітного випромінювання, таких як медичне обладнання. У разі, якщо в місці встановлення контролера і кабелів присутнє електромагнітне випромінювання, їх необхідно захистити, накривши сталеву коробкою, а кабель прокласти в металевій трубі для електропроводки.

ПРИМІТКА

- Технік-монтажник та спеціаліст по роботі обладнання повинні дотримуватися місцевих правил та стандартів безпеки. Якщо місцеві правила не є чинними, повинні застосовуватися наступні стандарти: ISO5149 Міжнародної організації зі стандартизації або європейський стандарт EN378 або японський стандарт KHK0010.
- Цей пристрій повинен використовуватися тільки дорослими і дієздатними людьми, які ознайомилися з технічною інформацією та інструкціями щодо правильного і безпечного поводження з ним.
- Діти мають перебувати під наглядом, щоб вони не гралися з пристроєм.
- Важливо: перш ніж використовувати цей пульт дистанційного керування, необхідно прочитати та зрозуміти цей посібник з експлуатації.

Якщо у вас виникли запитання, зв'яжіться з дистриб'ютором або дилером Hitachi.

2 УСТАНОВКА

Виберіть відповідне місце для роботи і визначте місце установки контролера з його прийняттям замовником.

Не встановлюйте контролер в доступному для дітей місці.

Контролер має вбудований термістор, тому він не повинен встановлюватися в місцях, де він буде піддаватися сильному впливу іншого обладнання, такого як внутрішні блоки кондиціонера, водопровідні труби, радіатори і т. д. Виберіть місце установки, де можна вимірювати середню температуру приміщення, де пульт дистанційного керування не піддається прямому впливу сонячних променів або джерел тепла, і де на нього не впливають зовнішні потоки повітря від відкриття та закриття дверей.

Перед початком монтажних робіт переконайтеся, що поверхня є рівною і достатньо міцною, і тільки після цього надійно зафіксуйте пристрій.

Перевірте вміст та кількість комплектуючих аксесуарів в упаковці.

(ii) А – пульт дистанційного керування

В – 2 гвинти M4x16 для кріплення тримача до стіни

С – 1 Посібник з експлуатації

При вертикальному розміщенні вдосконаленого кольорового дротового пульта дистанційного керування та інших контролерів встановлюйте їх на відстані не менше 2 дюймів (50 мм) один від одного. (iii).

2.1 ПРОЦЕДУРА УСТАНОВКИ

- Вставте наконечник шліцьової викрутки у вирізи в нижній частині тримача, натисніть і поверніть викрутку, після цього відокремте та вийміть контролер із його тримача.

(iv) А – Вирізи

В – Приблизно 6 мм

С – Шліцьова викрутка

Д – Вид знизу

Е – Настінне встановлення

Ф – Пластина для кріплення контролера

ПРИМІТКА

Не вставляйте шліцьову викрутку в деталі пластини поруч з вирізом. Пластина може бути пошкоджена, а вдосконалений кольоровий дротовий пульт дистанційного керування неможливо буде встановити.

- Прикріпіть контролер до тримача і під'єднайте кабель наступним чином:

- При оголенні кабелю контролера

За допомогою гвинтів (з комплекту) зафіксуйте тримач на стіні. (v)

Прикріпіть стопор (пластмасову стрічку) до кабелю на внутрішній стороні отвору для виймання.

(vi) В – Кабель

С – Стрічка-стопор (не входить в поставку)

Д – Отвір для виймання

Е – Проведіть кабель без ізоляції через канавку

Ф – Очистіть кінець кабелю (не входять в поставку) від ізоляції та затисніть в клеммах МЗ без пайки

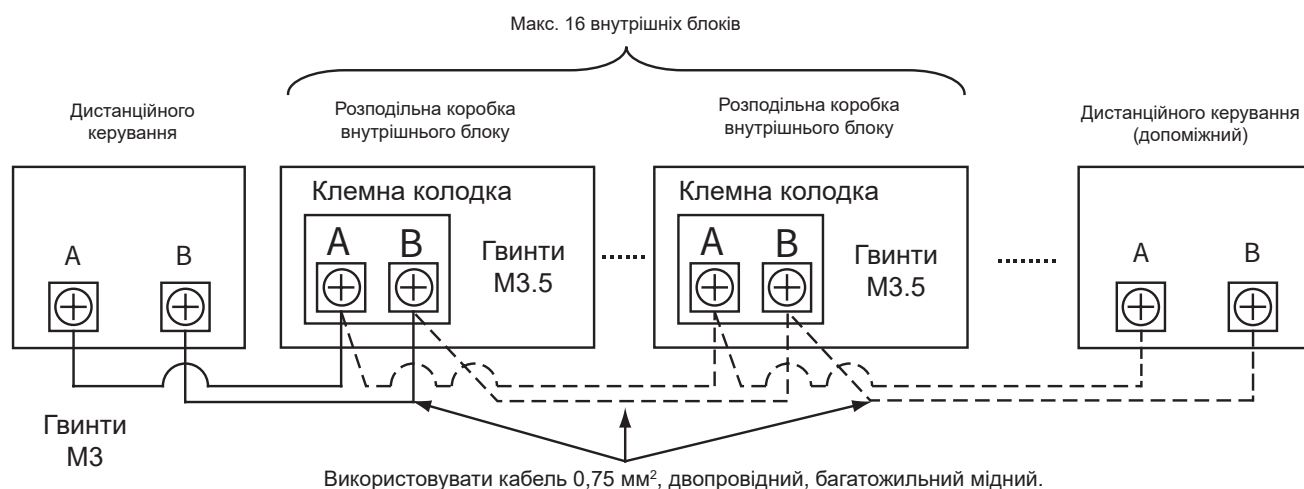
- При використанні розподільної коробки
 - Підготуйте для встановлення додаткову розподільну коробку (не входить в поставку).
 - Проведіть кабель через електромонтажну трубу в стіні.
 - (vii) G – Закріпіть додаткову розподільну коробку (розміру M) за допомогою 4 гвинтів
 - H – Закріпіть додаткову розподільну коробку (розміру S) за допомогою 2 гвинтів
 - I – Гвинти M4 (не входять в поставку)
 - Очистіть кінець кабелю (не входять в поставку) від ізоляції та затисніть в клеммах M3 без пайки. Підключіть клеми (J)
- 3 Прикріпіть корпус контролера до встановленого тримача. Будьте обережні, щоб не затиснути кабель при з'єднанні.
- 4 Після встановлення зніміть захисну плівку з РК-дисплею. (viii)

3 ЕЛЕКТРИЧНА ПРОВОДКА

НЕБЕЗПЕЧНО

Під час виконання електромонтажних робіт необхідно обов'язково відключити внутрішній блок кондиціонера від електроживлення. Виконання електромонтажних робіт при включеному електроживленні може призвести до пошкодження монтажних плат внутрішнього блоку кондиціонера та пульта дистанційного керування.

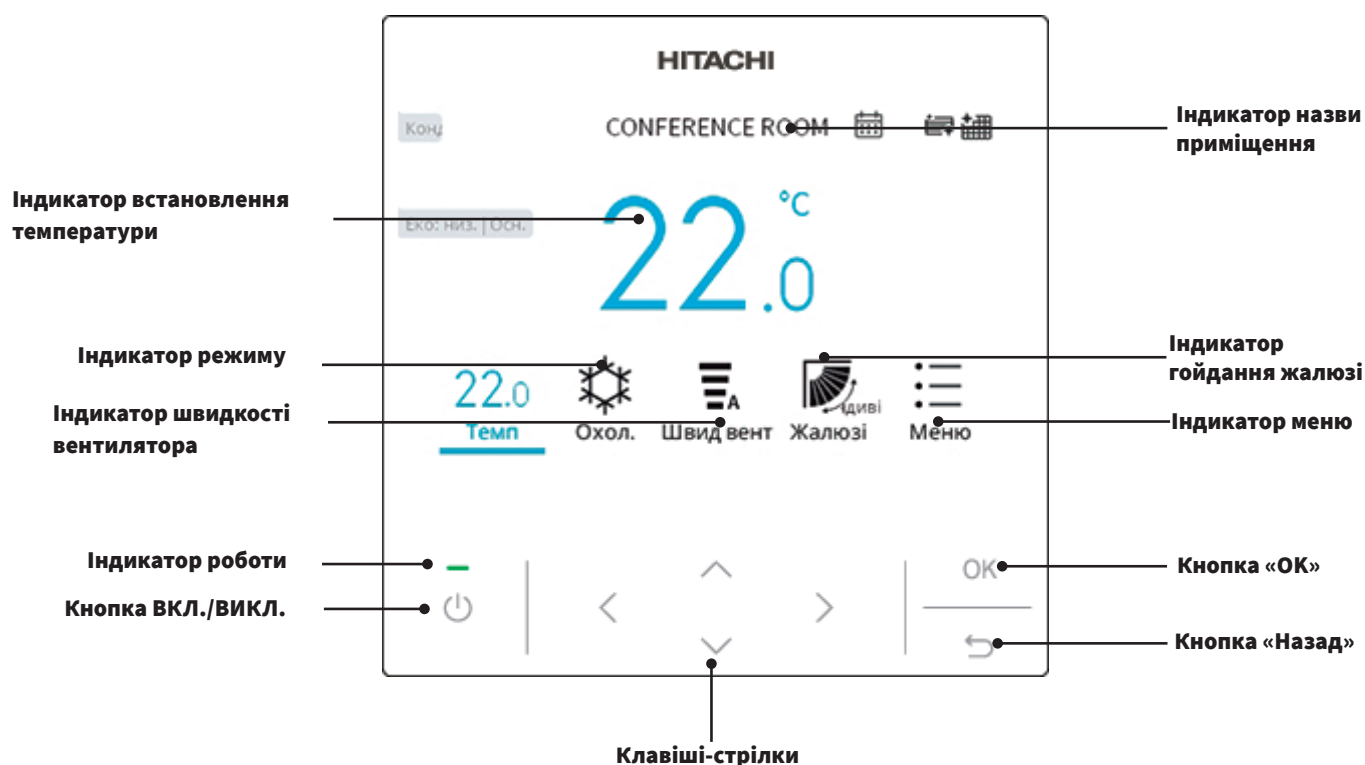
Приклад прокладки кабелю:



ПРИМІТКА

- Комунікаційний кабель повинен бути не менше 0,75 мм², двопровідний, багатожильний мідний. Екранований кабель слід враховувати при застосуванні та прокладці в зонах високих електромагнітних перешкод (EMI) та інших джерелах потенційно надмірного електричного шуму, щоб зменшити ймовірність помилок зв'язку. При використанні екранованих кабелів потрібне забезпечити належне з'єднання і заземлення кабельних екранів відповідно до інструкцій компанії Johnson Controls-Hitachi Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning. Необхідно враховувати номінальні параметри камери статичного тиску і стояка для комунікаційних кабелів відповідно до вимог застосування і місцевих норм. Використання будь-якого іншого типу кабелю, крім зазначеного вище, може призвести до пошкодження через електромагнітні перешкоди.
- Зберігати зазор більш ніж 30 см між лінією електропередачі (кабелем пульта дистанційного керування і проводами передачі) і джерелом живлення внутрішніх блоків кондиціонера. В іншому випадку кондиціонер може працювати неправильно або може виникнути несправність через вплив шуму джерела живлення.
- Зверніться до документації, що додається до кожного блоку, під час виконання електромонтажних робіт між пультом дистанційного керування і внутрішніми блоками кондиціонера для правильної установки кількості циклів холодоагенту та адреси внутрішнього блоку.
- Між кабелем пульта дистанційного керування та отвором корпусу пульта дистанційного керування не повинно бути зазору. У разі наявності зазору, закрийте його допомогою вінілової стрічки. В іншому випадку може виникнути несправність внаслідок попадання крапель води або комах.
- При роботі з двома пультами дистанційного керування (основним та допоміжним), виконайте настройку основного та допоміжного пульта дистанційного керування, вибравши відповідну функцію за допомогою пультів дистанційного керування згідно інструкцій, приведених в розділі вибору функцій і настройки. Після завершення настройки вимкніть електроживлення всього внутрішнього блоку, підключеного до пультів дистанційного керування.

4 КНОПКИ ТА ФУНКЦІЇ ПУЛЬТА ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ



i ПРИМІТКА

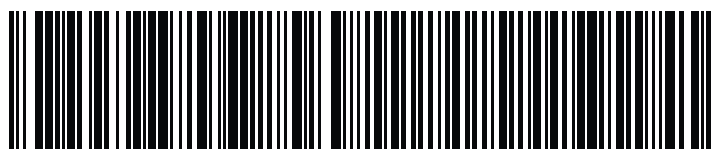
- Додаткова інформація про придбані товари доступна через QR-код, надрукований на передня обкладинка.
- У випадку, якщо немає доступу до сайту або файли не читаються, зверніться до свого дилера або дистриб'ютора Hitachi.
- Підсвічування вимикається через 30 с хвилин після останньої операції. При натисканні будь-якого перемикача включається підсвічування. (Перемикач, натиснутий для ввімкнення підсвічування, не працює.)
- Обов'язково натискайте на кнопки легким дотиком пальців.
- Не натискайте кнопки або інші предмети гострими предметами, наприклад кульковою ручкою. To lahko poškoduje krmilnik.

HITACHI

Cooling & Heating

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 - Políg. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Spain

© Copyright 2021 Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. – All rights reserved.



PMML0598 rev.0 - 03/2022

Printed in Spain